叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 卡斯蒂斯-(custis-lee Mansion The Robert E.) 000001

2. 卡斯蒂斯-(custis-lee Mansion The Robert E.) 000002

3. 卡斯蒂斯-(custis-lee Mansion The Robert E.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卡斯蒂斯-(Custis-Lee Mansion The Robert E.)
第1/3页

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər]
UNITED STATES DEPARTMENT OF THE INTERIOR
团结的 各州 部门 的 这 内部的

美国内政部

[ˈstjuːət; ˈstju-][el] . [ˈjuːdəl] , [ˈsekrəteri]
Stewart L . Udall , Secretary
斯图尔特 L . 尤德尔 , 秘书

斯图尔特·L·尤德尔，秘书

[ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [ˈsɜːrvɪs]
NATIONAL PARK SERVICE
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[ˈkɑːnræd][el] . [ˈwɝːθ] , [dəˈrektər]
Conrad L . Wirth , Director
康拉德 L . 沃斯 , 导演

康拉德·L·沃斯，主任

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈhændbʊk] [ˈnʌmbər] [sɪks]
HISTORICAL HANDBOOK NUMBER SIX
历史 手册 数字 六

历史手册第六卷

[ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈhændbuks] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd]
This publication is one of a series of handbooks describing the historical and
这 发布 是 一 的 一个 系列 的 手册 描述 这 历史 和
[ˌɑːkiəˈlɔdʒikəl] [ˈeriəz] [ɪn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk] [ˈsɪstəm] [ədˈministəd] [baɪ][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][pɑːrk]
archeological areas in the National Park System administered by the National Park
考古学 区域 在 这 国家的 公园 系统 管理 经过 这 国家的 公园
[ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .
Service of the United States Department of the Interior .
服务 的 这 团结的 各州 部门 的 这 内部的 .

本出版物是描述美国内政部国家公园管理局管理的国家公园系统中的历史和考古区域的一系列手册之一。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈprɪntɪŋ] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ˈpəːtʃəst] [frʌm; frəm]
It is printed by the Government Printing Office and may be purchased from
它 是 打印 经过 这 政府 印刷 办公室 和 可能 是 购买 从
[ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ˈdɑːkjuments] ,
the Superintendent of Documents ,
这 校长 的 文件 ,

它由政府印刷局印制，可从文件主管处购买。

[ˈwɑːʃɪŋtən] - , [diː] . [siː] . [praɪs] - [sents] .
Washington 25 , D . C . Price 25 cents .
华盛顿 - , D . C . 价格 - 分 .

华盛顿特区 25 号，价格 25 美分。

[ˈkʌstɪs] - [liː] [ˈmænʃ(ə)n]
CUSTIS - LEE MANSION
库斯蒂斯 - 李 大厦

库斯蒂斯-李大厦

[ðə; ði]['rɑːbərt][iː] . [liː] [məˈmɔːriəl]
The Robert E . Lee Memorial
这 罗伯特 E . 李 纪念馆

罗伯特·E·李纪念馆

[vərˈdʒɪniə]
VIRGINIA
弗吉尼亚州

弗吉尼亚州

[baɪ] ['mɜːrri] [eɪtʃ] . ['nɛlɪgən]
by Murray H . Nelligan
经过 默里 H . 内利根

作者：默里·H·内利根

['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['hændbʊk] ['sɪriːz] [noʊ] . [sɪks]
NATIONAL PARK SERVICE HISTORICAL HANDBOOK SERIES No . 6
国家的 公园 服务 历史 手册 系列 不 . 6

国家公园管理局历史手册系列第6号

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , - ([rɪ'vaɪzd] -)
WASHINGTON , D . C . , 1950 (REVISED 1962)
华盛顿 , D . C . , - (修改 -)

华盛顿特区，1950 年（1962 年修订）

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɪstəm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kʌstɪs] - [liː] ['mænʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['juːnɪt] , [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd]
The National Park System , of which Custis - Lee Mansion is a unit , is dedicated
这 国家的 公园 系统 , 的 哪个 库斯蒂斯 - 李 大厦 是 一个 单元 , 是 投入的
[tuː; tə] [kən'sɝːvɪŋ] [ðə; ði] ['siːnɪk] ,
to conserving the scenic ,
到 保护 这 风景优美 ,

国家公园系统（卡斯蒂斯-李庄园是其组成部分）致力于保护风景优美的地区。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] , [ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ænd; ənd]
scientific , and historic heritage of the United States for the benefit and
科学 , 和 历史性 遗产 的 这 团结的 各州 为了 这 益处 和
[ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ɪts]['piːp(ə)l] .
enjoyment of its people .
享受 的 它是 人们 .

美国的科学和历史遗产，为了造福和享受美国的人民。

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɑːrlɪŋtən] [tuː; tə] -
History of Arlington to 18611
历史 的 阿灵顿 到 -

阿灵顿历史（至1861年）

['ɑːrlɪŋtən] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] -
Arlington from 1861 to 186524
阿灵顿 从 - 到 -

阿灵顿，1861年至1865年24

['ɑːrlɪŋtən] [frʌm; frəm] - [tuː; tə][ðə; ði] Present26

Arlington	**from**	**1865**	**to**	**the**	**Present26**
阿灵顿	从	-	到	这	Present26

阿灵顿从1865年至今26

[gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] Grounds28

Guide	**to**	**the**	**House**	**and**	**Grounds28**
指导	到	这	房子	和	Grounds28

房屋及庭院指南28

['vɪzɪtər] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] Facilities46

Visitor	**Service**	**and**	**Facilities46**
游客	服务	和	Facilities46

游客服务和设施46

Administration47

Administration47

Administration47

行政管理47

[sə'dʒestɪd] Readings48

Suggested	**Readings48**
建议	Readings48

推荐阅读48

['dʒen(ə)rəl]['rɑːbərt][iː] . [liː] [ɪn] - .

General	**Robert**	**E**	**.**	**Lee**	**in**	**1865**	**.**
一般的	罗伯特	E	.	李	在	-	.

罗伯特·E·李将军于1865年。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['foʊtəgræf] [baɪ] ['mæθjuː] ['breidi][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['aːkaivz] . [wʌn]

From	**the**	**original**	**photograph**	**by**	**Mathew**	**Brady**	**in**	**the**	**National**	**Archives**	**.**	**1**
从	这	原来的	照片	经过	马修	布雷迪	在	这	国家的	档案	.	1

原图来自马修·布雷迪拍摄，现藏于国家档案馆。[1]

['evər] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] ,

Ever	**since**	**it**	**was**	**built**	**more**	**than**	**a**	**century**	**ago**	**,**
曾经	自从	它	曾是	建造	更多的	比	一个	世纪	前	,

自一百多年前建成以来，

[ðə; ði] ['kʌstɪs] - [liː] ['mænʃ(ə)n][hæz; həz]['dɑːmɪneɪtɪd][ðə; ði] [siːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][frʌm; frəm][ðə; ði]

the	**Custis**	**-**	**Lee**	**Mansion**	**has**	**dominated**	**the**	**scene**	**across**	**the**	**river**	**from**	**the**
这	库斯蒂斯	-	李	大厦	有	占主导地位	这	场景	穿过	这	河	从	这

['næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l] .

National	**Capital**	**.**
国家的	首都	.

库斯蒂斯-李大厦一直雄踞于首都对岸，成为那里一道独特的风景线。

[æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [griːk] [rɪ'vaɪv(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [ˌnaɪn'tiːnθ]

An	**outstanding**	**example**	**of**	**a**	**Greek**	**Revival**	**building**	**of**	**the**	**early**	**nineteenth**
一个	杰出的	例子	的	一个	希腊语	复兴	建筑	的	这	早期的	第十九

['sentʃəri] ,

century	**,**
世纪	,

这是十九世纪早期希腊复兴式建筑的杰出范例。

[ɪts] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [streŋθ] , [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['stedi] [greɪs] ,

its	**dignity**	**and**	**strength**	**,**	**simplicity**	**and**	**steady**	**grace**	**,**
它是	尊严	和	力量	,	简单	和	稳定的	优雅	,

它的尊严和力量，它的简洁和沉稳的优雅，

[naʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][moʊst] [ə'proʊpriət] ['næʃ(ə)nəl] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ə'mɛrɪkəz] ['gretɪst]

now	make	it	a	most	appropriate	national	memorial	to	one	of	America's	greatest
现在	制作	它	一个	最多	合适的	国家的	纪念馆	到	一	的	美国的	最

[men] , ['rɑːbərt][iː] . [liː] .

men	,	Robert	E	.	Lee	.
男人	,	罗伯特	E	.	李	.

现在，把它建成一座最合适的国家纪念馆，以纪念美国最伟大的人物之一罗伯特·E·李。

[bɪlt] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ['pɑːrk] ['kʌstɪs] , [ðə; ði][ə'dɑːptɪd] [sʌn] [ʌv; əv]

Built	by	his	father	-	in	-	law	,	George	Washington	Parke	Custis	,	the	adopted	son	of
建造	经过	他的	父亲	-	在	-	法律	,	乔治	华盛顿	帕克	库斯蒂斯	,	这	已采用	儿子	的

['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] ,

General	Washington	,
一般的	华盛顿	,

由他的岳父乔治·华盛顿·帕克·卡斯蒂斯建造，他是华盛顿将军的养子。

[ðə; ði]['mænʃ(ə)n][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][rɪ'pɑːzətɔːri][ʌv; əv] ['meni] ['ɑːbdʒekts]

the	mansion	was	for	many	years	a	principal	repository	of	many	objects
这	大厦	曾是	为了	许多	年	一个	主要的	仓库	的	许多	对象

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] .

associated	with	George	Washington	.
联系	和	乔治	华盛顿	.

多年来，这座宅邸一直是许多与乔治·华盛顿有关的物品的主要收藏地。

[æz; əz] [sʌtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] ['ɪnfluənst] ['rɑːbərt][iː] . [liː] [wen] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][hoʊm]

As	such	,	it	greatly	influenced	Robert	E	.	Lee	when	the	building	was	his	home
作为	这样的	,	它	非常	影响	罗伯特	E	.	李	什么时候	这	建筑	曾是	他的	家

.

:
.

因此，当这座建筑是罗伯特·E·李的住所时，它对他产生了很大的影响。

[laɪk] [hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] [vi'sisitjuːdz] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]

Like	him	,	it	experienced	the	vicissitudes	of	war	and	came	to	be
喜欢	他	,	它	经验丰富的	这	变迁	的	战争	和	来了	到	是

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪm] .

associated	with	his	fame	.
联系	和	他的	名声	.

和他一样，它也经历了战争的沧桑，并与他的名声联系在一起。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] ,

Now	it	is	maintained	by	the	Nation	in	his	honor	,
现在	它	是	维持	经过	这	国家	在	他的	荣誉	,

现在，为了纪念他，国家维护着它。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] [wɪl] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]['kɑːnstənt][rɪ'maɪndər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	in	the	years	to	come	will	serve	as	a	constant	reminder	of	his
和	在	这	年	到	来	将要	服务	作为	一个	持续的	提醒	的	他的

[noʊ'bɪlәti][ænd; ənd] ['greɪtnəs] .

nobility	and	greatness	.
贵族	和	伟大	.

在未来的岁月里，它将不断提醒人们他的高贵品格和伟大之处。

['meni] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] ['dʒen(ə)rəl] [liː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][hoʊm][æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] .

Many	years	have	passed	since	General	Lee	lived	in	the	home	at	Arlington	.
许多	年	有	通过了	自从	一般的	李	居住地	在	这	家	在	阿灵顿	.

自李将军在阿灵顿故居居住以来，已经过去了许多年。

[bʌt; bət][soʊ]['riːəl][ɑːr; ər][ðə; ði] ['meməriz] [i'vəukt] [baɪ][ɪts][hɪ'stɔːrɪk] ['ætməsfɪr] ,

But	so	real	are	the	memories	evoked	by	its	historic	atmosphere	,
但	所以	真实的	是	这	回忆	唤起	经过	它是	历史性	气氛	,

但它所营造的历史氛围所唤起的记忆是如此真实。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['jestərdeɪ] [ðæt] [hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [taɪm] .

it	seems	little	more	than	yesterday	that	he	left	it	for	the	last	time	.
它	似乎	小的	更多的	比	昨天	那	他	左边	它	为了	这	最后的	时间	.

仿佛就在昨天，他最后一次离开了那里。

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌstɪs] - [liː] ['mænʃ(ə)n] ['gɪvz] [ə; eɪ] [diːpər] ,

A	visit	to	the	Custis	-	Lee	Mansion	gives	a	deeper	,
一个	访问	到	这	库斯蒂斯	-	李	大厦	给予	一个	更深	,

参观卡斯蒂斯-李宅邸能让人更深入地了解.....

[mɔːr] ['pɜːrsən(ə)l] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [huːz]

more	personal	understanding	of	the	life	and	worth	of	the	man	to	whose
更多的	个人的	理解	的	这	生活	和	值得	的	这	男人	到	谁

['meməri] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ['dedɪkeɪtɪd] .

memory	it	is	now	dedicated	.
记忆	它	是	现在	投入的	.

对这位被纪念者的生平和价值有了更深刻的个人理解。

['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['ɑːrlɪŋtən] [tuː; tə] -

History	of	Arlington	to	1861
历史	的	阿灵顿	到	-

阿灵顿历史（至1861年）

['ænsestri] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ['pɑːrk] ['kʌstɪs] .

ANCESTRY	OF	GEORGE	WASHINGTON	PARKE	CUSTIS	.
祖先	的	乔治	华盛顿	帕克	库斯蒂斯	.

乔治·华盛顿·帕克·卡斯蒂斯的祖先。

[dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ['pɑːrk] ['kʌstɪs] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ['eɪprəl] - , - .

George	Washington	Parke	Custis	was	born	April	30	,	1781	.
乔治	华盛顿	帕克	库斯蒂斯	曾是	出生	四月	-	,	-	.

乔治·华盛顿·帕克·卡斯蒂斯出生于1781年4月30日。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['elənə; -nɔː] (['kælvə(ː)t, 'kɔːlvət]) ['kʌstɪs] , [ə; eɪ] ['grændɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

His	mother	was	Eleanor	(	Calvert	)	Custis	,	a	granddaughter	of	the
他的	母亲	曾是	埃莉诺	(	卡尔弗特	)	库斯蒂斯	,	一个	孙女	的	这

[sɪksθ] [lɔːrd] ['bɔːltɪmɔːr] ;

sixth	Lord	Baltimore	;
第六	主	巴尔的摩	;

他的母亲是埃莉诺（卡尔弗特）·卡斯蒂斯，是第六代巴尔的摩勋爵的孙女；

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [dʒɑːn] ['pɑːrk] ['kʌstɪs] , [ðə; ði] ['oʊnli] [sʌn] [ʌv; əv] ['mɑːrθə] ['wɑːʃɪŋtən] [baɪ] [hɜːr; hər] [fɜːrst]

his	father	,	John	Parke	Custis	,	the	only	son	of	Martha	Washington	by	her	first
他的	父亲	,	约翰	帕克	库斯蒂斯	,	这	仅有的	儿子	的	玛莎	华盛顿	经过	她	第一的

['mærɪdʒ] .

marriage	.
婚姻	.

他的父亲约翰·帕克·卡斯蒂斯是玛莎·华盛顿与前夫所生的独子。

[dʒɑːn] ['pɑːrk] ['kʌstɪs] [gruː] [tuː; tə] ['mænhʊd] [æt; ət] [maʊnt] ['vəːnən] , ['mærid] ['elənə; -nɔː]

John	Parke	Custis	grew	to	manhood	at	Mount	Vernon	,	married	Eleanor
约翰	帕克	库斯蒂斯	生长	到	男子气概	在	山	弗农	,	已婚	埃莉诺

['kælvə(ː)t, 'kɔːlvət] [ɪn] - ,

Calvert	in	1774	,
卡尔弗特	在	-	,

约翰·帕克·卡斯蒂斯在弗农山庄长大成人，于 1774 年与埃莉诺·卡尔弗特结婚。

[ænd; ənd][daɪd][ʌv; əv][kæmp]['fi:vər][ɪn] - [waɪl] ['sɜ:rvɪŋ] [æz; əz] [eɪd] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtən]

and	died	of	camp	fever	in	1781	while	serving	as	aide	to	General	Washington
和	死亡	的	营	发烧	在	-	尽管	服务	作为	助手	到	一般的	华盛顿

[æt; ət] ['jɔ:rktaʊn] .

at	Yorktown	.
在	约克镇	.

1781 年，他在约克镇担任华盛顿将军的副官时，死于营地热。

[hɪz; ɪz] [deθ] [left] [fɔ:r] ['tʃɪldrən] ['fɑ:ðərləs] , [soʊ][ðə; ðɪ] [tu:] ['jʌŋ^ist] ,

His	death	left	four	children	fatherless	,	so	the	two	youngest	,
他的	死亡	左边	四	孩子们	无父	，	所以	这	二	最小的	,

他的去世使四个孩子失去了父亲，其中两个最小的孩子.....

[dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['pɑ:rk] ['kʌstɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər]['elənə; -nɔ:] ,

George	Washington	Parke	Custis	and	his	sister	Eleanor	,
乔治	华盛顿	帕克	库斯蒂斯	和	他的	姐姐	埃莉诺	,

乔治·华盛顿·帕克·卡斯蒂斯和他的妹妹埃莉诺，

[wɜ:r; wər][ə'dɑ:ptɪd][baɪ][ðə; ðɪ] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd]['teɪkən][tu:; tə] [maʊnt] ['və:nən] [tu:; tə][bi:; bi]

were	adopted	by	the	Washingtons	and	taken	to	Mount	Vernon	to	be
是	已采用	经过	这	华盛顿	和	已采取	到	山	弗农	到	是

[reɪzd] [æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] . [ˌtu:'tu:]

raised	as	their	own	.	2
提高	作为	他们的	自己的	.	2

被华盛顿一家收养，带到弗农山庄抚养长大。2

[hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] [laɪf] [æt; ət] [maʊnt] ['və:nən] .

HIS	EARLY	LIFE	AT	MOUNT	VERNON	.
他的	早期的	生活	在	山	弗农	.

他在弗农山庄的早年生活。

['oʊnli][sɪks] [mʌnθs] [oʊld] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tu:; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] [maʊnt] ['və:nən] ,

Only	6	months	old	when	he	was	taken	to	live	at	Mount	Vernon	,
仅有的	6	几个月	老的	什么时候	他	曾是	已采取	到	居住	在	山	弗农	,

他被带到弗农山庄生活时只有6个月大。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz] ['sensətɪv] [ænd; ənd] ['gɪftɪd]

it	was	a	remarkable	experience	for	a	boy	as	sensitive	and	gifted
它	曾是	一个	卓越	经验	为了	一个	男生	作为	敏感的	和	天才

[æz; əz] [jʌŋ] ['kʌstɪs] [tu:; tə] [groʊ] [ʌp][ɑ:n][tɜ:rmz][ʌv; əv] ['ɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

as	young	Custis	to	grow	up	on	terms	of	intimacy	with	General	Washington	,
作为	年轻的	库斯蒂斯	到	生长	向上	在	条款	的	亲密关系	和	一般的	华盛顿	,

对于像年轻的卡斯蒂斯这样敏感而有天赋的男孩来说，能在与华盛顿将军亲密相处的环境中成长，是一段非凡的经历。

[hu:z] [ə'fekʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] ['fɑ:ðərləs] [læd] [rɪ'sɪprəˌkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['di:pəst] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt]

whose	affection	the	fatherless	lad	reciprocated	with	the	deepest	love	and	respect
谁	感情	这	无父	小伙子	互惠	和	这	最深处	爱	和	尊重

.

:
.

这位失去父亲的男孩以最深沉的爱和敬意回报了父亲的关爱。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pʌblɪk] ['du:tiz] [wʊd] [ə'laʊ] , [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['sju:pəvaizd][ðə; ðɪ] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd]

As	far	as	public	duties	would	allow	,	the	General	supervised	the	training	and
作为	远的	作为	民众	职责	会	允许	,	这	一般的	受监督	这	训练	和

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,

education	of	the	boy	,
教育	的	这	男生	,

在公务允许的范围内，将军监督了这名男孩的训练和教育。

[huː] [əˈkwaɪrd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd] [aɪˈdiːlz] [wɪtʃ] [ɪˈstæblɪʃt] [ðə; ði] [ˈpætərn]
who **acquired** **from** **him** **the** **interests** **and** **ideals** **which** **established** **the** **pattern**
WHO 获得 从 他 这 兴趣 和 理想 哪个 已确立的 这 图案
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
of **his** **life** **.**
的 他的 生活 .

他从他那里获得了兴趣和理想，这些兴趣和理想构成了他人生的模式。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈriːəli] [æn; ən] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [ˈtræŋkwɪl] [ˈhæpinəs] [ðæt]
“ **It** **is** **really** **an** **enjoyment** **to** **be** **here** **to** **witness** **the** **tranquil** **happiness** **that**
“ 它 是 真的 一个 享受 到 是 这里 到 证人 这 宁静 幸福 那
[reɪn] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,
reigns **throughout** **the** **house** **,**
统治 自始至终 这 房子 ,

“能来到这里，亲眼见证弥漫在整栋房子里的宁静幸福，真是一种享受。”

” [roʊt] [ə; eɪ] [gest] [æt; ət] [maʊnt] [ˈvəːnən] [ɪn] - ,
” **wrote** **a** **guest** **at** **Mount** **Vernon** **in** **1799** **,**
” 写道 一个 客人 在 山 弗农 在 - ,

一位1799年到访弗农山庄的客人写道：

“ [ɪkˈsept] [wen] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌs(ə)l] [ɪz] [ɔˈkeɪʒənd] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈskwaɪər]
“ **except** **when** **now** **and** **then** **a** **little** **bustle** **is** **occasioned** **by** **the** **young** **Squire**
“ 除了 什么时候 现在 和 然后 一个 小的 忙碌 是 引发 经过 这 年轻的 乡绅
[ˈkʌstɪs] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm] [ˈhʌntɪŋ] ,
Custis **when** **he** **returns** **from** **hunting** **,**
库斯蒂斯 什么时候 他 返回 从 打猎 ,

“只是偶尔年轻的乡绅卡斯蒂斯打猎回来时会引起一些骚动而已。”

[ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] - [ˈvæliənt] [dɪr] - , [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrmz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] [ˈgrænpɑː] [ænd; ənd] [ðə; ði]
bringing **in** **a** **'** **valiant** **deer** **'** **,** **as** **he** **terms** **it** **,** **that** **Grandpa** **and** **the**
带来 在 一个 - 英勇 鹿 - , 作为 他 条款 它 , 那 爷爷 和 这
[ˈkɜːrn(ə)l] [wɪl] [dɪˈvaʊər] :
Colonel **will** **devour** **:**
上校 将要 吞食 :

他带来了一头他称之为“英勇的鹿”，爷爷和上校将把它吃掉：

[naɪs] [ˈvenɪsn, ˈvenɪzn] [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] .
nice **venison** **I** **assure** **you** **.**
好的 鹿肉 我 保证 你 .

我保证，这是上好的鹿肉。

” [dʒɔːrdʒ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈpɑːrk] [ˈkʌstɪs] [muːvz] [tuː; tə] [ˈɑːrlɪŋtən] .
” **GEORGE** **WASHINGTON** **PARKE** **CUSTIS** **MOVES** **TO** **ARLINGTON** **.**
” 乔治 华盛顿 帕克 库斯蒂斯 移动 到 阿灵顿 .

“乔治·华盛顿·帕克·库斯蒂斯搬到了阿灵顿。”

[ˈkʌstɪs] [wʌz; wəz] - [wen] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [daɪd] [ɪn] - .
Custis **was** **18** **when** **the** **General** **died** **in** **1799** **.**
库斯蒂斯 曾是 - 什么时候 这 一般的 死亡 在 - .

1799年将军去世时，卡斯蒂斯18岁。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɑːʃɪŋtən] [dɪd] [nɑːt] [lɔːŋ] [sərˈvaɪv] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [daɪd] , [ˈɜːrli] [ɪn]
Mrs **.** **Washington** **did** **not** **long** **survive** **her** **husband** **,** **and** **when** **she** **died** **,** **early** **in**
太太 . 华盛顿 做过 不是 长的 存活 她 丈夫 , 和 什么时候 她 死亡 , 早期的 在
- ,
1802 **,**
- ,

华盛顿夫人并没有比她的丈夫多活多久，她在1802年初去世。

['kʌstɪs] [muːvd] [tuː; tə] “ [maʊnt] ['wɑːʃɪŋtən] , ” [æz; əz][hiː; hi][fɜːrst] [kɔːld] [ðə; ði] ['ɑːrlɪŋtən] [ɪ'steɪt] .

Custis	**moved**	**to**	**“**	**Mount**	**Washington**	**,**	**”**	**as**	**he**	**first**	**called**	**the**	**Arlington**	**estate**	**.**
库斯蒂斯	已搬	到	“	山	华盛顿	,	”	作为	他	第一的	称为	这	阿灵顿	财产	.

卡斯蒂斯搬到了“华盛顿山”，这是他最初对阿灵顿庄园的称呼。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][trækt][ʌv; əv] ['nɪrli] [wʌn] ,

This	**was**	**a**	**tract**	**of**	**nearly**	**1**	**,**
这	曾是	一个	通道	的	几乎	1	,

这是一块面积近1,

- ['eikəs] [ðæt] ['kʌstɪs] - ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɔːt] [ɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

100	**acres**	**that**	**Custis**	**'**	**father**	**had**	**bought**	**in**	**1778**	**with**	**the**	**intention**	**of**
-	英亩	那	库斯蒂斯	-	父亲	有	买	在	-	和	这	意图	的

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ]['fæməli] [siːt] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [maʊnt] ['vəːnən] ,

establishing	**a**	**family**	**seat**	**convenient**	**to**	**Mount**	**Vernon**	**,**
建立	一个	家庭	座位	方便的	到	山	弗农	,

卡斯蒂斯的父亲于 1778 年购买了 100 英亩土地，目的是建立一个靠近弗农山庄的家族宅邸。

[bʌt; bət][ɪn] - [ðə; ði]['oʊnli]['tændʒəb(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [briːf] ['oʊnərʃɪp] [wɜːr; wər][ðə; ði]

but	**in**	**1802**	**the**	**only**	**tangible**	**remains**	**of**	**his**	**brief**	**ownership**	**were**	**the**
但	在	-	这	仅有的	有形	遗迹	的	他的	简短的	所有权	是	这

['flɜːrɪʃɪŋ] ['wiləuz] [hiː; hi][hæd; həd][plaːntid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][pə'toʊmək] .

flourishing	**willows**	**he**	**had**	**planted**	**along**	**the**	**Potomac**	**.**
芊芊	柳树	他	有	已种植	沿着	这	波托马克河	.

但到了 1802 年，他短暂拥有这片土地的唯一有形遗迹，就是他在波托马克河畔种植的茂盛的柳树。

“ ['ɑːrlɪŋtən] [haʊs] ” [bɪ'gʌn] .

“	**ARLINGTON**	**HOUSE**	**”**	**BEGUN**	**.**
“	阿灵顿	房子	”	开始	.

“阿灵顿府”开始。

[wen] ['kʌstɪs] [muːvd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði]['fɔːrmər] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] ,

When	**Custis**	**moved**	**into**	**a**	**cottage**	**built**	**by**	**the**	**former**	**owners**	**of**	**the**	**property**	**,**
什么时候	库斯蒂斯	已搬	进入	一个	小屋	建造	经过	这	以前的	所有者	的	这	财产	,

当库斯蒂斯搬进这处房产的前主人建造的小屋时，

['ɑːrlɪŋtən] [kən'sistid] ['moʊstli][ʌv; əv] ['wʊdlənd] [ænd; ənd]['vɜːrdʒɪn][oʊk] ['fɔrists] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː]

Arlington	**consisted**	**mostly**	**of**	**woodland**	**and**	**virgin**	**oak**	**forests**	**,**	**with**	**a**	**few**
阿灵顿	由.....组成	大多	的	林地	和	处女	橡木	森林	,	和	一个	很少

[klɪrd] [fiːldz] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] .

cleared	**fields**	**near**	**the**	**river**	**.**
已清除	字段	靠近	这	河	.

阿灵顿主要由林地和原始橡树林组成，河边有一些开垦过的田地。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][kən'sɜːrn][wʌz; wəz][tuː; tə][get][ðə; ði] [fiːldz] ['ʌndər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

His	**first**	**concern**	**was**	**to**	**get**	**the**	**fields**	**under**	**cultivation**	**,**
他的	第一的	忧虑	曾是	到	得到	这	字段	在下面	栽培	,

他首先考虑的是如何开垦土地。

['juːzɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ðə; ði] [mjuːlz] [ænd; ənd][fɑːrm] [ɪ'kwɪpmənt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pəːtʃəst]

using	**for**	**the**	**purpose**	**the**	**mules**	**and**	**farm**	**equipment**	**he**	**had**	**purchased**
使用	为了	这	目的	这	骡子	和	农场	设备	他	有	购买

[æt; ət][ðə; ði] ['seɪlz] [held] [ðæt] [jɪr] [æt; ət] [maʊnt] ['vəːnən] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['legəsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

at	**the**	**sales**	**held**	**that**	**year**	**at**	**Mount**	**Vernon**	**to**	**settle**	**the**	**legacies**	**of**	**the**
在	这	销售量	握住	那	年	在	山	弗农	到	定居	这	遗产	的	这

['sevrəl] ['waːʃɪŋtən] ['ɛrz] .

several	**Washington**	**heirs**	**.**
一些	华盛顿	继承人	.

为此，他使用了当年在弗农山庄举行的拍卖会上购买的骡子和农具，以处理华盛顿几位继承人的遗产。

['iːkwəli] ['ɜːrdʒənt][wʌz; wəz][ðə; ði] [niːd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrnɪʃɪŋz]

Equally	**urgent**	**was**	**the**	**need**	**to**	**build**	**a**	**house**	**worthy**	**of**	**the**	**furnishings**
同样地	紧迫的	曾是	这	需要	到	建造	一个	房子	值得	的	这	家具

[ænd; ənd] [mə'mentoʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [ɔːr] [bɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊnt] ['vəːnən]

and	**mementoes**	**which**	**he**	**had**	**inherited**	**or**	**bought**	**at**	**the**	**Mount**	**Vernon**
和	纪念品	哪个	他	有	遗传	或者	买	在	这	山	弗农

['seɪlz] ,

sales	**,**
销售量	,

同样迫切的是，他需要建造一座与他继承或在弗农山庄拍卖会上购买的家具和纪念品相匹配的房子。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dɪ'tɪrɪəˌretɪŋ] ['bædli][ɪn][ðer; ðər] ['tempəreri] ['kwɔːrtərz] .

some	**of**	**which**	**were**	**deteriorating**	**badly**	**in**	**their**	**temporary**	**quarters**	**.**
一些	的	哪个	是	恶化	糟糕	在	他们的	暂时的	四分之一	.

其中一些房屋在临时住所里状况急剧恶化。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] , [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [əb'teɪnd] ['bɪldɪŋ] [plænz][frʌm; frəm] [dʒɔːrdʒ] ['hædˌfiːld]

To	**this**	**end**	**,**	**he**	**seems**	**to**	**have**	**obtained**	**building**	**plans**	**from**	**George**	**Hadfield**
到	这	结尾	,	他	似乎	到	有	获得	建筑	计划	从	乔治	哈德菲尔德

, [ə; eɪ] ['gɪftɪd] [jʌŋ] ['ɑːrkɪtekt] ,

,	**a**	**gifted**	**young**	**architect**	**,**
,	一个	天才	年轻的	建筑师	,

为此，他似乎从一位才华横溢的年轻建筑师乔治·哈德菲尔德那里获得了建筑图纸。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] [ɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n]

who	**had**	**come**	**from**	**England**	**in**	**1795**	**to**	**take**	**charge**	**of**	**the**	**construction**
WHO	有	来	从	英格兰	在	-	到	拿	收费	的	这	建造

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtl] .

of	**the**	**Capitol**	**.**
的	这	国会大厦	.

1795年从英国来到这里负责国会大厦建设的人。

['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] [kən'tempəreri] [voʊg] [fɔːr; fər]['klæsɪk(ə)l] ['ɑːrkɪtektʃər] ,

Influenced	**by**	**the**	**contemporary**	**vogue**	**for**	**classical**	**architecture**	**,**
影响	经过	这	当代的	时尚	为了	古典	建筑学	,

受当时古典建筑风潮的影响，

['kʌstɪs] ['wɑːntɪd][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [nuː] [staɪl] ,

Custis	**wanted**	**his**	**house**	**to**	**be**	**in**	**the**	**new**	**style**	**,**
库斯蒂斯	通缉	他的	房子	到	是	在	这	新的	风格	,

库斯蒂斯希望他的房子采用新风格。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːrkəˌtɛkts] ['fɪnɪʃt] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪmplɪfaɪd] [griːk] ['dɔːrɪk]['pɔːrtɪkoʊ]

and	**the**	**architect's**	**finished**	**design**	**was**	**a**	**simplified**	**Greek**	**Doric**	**portico**
和	这	建筑师的	完成的	设计	曾是	一个	简化	希腊语	多立克	门廊

['bæləns‌t] [baɪ] [ɪk'stendɪd] [wɪŋz] ,

balanced	**by**	**extended**	**wings**	**,**
均衡	经过	扩展	翅膀	,

建筑师最终的设计方案是一个简化的希腊多立克式门廊，并以延伸的侧翼与之平衡。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['stɜːrdinəs] [æz; əz][tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] [wen] [vjuːd] [frʌm; frəm]

the	**whole**	**of**	**such**	**sturdiness**	**as**	**to**	**show**	**to**	**advantage**	**when**	**viewed**	**from**
这	所有的	的	这样的	坚固性	作为	到	展示	到	优势	什么时候	已查看	从

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] .

across	**the**	**river**	**.**
穿过	这	河	.

整体结构非常坚固，从河对岸看去也很有吸引力。

[sɪns] [ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [lɔːst] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] ['lɑːrdʒli]

Since	ornamentation	would	be	lost	at	such	a	distance	,	the	architect	largely
自从	装饰	会	是	丢失的	在	这样的	一个	距离	,	这	建筑师	很大程度上

[dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

dispensed	with	it	,
分发	和	它	,

由于在如此远的距离下装饰会看不清，建筑师基本上省略了装饰。

[ri'laiŋ] [ɑːn] [gʊd] [prə'pɔːʃəns] [tuː; tə] [gɪv] ['bjuːti] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kri'eɪʃ(ə)n] .

relying	on	good	proportions	to	give	beauty	to	his	creation	.
依靠	在	好的	比例	到	给	美丽	到	他的	创建	.

他依靠良好的比例来赋予作品美感。

[ruːmz; rʊmz] [wʊd] [biː; bi] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [haɪ] ['siːlɪŋz] [ænd; ənd] [tɔːl] ['wɪndoʊz] ,

Rooms	would	be	large	and	have	high	ceilings	and	tall	windows	,
房间	会	是	大的	和	有	高的	天花板	和	高的	视窗	,

房间宽敞，天花板很高，窗户也很大。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [sɪ'vɪrli] [pleɪn] [wɔːlz] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrfɪkt] [fɔːr; fər] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] ['meni]

and	their	severely	plain	walls	would	be	perfect	for	displaying	the	many
和	他们的	严重	清楚的	墙壁	会	是	完美的	为了	显示	这	许多

['pɔːtrɪts] ['kʌstɪs] [pə'zest] .

portraits	Custis	possessed	.
肖像	库斯蒂斯	拥有	.

他们朴素的墙壁非常适合用来展示库斯蒂斯收藏的众多画像。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] ['oʊpən] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] [wʊd] [gɪv] [ɪk'stensɪv] ['vɪstəz] , [freɪmd] [baɪ]

Having	the	rooms	open	into	each	other	would	give	extensive	vistas	,	framed	by
拥有	这	房间	打开	进入	每个	其他	会	给	广泛的	景色	,	框	经过

['pliːzɪŋ] [ˌsemi'sɜːrkjələr] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] . [θriː]

pleasing	semicircular	arches	.	3
令人愉悦	半圆形	拱门	.	3

房间彼此连通，视野开阔，并以优美的半圆形拱门加以框定。3

['ɜːrli] [vjuː] [ʌv; əv] [maʊnt] ['vəːnən] .

Early	view	of	Mount	Vernon	.
早期的	看法	的	山	弗农	.

弗农山庄早期景象。

[dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ['pɑːrk] ['kʌstɪs] .

George	Washington	Parke	Custis	.
乔治	华盛顿	帕克	库斯蒂斯	.

乔治·华盛顿·帕克·卡斯蒂斯。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [meɪd] [æt; ət] [maʊnt] ['vəːnən] [ɪn] - .

From	a	miniature	made	at	Mount	Vernon	in	1799	.
从	一个	微型	制成	在	山	弗农	在	-	.

出自1799年弗农山庄制作的一幅微型画。

[ðoʊ] [kleɪ] [fɔːr; fər] [brɪks] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] ['tɪmbər] [wɜːr; wər] [æt; ət] [hænd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,

Though	clay	for	bricks	and	choice	timber	were	at	hand	on	his	estate	,
尽管	黏土	为了	砖块	和	选择	木材	是	在	手	在	他的	财产	,

虽然他的庄园里有制砖的黏土和上等的木材，

['kʌstɪs] [lækt] [ðə; ði] ['mʌni] ['nesəseri] [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .

Custis	lacked	the	money	necessary	to	build	his	house	all	at	once	.
库斯蒂斯	缺乏	这	钱	必要的	到	建造	他的	房子	全部	在	一次	.

库斯蒂斯没有足够的钱一次性盖好房子。

['ðerfɔ:r]	[hi:; hi]	['fɑ:loʊd]	[ðə; ði]	['kɑ:mən]	['præktɪs]	[ʌv; əv]	['bɪldɪŋ]	[ðə; ði]	[wɪŋz]	[fɜ:rst]	,	[ænd; ənd]
Therefore	**he**	**followed**	**the**	**common**	**practice**	**of**	**building**	**the**	**wings**	**first**	**,**	**and**
所以	他	随后	这	常见的	实践	的	建筑	这	翅膀	第一的	,	和

[ðə; ði]	[meɪn]	['sekʃ(ə)n]	['leɪtər]	.
the	**main**	**section**	**later**	**.**
这	主要的	部分	之后	.

因此，他遵循了先造机翼，再造主体部分的常见做法。

[ðə; ði]	[nɔ:rθ]	[wɪŋ]	[wʌz; wəz]	[bɪlt]	[ə'baʊt]	-	,	[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	['evɪdəntli]	[ɪn'tendɪd]	[tu:; tə]	[bi:; bi]
The	**north**	**wing**	**was**	**built**	**about**	**1803**	**,**	**and**	**was**	**evidently**	**intended**	**to**	**be**
这	北	翼	曾是	建造	关于	-	,	和	曾是	显然	故意的	到	是

[wʌn]	[greɪt]	['bæŋkwɪt]	[ru:m]	.
one	**great**	**banquet**	**room**	**.**
一	伟大的	宴会	房间	.

北翼建于 1803 年左右，显然是打算建成一个大型宴会厅。

[baɪ]	-	,	[ðə; ði]	[saʊθ]	[wɪŋ]	[wʌz; wəz]	[kəm'pli:tɪd]	,	[kən'teɪnɪŋ]	[æn; ən]	['ɑ:fɪs]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[lɑ:rdʒ]
By	**1804**	**,**	**the**	**south**	**wing**	**was**	**completed**	**,**	**containing**	**an**	**office**	**and**	**a**	**large**
经过	-	,	这	南	翼	曾是	完全的	,	包含	一个	办公室	和	一个	大的

[ru:m]	[fɔ:r; fər]	[ˌentər'teɪnɪŋ]	.
room	**for**	**entertaining**	**.**
房间	为了	娱乐	.

到 1804 年，南翼竣工，内设办公室和大型宴会厅。

[ɪn]	[ðæt]	[jɪr]	['kʌstɪs]	['mærid]	['meri]	[li:]	[fɪts'hju:]	.
In	**that**	**year**	**Custis**	**married**	**Mary**	**Lee**	**Fitzhugh**	**.**
在	那	年	库斯蒂斯	已婚	玛丽	李	菲茨休	.

那一年，卡斯蒂斯与玛丽·李·菲茨休结婚。

[tu:; tə]	[prə'vaɪd]	['lɪvɪŋ]	['kwɔ:rtərz]	[fɔ:r; fər]	[hɪm'self]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[braɪd]	[hi:; hi]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[nɔ:rθ]
To	**provide**	**living**	**quarters**	**for**	**himself**	**and**	**his**	**bride**	**he**	**had**	**the**	**north**
到	提供	活的	四分之一	为了	他自己	和	他的	新娘	他	有	这	北

[wɪŋ]	[paː'tiʃənd]	['ɪntu:]	[θri:]	[smɔ:l]	[ru:mz; rʊmz]	.
wing	**partitioned**	**into**	**three**	**small**	**rooms**	**.**
翼	分区	进入	三	小的	房间	.

为了给自己和新娘提供居住空间，他将北翼隔成了三个小房间。

[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['kɪtʃɪn]	[ænd; ənd]	['lɔ:ndri]	[ɪn]	[ðə; ði]	['beɪsmənt]	,
With	**a**	**kitchen**	**and**	**laundry**	**in**	**the**	**basement**	**,**
和	一个	厨房	和	洗衣店	在	这	地下室	,

地下室设有厨房和洗衣房。

[ðə; ði]	[jʌŋ]	['kʌp(ə)l]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[ɪ'senʃlz]	[ʌv; əv]	['lɪvɪŋ]	[æt; ət]	“	['ɑ:rlɪŋtən]	[haʊs]	,
the	**young**	**couple**	**had**	**the**	**essentials**	**of**	**living**	**at**	**“**	**Arlington**	**House**	**,**
这	年轻的	夫妻	有	这	必需品	的	活的	在	“	阿灵顿	房子	,

这对年轻夫妇拥有在“阿灵顿之家”生活所需的基本物品，

”	[æz; əz]	['kʌstɪs]	[neɪmd]	[hɪz; ɪz]	[nu:]	[hoʊm]	,	['æftər]	[ðə; ði]	[oʊld]	['fæməli]	[si:t]	[ɑ:n]	[ðə; ði]	['i:stərn]	[ʃɔ:r]	.
”	**as**	**Custis**	**named**	**his**	**new**	**home**	**,**	**after**	**the**	**old**	**family**	**seat**	**on**	**the**	**Eastern**	**Shore**	**.**
”	作为	库斯蒂斯	命名	他的	新的	家	,	后	这	老的	家庭	座位	在	这	东	支撑	.

库斯蒂斯将他的新家命名为“东海岸的旧宅”，取自家族在东海岸的故居。

[æt; ət]	[ðɪs]	[pɔɪnt]	,	[wɜ:rk]	[si:mz]	[tu:; tə]	[hæv; həv]	[bɪn]	[stɑ:pt]	.
At	**this**	**point**	**,**	**work**	**seems**	**to**	**have**	**been**	**stopped**	**.**
在	这	观点	,	工作	似乎	到	有	到过	停止	.

目前看来，工作似乎已经停止。

[ə; eɪ]['vɪzɪtər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn] - , " [aɪ][wʌz; wəz] [strʌk] , [ɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv]['mɪstər] .

A	visitor	reported	in	1811	,	"	I	was	struck	,	on	entering	the	grounds	of	Mr	.
一个	游客	据报道	在	-	,	"	我	曾是	击	,	在	进入	这	理由	的	先生	.

['kʌstɪs] ,

Custis	,
库斯蒂斯	,

一位访客在1811年报告说："当我进入卡斯蒂斯先生的庄园时，我感到震惊，

[æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] , . . . [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌpɪktʃə'resk] [vjuːz] .

at	Arlington	,	.	.	with	several	of	the	most	picturesque	views	.
在	阿灵顿	,	.	.	和	一些	的	这	最多	如画	浏览	.

在阿灵顿，.....拥有几处风景如画的景色。

[ðɪs] [siːt] [ɪz][ɑːn][ə; eɪ][suː'pɜːrb] [maʊnt] ,

This	seat	is	on	a	superb	mount	,
这	座位	是	在	一个	高超	山	,

这个座椅安装在一个非常好的支架上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər] [bɪ'gʌn] [ɪn][ə; eɪ][staɪl][ʌv; əv] [suː'pɪrɪər] [teɪst] [ænd; ənd] ['elɪgəns] .

and	his	buildings	are	begun	in	a	stile	of	superior	taste	and	elegance	.
和	他的	建筑物	是	开始	在	一个	风格	的	优越的	品尝	和	优雅	.

他的建筑风格高雅精致，极具品味。

" ['ɑːrlɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['ægrɪkʌltʃər] .

"	ARLINGTON	AND	THE	DEVELOPMENT	OF	AMERICAN	AGRICULTURE	.
"	阿灵顿	和	这	发展	的	美国人	农业	.

"阿灵顿与美国农业的发展。"

[waɪl] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] , ['kʌstɪs] [i'nɔːgjureitid] [æn; ən] ['ænjuəl] [fer] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv]

While	building	his	house	,	Custis	inaugurated	an	annual	fair	designed	to	improve
尽管	建筑	他的	房子	,	库斯蒂斯	就职典礼	一个	年度的	公平的	设计	到	提升

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['præktɪsɪz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

agricultural	practices	in	general	,
农业	实践	在	一般的	,

在建造房屋期间，库斯蒂斯创办了一年一度的博览会，旨在改善农业生产方式。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] [ʌv; əv] [faɪn] - ['wʊld] [ʃiːp] .

and	particularly	the	breeding	of	fine	-	wooled	sheep	.
和	特别	这	选育	的	美好的	-	羊毛	羊	.

尤其是细毛绵羊的培育。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] - ,

Beginning	in	1803	,
开始	在	-	,

始于1803年，

['kʌstɪs] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['dʒentri] [iːtʃ] [sprɪŋ] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðer; ðər] [best] [ʃiːp] [ænd; ənd]

Custis	invited	the	local	gentry	each	spring	to	exhibit	their	best	sheep	and
库斯蒂斯	受邀	这	当地的	绅	每个	春天	到	展览	他们的	最好的	羊	和

['hoʊmspʌn] [klɔːθ] [æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] [sprɪŋ] ,

homespun	cloth	at	Arlington	Spring	,
质朴的	布	在	阿灵顿	春天	,

每年春天，库斯蒂斯都会邀请当地绅士淑女们到阿灵顿泉展示他们最好的羊毛和手工纺织的布料。

[nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

near	the	edge	of	the	river	.
靠近	这	边缘	的	这	河	.

在河边附近。

['æftər]['praɪzɪz][hæd; həd] [bɪn] [ə'wɔrdɪd] ,

After	prizes	had	been	awarded	,
后	奖品	有	到过	获奖	,

颁奖结束后，

[ðə; ði] [fer] [wʊd] [kloʊz][wɪð; wɪθ][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪnər] ['ʌndər][ðə; ði][tent]
the fair would close with patriotic speeches and a great dinner under the tent
这 公平的 会 关闭 和 爱国 演讲 和 一个 伟大的 晚餐 在下面 这 帐篷
[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst][baɪ] ['wɑːʃɪŋtən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] . [fɔːr]
which had been used by Washington during the Revolution . 4
哪个 有 到过 用过的 经过 华盛顿 期间 这 革命 . 4

博览会将在爱国主义演讲和盛大晚宴中落下帷幕，晚宴将在华盛顿独立战争期间使用过的帐篷下举行。4

“ ['ɑːrlɪŋtən] [haʊs] ， ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] - - -
“ ARLINGTON HOUSE , ” AS IT APPEARED FROM ABOUT 1804 - 1816
“ 阿灵顿 房子 ， ” 作为 它 出现 从 关于 - - -

“阿灵顿府”，约1804年至1816年间的样貌

[baɪ] ['briːdɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [stɑːk] [ɑːn][hɪz; ɪz]['fɑːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɔːrtɪd] [stɑːk] [hiː; hi][hæd; həd]
By breeding the native stock on his farms with the imported stock he had
经过 选育 这 本国的 库存 在 他的 农场 和 这 进口 库存 他 有
[ə'kwaɪrd] [frʌm; frəm] [maʊnt] ['vəːnən] ，
acquired from Mount Vernon ,
获得 从 山 弗农 ，

他将自己农场的本地牲畜与从弗农山庄引进的牲畜进行杂交，

['kʌstɪs] [hɪm'self] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]['hɑːrdi] [reɪs] [ʌv; əv] [faɪn] - ['wʊld] [ʃiːp] ， [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “
Custis himself developed a hardy race of fine - wooled sheep , known as the “
库斯蒂斯 他自己 发达 一个 耐寒的 种族 的 美好的 - 羊毛 羊 ， 已知 作为 这 “
['ɑːrlɪŋtən] [ɪm'pruːvd] .
Arlington Improved .
阿灵顿 改进 .

卡斯蒂斯本人培育出了一种耐寒的细毛绵羊品种，被称为“阿灵顿改良羊”。

” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [wʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [briːd] [kʊd; kəd][biː; bi]['woʊv(ə)n]['ɪntuː]['faɪnər] [klɔːθ] [ðæn; ðən]
” Because the wool of this breed could be woven into finer cloth than
” 因为 这 羊毛 的 这 品种 可以 是 编织 进入 更精细 布 比
[ˌhɪðər'tuː] ['pɑːsəb(ə)l] ,
hitherto possible ,
迄今为止 可能的 ，

“因为这种羊毛可以织成比以往任何品种都更精细的布料，

[ðə; ði] ['ɑːrlɪŋtən] [ʃiːp] [wɜːr; wər] ['waɪdli] [dɪ'fjuːzd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .
the Arlington sheep were widely diffused throughout the country .
这 阿灵顿 羊 是 广泛 扩散 自始至终 这 国家 .

阿灵顿绵羊广泛分布于全国各地。

['kʌstɪs] ['ɔːlsoʊ] [sɔːt] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['meθədz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi]
Custis also sought to correct the primitive agricultural methods which had already
库斯蒂斯 还 寻求 到 正确的 这 原始 农业 方法 哪个 有 已经
[kɔːzd] [mʌtʃ] [lænd][ɪn][hɪz; ɪz] [steɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [sɔɪl][ɪ'roʊʒ(ə)n] .
caused much land in his State to be abandoned because of soil erosion .
导致 很多 土地 在 他的 状态 到 是 弃 因为 的 土壤 侵蚀 .

库斯蒂斯还试图纠正原始的农业耕作方式，这些方式已经导致他所在州的许多土地因土壤侵蚀而被弃耕。

[hiː; hi]['ædvəkeɪt；-ət][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [wɪð; wɪθ]
He advocated the establishment of a National Board of Agriculture with
他 倡导者 这 建立 的 一个 国家的 木板 的 农业 和
['fʌŋkʃnz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [tə'deɪ] ，
functions like those of the Department of Agriculture today ,
函数 喜欢 那些 的 这 部门 的 农业 今天 ，

他主张成立一个国家农业委员会，其职能类似于今天的农业部。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ɔ:fərd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['aʊtlaɪɪŋ] ['prɑ:pərtiz] [fɔ:r; fər][ju:z][æz; əz][æn; ən]

and	he	offered	one	of	his	outlying	properties	for	use	as	an
和	他	提供	一	的	他的	边远	特性	为了	使用	作为	一个

[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['bri:dɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

experimental	breeding	station	.
实验	选育	车站	.

他还提供了一处位于偏远地区的房产，用作实验性育种站。

[soʊ]['pɑ:pjələr][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ɑ:rlɪŋtən] ['ʃi:pˌʃɪrɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kɑ:mənli] [kɔ:ld] ,

So	popular	was	the	Arlington	Sheepshearing	,	as	it	was	commonly	called	,
所以	受欢迎的	曾是	这	阿灵顿	剪羊毛	,	作为	它	曾是	通常	称为	,

阿灵顿剪羊毛活动（当时人们通常这样称呼它）非常受欢迎。

[ðæt] [ðə; ðɪ][aɪ'di:ə][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ə'dɑ:ptɪd] ['elsˌwer] .

that	the	idea	was	quickly	adopted	elsewhere	.
那	这	主意	曾是	迅速地	已采用	别处	.

这一理念很快在其他地方得到采纳。

[ðoʊ] [ˌi:kə'nɑ:mɪk][kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔ:rst] ['kʌstɪs][tu:; tə][ˌdɪskən'tɪnju:][ðə; ðɪ][ɪ'vent]['æftər] - ,

Though	economic	conditions	forced	Custis	to	discontinue	the	event	after	1812	,
尽管	经济的	状况	强制	库斯蒂斯	到	中止	这	事件	后	-	,

尽管经济状况迫使卡斯蒂斯在1812年后停止了这项赛事，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['praɪmeri] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['proʊgræm][ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

it	was	one	of	the	primary	sources	of	the	great	program	of	agricultural
它	曾是	一	的	这	基本的	来源	的	这	伟大的	程序	的	农业

[ɪm'pru:vmənt] [ɪn] [ɪ'fekt] [tə'deɪ] .

improvement	in	effect	today	.
改进	在	影响	今天	.

它是当今正在实施的伟大农业改良计划的主要来源之一。

[bɜ:rθ] [ʌv; əv] ['meri] ['ʌnə] ['rændɔlf] ['kʌstɪs] .

BIRTH	OF	MARY	ANNA	RANDOLPH	CUSTIS	.
出生	的	玛丽	安娜	兰道夫	库斯蒂斯	.

玛丽·安娜·兰道夫·库斯蒂斯的出生。

['meri] ['ʌnə] ['rændɔlf] ['kʌstɪs] , [bɔ:rn][ɪn] - ,

Mary	Anna	Randolph	Custis	,	born	in	1808	,
玛丽	安娜	兰道夫	库斯蒂斯	,	出生	在	-	,

玛丽·安娜·兰道夫·卡斯蒂斯，生于1808年

[wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔ:r] ['kʌstɪs] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [sər'vaɪv] [ðə; ðɪ][fɜ:rst] [jɪr] [ʌv; əv]

was	the	only	one	of	the	four	Custis	children	to	survive	the	first	year	of
曾是	这	仅有的	一	的	这	四	库斯蒂斯	孩子们	到	存活	这	第一的	年	的

['ɪnfənsi] .

infancy	.
婴儿期	.

他是卡斯蒂斯家四个孩子中唯一一个活过婴儿期第一年的孩子。

[ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][ðə; ðɪ]['perənts] ['sentərd] [ðer; ðər] [ə'fekʃənz] [ænd; ənd][hoʊps] .

Upon	her	the	parents	centered	their	affections	and	hopes	.
之上	她	这	父母	居中	他们的	情感	和	希望	.

父母将全部的爱和希望都寄托在她身上。

[ðə; ðɪ] ['mʌðɚz] ['nætʃ(ə)rəl]['paɪəti][ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][hɜ:r; hər]['fæməli][wɜ:r; wər] ['di:pənd] [baɪ]

The	mother's	natural	piety	and	devotion	to	her	family	were	deepened	by
这	母亲的	自然的	虔诚	和	虔诚	到	她	家庭	是	加深	经过

[ðə; ðɪ] [lɔ:s] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ,

the	loss	of	her	other	children	,
这	损失	的	她	其他	孩子们	,

母亲天生的虔诚和对家庭的奉献精神，因失去其他子女而更加深厚。

[waɪl] [ðə; ði] ['fɑːðɚz] [wɔːrm][ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] [ʃiː; ʃi]

while	the	father's	warm	and	generous	nature	was	such	that	in	later	years	she
尽管	这	父亲的	温暖的	和	慷慨的	自然	曾是	这样的	那	在	之后	年	她

[kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'kɔːl] ['evər] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [æn; ən][ˌʌn'kaɪnd][wɜːrd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

could	not	recall	ever	having	received	an	unkind	word	from	him	.
可以	不是	记起	曾经	拥有	已收到	一个	不友善	单词	从	他	.

父亲性情温和慷慨，以至于多年以后，她都想不起来曾听父亲说过一句不友善的话。

['kʌstɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːr] [ʌv; əv] - .

CUSTIS	AND	THE	WAR	OF	1812	.
库斯蒂斯	和	这	战争	的	-	.

卡斯蒂斯与1812年战争。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - ,

During	the	War	of	1812	,
期间	这	战争	的	-	,

在1812年战争期间，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [blɑː'keɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃesəˌpik] [dɪ'praɪvd] ['kʌstɪs] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnkʌm]

the	British	blockade	of	the	Chesapeake	deprived	Custis	of	much	of	the	income
这	英国	封锁	的	这	切萨皮克	被剥夺的	库斯蒂斯	的	很多	的	这	收入

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [ɛ'steɪts] ,

from	his	other	estates	,
从	他的	其他	庄园	,

英国对切萨皮克湾的封锁使卡斯蒂斯失去了他其他地产的大部分收入。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] ['eni] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

so	it	is	doubtful	if	any	building	was	done	at	Arlington	at	this	time	.
所以	它	是	疑	如果	任何	建筑	曾是	完毕	在	阿灵顿	在	这	时间	.

因此，当时阿灵顿是否进行过任何建筑施工都值得怀疑。

[kən'vɪnst] [ðæt] [nə'poʊliən] ['θretnd] [ðə; ði] ['libətiz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ɪŋglənd] ,

Convinced	that	Napoleon	threatened	the	liberties	of	mankind	more	than	England	,
确信	那	拿破仑	威胁	这	自由	的	人类	更多的	比	英格兰	,

['kʌstɪs] ['strɔːŋli] [ə'poʊzd] [ðə; ði][wɔːr] .

Custis	strongly	opposed	the	war	.
库斯蒂斯	强烈	反对	这	战争	.

库斯蒂斯坚信拿破仑对人类自由的威胁远大于英国，因此他强烈反对这场战争。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði]['fjuːnərəl][ɔː'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] [lɪŋgən] ,

For	this	reason	he	was	chosen	to	deliver	the	funeral	oration	for	General	Lingan	,
为了	这	原因	他	曾是	选定	到	递送	这	葬礼	演讲	为了	一般的	凌安	,

因此，他被选中为林根将军致悼词。

[ə; eɪ] ['vetərən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] ['məːdəd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['bɔːltɪmɔːr] [mɑːb]

a	veteran	of	the	Revolution	who	was	murdered	by	the	same	Baltimore	mob
一个	老将	的	这	革命	WHO	曾是	被谋杀	经过	这	相同的	巴尔的摩	暴民

[wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] [kɪld] ['rɑːbərt][iː] . ['liːz] ['fɑːðər] ,

which	almost	killed	Robert	E	.	Lee's	father	,
哪个	几乎	被杀	罗伯特	E	.	李氏	父亲	,

一位参加过美国独立战争的老兵，被同一群巴尔的摩暴徒谋杀，而这群暴徒也差点杀害了罗伯特·E·李的父亲。

“ [laɪt] - [hɔːrs] ['hæri] ” [liː] .

“	Light	-	Horse	Harry	”	Lee	.
“	光	-	马	哈里	”	李	.

“轻骑兵哈里”李。

[ˌnevərðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

['kʌstɪs] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][set][baɪ][dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n]
Custis followed the example set by George Washington during the American Revolution
库斯蒂斯 随后 这 例子 放 经过 乔治 华盛顿 期间 这 美国人 革命
[baɪ] [fər'bɪdɪŋ] [ðə; ði]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [plæn'teɪʃnz] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [sə'plaɪz] [tuː; tə]
by forbidding the managers of his plantations to furnish supplies to
经过 禁止 这 经理 的 他的 种植园 到 提供 补给品 到
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ;
the British ;
这 英国 ;

卡斯蒂斯效仿美国独立战争期间乔治·华盛顿的做法，禁止其种植园的管理者向英国人提供物资；

[ænd; ənd] [wen] ['brɪtɪʃ] [truːps] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l][ɪn] - ,
and when British troops approached the National Capital in 1814 ,
和 什么时候 英国 军队 接近 这 国家的 首都 在 - ,

1814年，当英国军队逼近首都时，

['kʌstɪs] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['bleɪdənsˌbɜːrg] . [faɪv]
Custis fought in the ranks at the battle of Bladensburg . 5
库斯蒂斯 战斗 在 这 排名 在 这 战斗 的 布拉登斯堡 . 5

库斯蒂斯在布拉登斯堡战役中以士兵身份参战。5

['ɑːrlɪŋtən] [sprɪŋ] , [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] “ . ”
Arlington Spring , scene of the famous “ Sheepshearings . ”
阿灵顿 春天 , 场景 的 这 著名的 “ 剪羊毛 . ”

阿灵顿泉，著名的“剪羊毛”事件发生地。

“ ['ɑːrlɪŋtən] [haʊs] ” [kəm'pliːtɪd] .
“ ARLINGTON HOUSE ” COMPLETED .
“ 阿灵顿 房子 ” 完全的 .

“阿灵顿大厦”竣工。

['æftər][ðə; ði][wɔːr] , ['kʌstɪs] [ri'zjuːmd] [wɜːrk][ɑːn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
After the war , Custis resumed work on his house ,
后 这 战争 , 库斯蒂斯 恢复 工作 在 他的 房子 ,

战后，卡斯蒂斯继续修缮他的房子。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ]['sentər]['sekʃ(ə)n][ænd; ənd] [greɪt] ['pɔːrtɪkoʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]
and the large center section and great portico were to have been
和 这 大的 中心 部分 和 伟大的 门廊 是 到 有 到过
['fɪnɪʃt] [ɪn] - .
finished in 1817 .
完成的 在 - .

而大型中心部分和宏伟的门廊原计划于 1817 年完工。

“ [ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] ['eni] [wʌn] [maɪt] [siː] [wɪð; wɪθ][hæf][æn; ən] [aɪ] ,
“ A house that any one might see with half an eye ,
“ 一个 房子 那 任何 一 可能 看 和 一半 一个 眼睛 ,

“一栋任何人用半只眼睛都能看到的房子，

” [æz; əz]['rɑːbərt][iː] . [liː] ['leɪtər] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] , [kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] ,
” as Robert E . Lee later described it , could not fail to attract attention ,
” 作为 罗伯特 E . 李 之后 描述 它 , 可以 不是 失败 到 吸引 注意力 ,

正如罗伯特·E·李后来所描述的那样，它必然会吸引人们的注意。

[ænd; ənd] “ ['kʌstɪs] - ['fɑːli] ” [ɪz][fɜːrst] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ]['trævələr][ɪn] - .
and “ Custis ' Folly ” is first mentioned by a traveler in 1818 .
和 “ 库斯蒂斯 - 蠢事 ” 是 第一的 提及 经过 一个 游客 在 - .

“卡斯蒂斯的愚行”最早由一位旅行者在 1818 年提及。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wʌz; wəz]['nevər] [kəm'pliːtɪd] [æz; əz] [plænd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪr] [wʌz; wəz]
Although **the** **interior** **was** **never** **completed** **as** **planned** **and** **the** **rear** **was**
虽然 这 内部的 曾是 绝不 完全的 作为 计划 和 这 后部 曾是
[left] [ʌn'stʌkoʊd] ,
left **unstuccoed** **,**
左边 未抹灰的 ,

虽然内部装修从未按计划完成，而且后墙也没有抹灰，

“ ['ɑːrlɪŋtən] [haʊs] ” [wʌz; wəz] [suːn] [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hænsə)m] ['rezɪdənsɪz] [ə'baʊt]
“ **Arlington** **House** **”** **was** **soon** **considered** **one** **of** **the** **handsomest** **residences** **about**
“ 阿灵顿 房子 ” 曾是 很快 经过考虑的 一 的 这 最英俊的 住宅 关于
['wɑːʃɪŋtən] .
Washington **.**
华盛顿 .

“阿灵顿府”很快就被认为是华盛顿附近最漂亮的住宅之一。

[wʌn] ['ɜːrli] ['raɪtər] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] “ [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [pleɪs] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɔːrtɪkoʊ]
One **early** **writer** **describes** **it** **as** **“** **a** **noble** **-** **looking** **place** **,** **having** **a** **portico**
一 早期的 作家 描述 它 作为 “ 一个 高贵 - 寻找 地方 , 拥有 一个 门廊
[ʌv; əv] ['steɪtli] [waɪt] ['kɑːləmz] ,
of **stately** **white** **columns** **,**
的 庄严 白色的 列 ,

一位早期作家将其描述为“一个外观高贵的地方，有着庄严的白色柱廊”，

[wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][stændz] [haɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæk] [graʊnd] [ʌv; əv][dɑːrk] [wʊdz] ,
which **,** **as** **the** **mansion** **stands** **high** **,** **with** **a** **back** **ground** **of** **dark** **woods** **,**
哪个 , 作为 这 大厦 站立 高的 , 和 一个 后退 地面 的 黑暗的 树林 ,

由于宅邸高耸入云，背景是茂密的树林，

[fɔːrmz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði] ['lændskeɪp] .
forms **a** **beautiful** **object** **in** **the** **landscape** **.**
表格 一个 美丽的 目的 在 这 景观 .

在自然景观中形成一道美丽的风景。

” [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [kept] [ə'laɪv] [æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] .
” **THE** **MEMORY** **OF** **GEORGE** **WASHINGTON** **KEPT** **ALIVE** **AT** **ARLINGTON** **.**
” 这 记忆 的 乔治 华盛顿 保留 活 在 阿灵顿 .

“乔治·华盛顿的记忆在阿灵顿永存。”

“ ['ɑːrlɪŋtən] [haʊs] ” [naʊ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [sək'sesər] [ʌv; əv] [maʊnt] ['vəːnən] [æz; əz][ðə; ði] “
“ **Arlington** **House** **”** **now** **became** **the** **successor** **of** **Mount** **Vernon** **as** **the** **“**
“ 阿灵顿 房子 ” 现在 成为 这 接班人 的 山 弗农 作为 这 “
['wɑːʃɪŋtən] ['treʒəri] ,
Washington **Treasury** **,**
华盛顿 财政部 ,

“阿灵顿府”现在取代了弗农山庄，成为“华盛顿财政部”。

” [æz; əz] ['kʌstɪs] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː] .
” **as** **Custis** **termed** **it** **.**
” 作为 库斯蒂斯 称为 它 .

正如库斯蒂斯所说。

[hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] Washington6
His **collection** **of** **Washington6**
他的 收藏 的 Washington6

他收藏的华盛顿6

['relɪks][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪn] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði][hɔːlz][ænd; ənd][ruːmz; rʊmz]

relics	was	the	largest	in	existence	,	and	it	filled	the	halls	and	rooms
遗物	曾是	这	最大	在	存在	,	和	它	已填	这	大厅	和	房间

[ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

of	the	mansion	.
的	这	大厦	.

这件圣物是现存最大的，它摆满了整个宅邸的大厅和房间。

[ðə; ði]['oʊnər][ʌv; əv] [ðiːz] ['relɪks] ['welkəmd] [ɔːl] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə][vjuː] [ðem; ðəm] ,

The	owner	of	these	relics	welcomed	all	who	wished	to	view	them	,
这	所有者	的	这些	遗物	欢迎	全部	WHO	希望	到	看法	他们	,

这些文物的拥有者欢迎所有想参观的人。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevər]['taɪərd][ʌv; əv] [ˌentər'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [gests] [wɪð; wɪθ][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrli]

and	he	never	tired	of	entertaining	his	guests	with	tales	of	his	early
和	他	绝不	疲劳的	的	娱乐	他的	客人	和	故事	的	他的	早期的

['jɪrz] [æt; ət] [maʊnt] ['vəːnən] .

years	at	Mount	Vernon	.
年	在	山	弗农	.

他总是乐此不疲地向客人讲述他在弗农山庄的早年生活故事。

['meni] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] ['vɪzɪtɪd] ['ɑːrlɪŋtən] [æt; ət][wʌn][taɪm][ɔːr] ['ʌðər] — [sæm] ['hjuːstən] , ['dænjəl]

Many	distinguished	men	visited	Arlington	at	one	time	or	other	—	Sam	Houston	,	Daniel
许多	杰出的	男人	到访	阿灵顿	在	一	时间	或者	其他	—	山姆	休斯顿	,	丹尼尔

['webstər] ,

Webster	,
韦伯斯特	,

许多杰出人士都曾到访过阿灵顿——例如山姆·休斯顿、丹尼尔·韦伯斯特等。

[ænd; ənd] ['ændruː] ['dʒæksən] , [tuː; tə] [neɪm] [ə; eɪ][fjuː] .

and	Andrew	Jackson	,	to	name	a	few	.
和	安德鲁	杰克逊	,	到	姓名	一个	很少	.

还有安德鲁·杰克逊，仅举几例。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['noʊtəb(ə)l][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] [ˌlæfi'et] ,

One	of	the	most	notable	was	General	Lafayette	,
一	的	这	最多	值得注意的	曾是	一般的	拉斐特	,

其中最著名的人物之一是拉法耶特将军。

[huː] [twaɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gest] [ðer; ðər] [wen] [hiː; hi] ['tʊrd] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] - [ænd; ənd]

who	twice	was	a	guest	there	when	he	toured	the	United	States	in	1824	and
WHO	两次	曾是	一个	客人	那里	什么时候	他	巡回演出	这	团结的	各州	在	-	和

- .

1825	.
-	.

他曾于 1824 年和 1825 年两次到访美国，并两次下榻于此。

['kʌstɪs] [spent] [mʌtʃ] [taɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['venərəb(ə)l]['mɑːrkwɪs] ,

Custis	spent	much	time	with	the	venerable	marquis	,
库斯蒂斯	花费	很多	时间	和	这	可敬	侯爵	,

库斯蒂斯花了很多时间和这位德高望重的侯爵在一起。

[ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] - [hiː; hi] [geɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər]

and	used	the	wealth	of	reminiscenses	he	gained	from	the	old	soldier
和	用过的	这	财富	的	-	他	获得	从	这	老的	士兵

[tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð; wɪθ] [ˌlæfi'et] ,

to	write	the	delightful	Conversations	With	Lafayette	,
到	写	这	愉快	对话	和	拉斐特	,

他利用从这位老兵那里获得的丰富回忆，写出了令人愉悦的《与拉法耶特的对话》。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['nu:zpeɪpər] [ɪn] - .

which	was	published	in	a	local	newspaper	in	1825	.
哪个	曾是	已发布	在	一个	当地的	报纸	在	-	.

该文章于 1825 年发表在当地报纸上。

[ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ][ðer; ðər] ['feɪvərəbl] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [hi:; hi] [ðen] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌrekə'lekʃənz]

Encouraged	by	their	favorable	reception	,	he	then	began	his	own	Recollections
鼓励	经过	他们的	有利	接待	,	他	然后	开始	他的	自己的	回忆

[ænd; ənd] ['praɪvət] ['mɛmˌwɑ:rz][ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

and	Private	Memoirs	of	Washington	,
和	私人的	回忆录	的	华盛顿	,

受到好评的鼓舞，他随后开始撰写自己的《华盛顿回忆录和私人回忆录》。

[wɪtʃ] [pru:vd] ['i:kwəli] ['pɑ:pjələr][ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['waɪdli] ['ri:ˌprɪntid] [ɪn][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] [ʌv; əv]

which	proved	equally	popular	and	were	widely	reprinted	in	the	newspapers	of
哪个	已证实	同样地	受欢迎的	和	是	广泛	转载	在	这	报纸	的

[ðə; ði] ['pɪriəd] .

the	period	.
这	时期	.

这些文章同样广受欢迎，并在当时的报纸上被广泛转载。

['i:v(ə)n] [mɔ:r] [sək'sesf(ə)l] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['drɑ:məz] ['kʌstɪs] [roʊt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Even	more	successful	were	the	dramas	Custis	wrote	at	this	time	,
甚至	更多的	成功的	是	这	电视剧	库斯蒂斯	写道	在	这	时间	,

库斯蒂斯这一时期创作的戏剧作品则更加成功。

[beɪst] [ɑ:n][hə'roʊɪk]['ɛpɪˌsoʊdz][ɪn][ðə; ði] ['neɪʃənz] [pæst][ɔ:r][ɑ:n][ɪn'spaɪərɪŋ] [kən'tempərəri]

based	on	heroic	episodes	in	the	Nation's	past	or	on	inspiring	contemporary
基于	在	英勇	剧集	在	这	国家的	过去的	或者	在	鼓舞人心	当代的

[ə'tʃi:vmənts] .

achievements	.
成就	.

根据国家历史上英勇的事迹或鼓舞人心的当代成就改编。

[ðə; ði]['ɪndiən] ['prɑ:fəsi] [ju:st] [æn; ən]['ɪnsɪdənt][ɪn]['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['ɜ:rli] [laɪf][æz; əz][ɪts] [θi:m]

The	Indian	Prophecy	used	an	incident	in	Washington's	early	life	as	its	theme
这	印度	预言	用过的	一个	事件	在	华盛顿的	早期的	生活	作为	它是	主题

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [voʊg] [fɔ:r; fər]['ɪndiən] [pleɪz] [wɪtʃ] ['læstɪd]['oʊvər] - ['jɪrz] ;

and	established	a	vogue	for	Indian	plays	which	lasted	over	50	years	;
和	已确立的	一个	时尚	为了	印度	演出	哪个	持续	超过	-	年	;

《印第安预言》以华盛顿早年生活中的一件事为主题，开创了印第安戏剧的风潮，持续了50多年；

[waɪl] [ðə; ði] [reɪl] [roʊd] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n] [ðæt] ['sʌbdʒekt][ɪn] [ə'merɪkə] .

while	the	Rail	Road	was	the	first	one	written	on	that	subject	in	America	.
尽管	这	轨	路	曾是	这	第一的	一	书面	在	那	主题	在	美国	.

而铁路则是美国第一本以铁路为主题的书籍。

['ʌðər] ['dræmətaɪzd] [sʌtʃ] [ɪ'vents] [æz; əz][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔ:ntʃɪŋ]

Others	dramatized	such	events	as	the	battle	of	Baltimore	and	the	launching
其他的	戏剧化的	这样的	活动	作为	这	战斗	的	巴尔的摩	和	这	发射

[ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['wɔ:rʃɪp] .

of	a	new	warship	.
的	一个	新的	军舰	.

其他人则将巴尔的摩战役和新战舰的下水等事件戏剧化地呈现出来。

[fɔ:r; fər] - ['jɪrz] [hɪz; ɪz][drə'mætɪk] ['pi:sɪz] [wɜ:r; wər][steɪdʒd][frʌm; frəm]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][tu:; tə]

For	10	years	his	dramatic	pieces	were	staged	from	Boston	to
为了	-	年	他的	戏剧性	件	是	摆拍	从	波士顿	到

['tʃɑ:rlstən] [ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] [ə'merɪkən] ['drɑ:mə] .

Charleston	and	did	much	to	develop	a	distinctive	American	drama	.
查尔斯顿	和	做过	很多	到	发展	一个	独特的	美国人	戏剧	.

十年间，他的戏剧作品在波士顿到查尔斯顿等地上演，为美国戏剧的独特发展做出了巨大贡献。

[æn; ən] ['ɜːrli] [vjuː] [ʌv; əv] “ ['ɑːrlɪŋtən] [haʊs] .

An	early	view	of	“	Arlington	House	.
一个	早期的	看法	的	“	阿灵顿	房子	.

“阿灵顿府”的早期景象。

” [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [meɪd] [ə'baʊt] - .

”	From	an	engraving	made	about	1845	.
”	从	一个	雕刻	制成	关于	-	.

“出自约 1845 年制作的版画。”

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['kʌltʃər] , ['kʌstɪs] [juːst] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] [tuː; tə] [pər'petʃueɪt] [ðə; ði] ['meməri]

A	man	of	culture	,	Custis	used	all	of	his	abilities	to	perpetuate	the	memory
一个	男人	的	文化	,	库斯蒂斯	用过的	全部	的	他的	能力	到	延续	这	记忆

[ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] .

of	Washington	.
的	华盛顿	.

库斯蒂斯是一位有文化修养的人，他运用自己的一切能力来传承华盛顿的记忆。

[hiː; hi] [i'rektid] [ðə; ði][fɜːrst]['mɑːnjumənt][ɑːn][ðə; ði] -

He	erected	the	first	monument	on	the	President's7
他	竖立	这	第一的	纪念碑	在	这	-

他在总统7岁生日那天竖立了第一座纪念碑。

['bɜːrθpleɪs] [ɪn] - , [roʊt] ['poʊəmz][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] ,

birthplace	in	1816	,	wrote	poems	to	celebrate	his	greatness	,
出生地	在	-	,	写道	诗歌	到	庆祝	他的	伟大	,

出生于1816年，曾写诗歌颂他的伟大，

[ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['kʌlərf(ə)l]['bæt(ə)l] ['pɪktʃərz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sentrəl]

and	painted	colorful	battle	pictures	in	which	the	great	General	was	the	central
和	绘	丰富多彩的	战斗	图片	在	哪个	这	伟大的	一般的	曾是	这	中央

['fɪgjər] .

figure	.
数字	.

并绘制了色彩鲜艳的战争画，画中这位伟大的将军是中心人物。

[æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt] ['ɔːrətər] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərləs][ɪn] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]

An	accomplished	orator	,	he	was	tireless	in	advocating	the	principles	of
一个	完成	演说者	,	他	曾是	不知疲倦	在	倡导	这	原则	的

['friːdəm] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['wɑːʃɪŋtən] [hæd; həd] [fɔːt] ,

freedom	for	which	Washington	had	fought	,
自由	为了	哪个	华盛顿	有	战斗	,

他是一位才华横溢的演说家，不知疲倦地倡导华盛顿为之奋斗的自由原则。

[ænd; ənd] [plænd] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːstər]['fɑːðər][hæd; həd] [dʌn] —

and	planned	to	do	with	his	slaves	as	his	foster	father	had	done	—
和	计划	到	做	和	他的	奴隶	作为	他的	促进	父亲	有	完毕	—

[friː] [ðem; ðəm]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ʃɪft] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

free	them	after	they	had	been	prepared	to	shift	for	themselves	.
自由的	他们	后	他们	有	到过	准备	到	转移	为了	他们自己	.

他打算像他的养父那样对待他的奴隶——在他们能够自食其力之后释放他们。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi]['nevər] [held] [æn; ən] [ɪ'lektɪv] ['ɑːfɪs] , [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l]

Although	he	never	held	an	elective	office	,	his	influence	was	considerable
虽然	他	绝不	握住	一个	选修课	办公室	,	他的	影响	曾是	大量

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] .

and	for	the	good	.
和	为了	这	好的	.

虽然他从未担任过任何民选职务，但他的影响力却相当大，而且是积极的。

[ðə; ði] [tents] [juːst] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wɜːr; wər]

The	tents	used	by	General	Washington	during	the	American	Revolution	were
这	帐篷	用过的	经过	一般的	华盛顿	期间	这	美国人	革命	是

['tʃerɪʃt] ['relɪks][æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] .

cherished	relics	at	Arlington	.
珍爱	遗物	在	阿灵顿	.

美国独立战争期间华盛顿将军使用的帐篷是阿灵顿国家公墓的珍贵文物。

[frʌm; frəm][biː] . [dʒeɪ] . ['lɔsɪŋ] , “ ['ɑːrlɪŋtən] [haʊs] , ” ['hɑːrpɚz] ['mʌnθli] ['mægəziːn] , [ˌviːˌaɪ'aɪ] (

From	B	.	J	.	Lossing	,	“	Arlington	House	,	”	Harper's	Monthly	Magazine	,	VII	(
从	B	.	J	.	损失	,	“	阿灵顿	房子	,	”	哈珀斯	月度	杂志	,	七	(

[sept] . -) , - .

Sept	.	1853	)	,	444	.
九月	.	-	)	,	-	.

出自 BJ Lossing，“阿灵顿府”，《哈珀月刊》，第七卷（1853 年 9 月），第 444 页。

[hoʊm] [laɪf] [æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] .

HOME	LIFE	AT	ARLINGTON	.
家	生活	在	阿灵顿	.

阿灵顿的家庭生活。

[æn; ən]['iːkwəl] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][æt; ət] “ ['ɑːrlɪŋtən] [haʊs] ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs]

An	equal	source	of	inspiration	at	“	Arlington	House	”	was	the	religious
一个	平等的	来源	的	灵感	在	“	阿灵顿	房子	”	曾是	这	宗教

['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ɪts] [hoʊm] [laɪf] .

atmosphere	of	its	home	life	.
气氛	的	它是	家	生活	.

“阿灵顿庄园”的另一个灵感来源是其家庭生活的宗教氛围。

['mɪsɪz] . ['kʌstɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] [ɪˌpɪskə'peɪliən] , ['noʊtɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd]

Mrs	.	Custis	was	a	devout	Episcopalian	,	noted	for	her	simplicity	and
太太	.	库斯蒂斯	曾是	一个	虔诚的	圣公会	,	著名的	为了	她	简单	和

['paɪəti] .

piety	.
虔诚	.

卡斯蒂斯夫人是一位虔诚的圣公会教徒，以其朴素和虔诚而闻名。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] ['influənst] ['rɑːbərt][iː] . ['liːz] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['tiːtʃər] , ['bɪʃəp] ['wɪljəm]

It	was	she	who	influenced	Robert	E	.	Lee's	Sunday	school	teacher	,	Bishop	William
它	曾是	她	WHO	影响	罗伯特	E	.	李氏	星期日	学校	老师	,	主教	威廉

['miːd] ,

Meade	,
米德	,

正是她影响了罗伯特·E·李的主日学老师威廉·米德主教。

[tuː; tə]['entər][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .

to	enter	the	ministry	.
到	进入	这	部	.

进入神职界。

['dɪlɪdʒənt] [wer] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] - ['goʊɪŋ] ,

Diligent	where	her	husband	was	inclined	to	be	easy	-	going	,
勤奋	在哪里	她	丈夫	曾是	倾斜	到	是	简单的	-	去	,

她勤奋努力，而她的丈夫则比较随和。

['mɪsɪz] . ['kʌstɪs] [wʌz; wəz][wʌn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['ɑːrlɪŋtən] [friː] [frʌm; frəm][ˌɑːsten'teɪʃ(ə)n] .

Mrs	.	Custis	was	one	with	him	in	making	Arlington	free	from	ostentation	.
太太	.	库斯蒂斯	曾是	一	和	他	在	制作	阿灵顿	自由的	从	炫耀	.

库斯蒂斯夫人与他一起致力于使阿灵顿庄园摆脱炫耀的风气。

[kept] [ˌʌn'spɔɪld] [baɪ][hɜːr; hər] ['perənts] - [ɪg'zæmp(ə)l] ,

Kept	unspoiled	by	her	parents	'	example	,
保留	未受破坏的	经过	她	父母	-	例子	,

受父母榜样的影响，她保持了纯洁无瑕的品格。

['meri] ['kʌstɪs] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [diːmd] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv]

Mary	Custis	was	given	the	education	deemed	necessary	for	a	young	lady	of
玛丽	库斯蒂斯	曾是	给定	这	教育	被认为	必要的	为了	一个	年轻的	女士	的

[hɜːr; hər][pə'zɪʃ(ə)n] ,

her	position	,
她	位置	,

玛丽·卡斯蒂斯接受了与她身份相符的必要教育。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [hɜːr'self] [tɔːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

and	as	soon	as	she	was	old	enough	herself	taught	the	children	of
和	作为	很快	作为	她	曾是	老的	足够的	她自己	教授	这	孩子们	的

[ˌnɪr'baɪ] ['fæməliz] [ænd; ənd]['fæməli] ['sɜːrvənt] .

nearby	families	and	family	servants	.
附近	家庭	和	家庭	仆人	.

她一到合适的年龄，就开始教附近居民的孩子和家里的佣人。

[ðoʊ] [æn; ən]['oʊnli][tʃaɪld] , [ʃiː; ʃi]['nevər] [lækt] [kəm'pænjənʃɪp] ,

Though	an	only	child	,	she	never	lacked	companionship	,
尽管	一个	仅有的	孩子	,	她	绝不	缺乏	友谊	,

虽然是独生女，但她从不缺少陪伴。

[fɔːr; fər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [haʊs] [ˌoʊvɜ'floʊd] [wɪð; wɪθ] ['relətɪvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

for	usually	the	house	overflowed	with	relatives	and	their	children	.
为了	通常	这	房子	溢出	和	亲属	和	他们的	孩子们	.

因为通常情况下，房子里挤满了亲戚和他们的孩子。

[ðə; ði] [kʌstaɪzɪz] , [tuː] , ['ɔːf(ə)n] [went] ['vɪzɪtɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] “ ['reɪvənzˌwɜːrθ] ,

The	Custises	,	too	,	often	went	visiting	,	especially	to	“	Ravensworth	,
这	库斯蒂斯	,	也	,	经常	去	访问	,	尤其	到	“	拉文斯沃斯	,

库斯蒂斯一家也经常去拜访，尤其是去“雷文斯沃斯”。

” ['fɔːrmərli] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['kʌstɪs] - ['fɑːðər] [ænd; ənd] [naʊ] [oʊnd] [baɪ][hɜːr; hər]['oʊnli]

”	formerly	the	home	of	Mrs	.	Custis	'	father	and	now	owned	by	her	only
”	以前	这	家	的	太太	.	库斯蒂斯	-	父亲	和	现在	拥有	经过	她	仅有的

['brʌðər] .

brother	.
兄弟	.

“这里以前是卡斯蒂斯夫人父亲的家，现在归她唯一的哥哥所有。”

[hɪr] ['meri] [mʌst; məst][hæv; həv] [pleɪd] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][wɪð; wɪθ]['rɑːbərt][iː] . [liː] ,

Here	Mary	must	have	played	as	a	child	with	Robert	E	.	Lee	,
这里	玛丽	必须	有	玩	作为	一个	孩子	和	罗伯特	E	.	李	,

玛丽小时候肯定和罗伯特·E·李在这里玩耍过。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪtshjuːs] [ænd; ənd]

for	he	and	his	mother	were	also	related	to	the	Fitzhughs	and
为了	他	和	他的	母亲	是	还	有关的	到	这	菲茨休斯	和

['ɔːf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [æt; ət][ðer; ðər] [ɪ'steɪt] .

often	visited	at	their	estate	.
经常	到访	在	他们的	财产	.

因为他和他的母亲也与菲茨休家族有亲戚关系，经常去他们的庄园拜访。

[ðə; ði] [liːz] [wɜːr; wər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['ɑːrlɪŋtən] [æz; əz] [wel] ,

The	Lees	were	familiar	with	Arlington	as	well	,
这	李斯	是	熟悉的	和	阿灵顿	作为	出色地	,

李氏家族对阿灵顿也很熟悉。

[fɔːr; fər]['rɑːbərt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʌstaɪzɪz] [frʌm; frəm] ['bɔɪhʊd] .

for	Robert	was	a	favorite	with	the	Custises	from	boyhood	.
为了	罗伯特	曾是	一个	最喜欢的	和	这	库斯蒂斯	从	童年	.

因为罗伯特从小就深受库斯蒂斯一家的喜爱。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['meri] ['kʌstɪs] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][plaːntid][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɪn]

He	and	Mary	Custis	are	said	to	have	planted	some	of	the	trees	in
他	和	玛丽	库斯蒂斯	是	说	到	有	已种植	一些	的	这	树木	在

[ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] . [eɪt]

the	vicinity	of	the	house	when	they	were	young	.	8
这	附近	的	这	房子	什么时候	他们	是	年轻的	.	8

据说他和玛丽·卡斯蒂斯年轻时就在房子附近种了一些树。8

['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv]['kɜːrtɪs] - [moʊst]['pɑːpjələr] [pleɪ] .

Title	page	of	the	1830	edition	of	Curtis	'	most	popular	play	.
标题	页	的	这	-	版	的	柯蒂斯	-	最多	受欢迎的	玩	.

柯蒂斯最受欢迎的戏剧 1830 年版的扉页。

[ˌpəukə'hɔntəs] !

POCAHONTAS	!
宝嘉康蒂	!

宝嘉康蒂!

[ɔːr] ,

OR	,
或者	,

或者，

[ðə; ði] ['setləz] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] ,

THE	SETTLERS	OF	VIRGINIA	,
这	定居者	的	弗吉尼亚州	,

弗吉尼亚的定居者们

[ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['drɑːmə] ,

A	NATIONAL	DRAMA	,
一个	国家的	戏剧	,

一部国家戏剧，

[ɪn] [θriː] [ækts] .

IN	THREE	ACTS	.
在	三	使徒行传	.

分为三幕。

[pər'fɔːrmd] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːlnʌt] [striːt] ['θiːətər] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [twelv] [naɪts] , [wɪð; wɪθ] [greɪt]

Performed	at	the	Walnut	Street	Theatre	,	Philadelphia	,	twelve	nights	,	with	great
执行	在	这	核桃	街道	剧院	,	费城	,	十二	夜晚	,	和	伟大的

[sək'ses] .

success	.
成功	.

在费城胡桃街剧院上演了十二晚，取得了巨大成功。

['rɪt(ə)n] [baɪ]

WRITTEN	BY
书面	经过

作者：

[dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ['kʌstɪs] , [ɛs'kwɑɪər] .

GEORGE	WASHINGTON	CUSTIS	,	ESQ	.
乔治	华盛顿	库斯蒂斯	,	先生	.

乔治·华盛顿·卡斯蒂斯律师

[ʌv; əv] ['ɑ:rlɪŋtən] [haʊs] .
Of **Arlington** **House** **.**
的 阿灵顿 房子 .

阿灵顿府。

['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪl] [roʊd] , [pɔ:'ni:] [tʃi:f] , & [si:] . & [si:] .
Author **of** **the** **Rail** **Road** **,** **Pawnee** **Chief** **,** **&** **c** **.** **&** **c** **.**
作者 的 这 轨 路 , 波尼 首席 , & c . & c .

《铁路》、《波尼族酋长》等书的作者

[ˌfɪlə'delfɪr] [ɪ'dɪʃn] .
PHILADELPHIA **EDITION** **.**
费城 版 .

费城版。

© [ˌælɪg'zændər] , [ˌpi: 'ɑ:r] . - . [naɪn]
© **ALEXANDER** **,** **PR** **.** **1830** **.** **9**
© 亚历山大 , 公关 . - . 9

© ALEXANDER，PR.1830.9

['mærɪdʒ] [ʌv; əv] ['meri] ['kʌstɪs] [ænd; ənd] ['rɑ:bərt] [i:] . [li:] .
MARRIAGE **OF** **MARY** **CUSTIS** **AND** **ROBERT** **E** **.** **LEE** **.**
婚姻 的 玛丽 库斯蒂斯 和 罗伯特 E . 李 .

玛丽·库斯蒂斯与罗伯特·E·李的婚姻。

['tʃaɪldhʊd] ['frendʃɪp] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʌv] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [li:] ['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm] [west] [pɔɪnt]
Childhood **friendship** **turned** **to** **love** **by** **the** **time** **Lee** **graduated** **from** **West** **Point**
童年 友谊 转向 到 爱 经过 这 时间 李 毕业 从 西方 观点
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə]['du:ti][ɪn][ðə; ði] [kɔ:r] [ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] .
and **was** **assigned** **to** **duty** **in** **the** **Corps** **of** **Engineers** **.**
和 曾是 分配 到 责任 在 这 兵团 的 工程师 .

李从西点军校毕业并被分配到工程兵团服役时，儿时的友谊已经发展成了爱情。

[wen'evər] ['pɑ:səb(ə)l][hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət] ['ɑ:rlɪŋtən] ['kɔrtɪŋ] ['meri] ['kʌstɪs] ,
Whenever **possible** **he** **was** **at** **Arlington** **courting** **Mary** **Custis** **,**
每当 可能的 他 曾是 在 阿灵顿 求爱 玛丽 库斯蒂斯 ,

只要有机会，他就会去阿灵顿追求玛丽·卡斯蒂斯。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'geɪdʒd] .
and **in** **the** **summer** **of** **1830** **they** **became** **engaged** **.**
和 在 这 夏天 的 - 他们 成为 已订婚的 .

1830年夏天，他们订婚了。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] , [dʒu:n] - , - , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['stedi] [reɪn] ,
The **evening** **of** **the** **wedding** **,** **June** **30** **,** **1831** **,** **was** **one** **of** **steady** **rain** **,**
这 晚上 的 这 婚礼 , 六月 - , - , 曾是 一 的 稳定的 雨 ,

1831年6月30日，婚礼当晚，下着淅淅沥沥的小雨。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ə'fekt] [ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['frendli] ['pɔ:rtlz]
but **nothing** **could** **affect** **the** **warmth** **and** **happiness** **inside** **the** **friendly** **portals**
但 没有什么 可以 影响 这 温暖 和 幸福 里面 这 友好的 门户
[ʌv; əv] ['ɑ:rlɪŋtən] .
of **Arlington** **.**
的 阿灵顿 .

但没有什么能影响阿灵顿友好大门内那份温暖和幸福。

[ðə; ði]['serəmoʊni][wʌz; wəz]['fɔ:rm(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [æz; əz] ['bɪfɪtɪd] [ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv] [tu:]
The **ceremony** **was** **formal** **and** **elaborate** **as** **befitted** **the** **union** **of** **two**
这 仪式 曾是 正式的 和 精心制作的 作为 合适的 这 联盟 的 二
[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['prɑ:mɪnənt] ['fæməliz] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .
of **the** **most** **prominent** **families** **of** **Virginia** **.**
的 这 最多 著名的 家庭 的 弗吉尼亚州 .

婚礼仪式正式而隆重，与弗吉尼亚州两个最显赫家族的联姻相称。

[ðə; ði] ['hæpi] ['kʌp(ə)l] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['prɪti] ['braɪdzˌmeɪdz] [ænd; ənd] ['ju:nɪfɔ:rmd] ['gru:mzmən] ,

The	happy	couple	,	surrounded	by	pretty	bridesmaids	and	uniformed	groomsmen	,
这	快乐的	夫妻	,	包围	经过	漂亮的	伴娘	和	制服	伴郎	,

[meɪd] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [si:n] .

made	a	picturesque	scene	.
制成	一个	如画	场景	.

这对幸福的新人，在漂亮伴娘和身着制服的伴郎们的簇拥下，构成了一幅如诗如画的画面。

[dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['pɑ:rk] ['kʌstɪs] .

George	Washington	Parke	Custis	.
乔治	华盛顿	帕克	库斯蒂斯	.

乔治·华盛顿·帕克·卡斯蒂斯。

[ɪn'greɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɔ:rtrət] [baɪ] ['gɪlbərt] ['stjʊt] [meɪd] [ə'baʊt] - .

Engraved	from	the	portrait	by	Gilbert	Stuart	made	about	1825	.
刻	从	这	肖像	经过	吉尔伯特	斯图尔特	制成	关于	-	.

根据吉尔伯特·斯图尔特约于 1825 年创作的肖像画雕刻而成。

[ðə; ði] [li:z] [æt; ət] [fɔ:rt] [mən'roʊ] , - [tu:; tə] - .

THE	LEES	AT	FORT	MONROE	,	1831	TO	1834	.
这	李子	在	堡	门罗	,	-	到	-	.

1831 年至 1834 年，李氏家族在门罗堡。

['wedɪŋ] [trɪps] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['kʌstəmeri] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Wedding	trips	not	being	customary	at	that	time	,
婚礼	旅行	不是	存在	习惯	在	那	时间	,

当时蜜月旅行并不常见。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mærid] ['kʌp(ə)l] [steɪd] [æt; ət] ['ɑ:rlɪŋtən] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm]

the	young	married	couple	stayed	at	Arlington	until	it	was	time	for	them
这	年轻的	已婚	夫妻	入住	在	阿灵顿	直到	它	曾是	时间	为了	他们

[tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [fɔ:rt] [mən'roʊ] [wer] [li:] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] .

to	go	to	Fort	Monroe	where	Lee	was	stationed	.
到	去	到	堡	门罗	在哪里	李	曾是	驻	.

这对年轻夫妇在阿灵顿待了一段时间，直到他们该前往李将军驻扎的门罗堡时才离开。

[æt; ət] ['krɪsməs] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] , [ænd; ənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæd] ['weðər] , ['mɪsɪz] .

At	Christmas	they	returned	home	,	and	,	because	of	the	bad	weather	,	Mrs	.
在	圣诞节	他们	返回	家	,	和	,	因为	的	这	坏的	天气	,	太太	.

[li:] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [tɪl] [sprɪŋ] .

Lee	remained	there	till	spring	.
李	剩余	那里	直到	春天	.

圣诞节时他们回到了家，由于天气恶劣，李太太一直待在那里直到春天。

['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd] [tʃɔɪs] [prə'vɪʒnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌstɪs] ['fɑ:rmz] [helpt] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]

Furniture	and	choice	provisions	from	the	Custis	farms	helped	to	make	the
家具	和	选择	条款	从	这	库斯蒂斯	农场	帮助	到	制作	这

['li:z] ['kwɔ:rtərz] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔ:rt] [mɔ:r] ['hoʊmˌlaɪk] , -

Lee's	quarters	at	the	fort	more	homelike	,	10
李氏	四分之一	在	这	堡	更多的	家的感觉	,	-

来自卡斯蒂斯农场的家具和精选物资，让李将军在堡垒中的住所更像家一样温馨。10

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['kʌstɪs] - ['fri:kwənt] ['letərz] ['lesnd] [hɜ:r; hər] ['dɔtɚz] ['hoʊmsɪknəs] , [æz; əz] [dɪd]

while	Mrs	.	Custis	'	frequent	letters	lessened	her	daughter's	homesickness	,	as	did
尽管	太太	.	库斯蒂斯	-	频繁	信件	减少	她	女儿的	思乡之情	,	作为	做过

[ðə; ði] ['wɪmzɪk(ə)l] ,

the	whimsical	,
这	异想天开	,

库斯蒂斯太太频繁的来信减轻了女儿的思乡之情，而那些异想天开的信件也起到了同样的作用。

['tʃæti] [wʌnz][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] [roʊt] ['regjələrli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] “ ['draɪv, 'dɑ:ktɚ][sʌn] & ['dɔ:tər] .

chatty	ones	her	father	wrote	regularly	to	his	“	Dr	Son	&	Daughter	.
健谈	一个	她	父亲	写道	经常	到	他的	“	博士	儿子	&	女儿	.

她父亲经常给他的“医生儿子和女儿”写信，信中充满了健谈的声音。

” [ɪn] [sep'tembər] [ʌv; əv] - , [ðer; ðər][fɜ:rst][tʃaɪld][wʌz; wəz][bɔ:rn][ðer; ðər] , [ə; eɪ][sʌn] [neɪmd] [dʒɔ:rdʒ]

”	In	September	of	1832	,	their	first	child	was	born	there	,	a	son	named	George
”	在	九月	的	-	,	他们的	第一的	孩子	曾是	出生	那里	,	一个	儿子	命名	乔治

['wɑ:ʃɪŋtən] ['kʌstɪs] [li:] ,

Washington	Custis	Lee	,
华盛顿	库斯蒂斯	李	,

“1832年9月，他们的第一个孩子在那里出生，是个儿子，名叫乔治·华盛顿·卡斯蒂斯·李。”

['æftər][hɪz; ɪz] ['grænfɑ:ðər] .

after	his	grandfather	.
后	他的	祖父	.

以他的祖父的名字命名。

['krɪsməs] [ðæt] [jɪr] [æt; ət] ['ɑ:rlɪŋtən] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:]

Christmas	that	year	at	Arlington	was	especially	happy	because	of	the	new
圣诞节	那	年	在	阿灵顿	曾是	尤其	快乐的	因为	的	这	新的

['beɪbi] ([noʊn] [fə'mɪliərli] [æz; əz] “ ['kʌstɪs] ” [li:]) ,

baby	(	known	familiarly	as	“	Custis	”	Lee	)	,
婴儿	(	已知	熟悉地	作为	“	库斯蒂斯	”	李	)	,

那一年，阿灵顿的圣诞节格外欢乐，因为家里添了个新生儿（大家都亲切地称他为“卡斯蒂斯”·李）。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [li:] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] .

and	because	Lee	was	unexpectedly	able	to	be	there	.
和	因为	李	曾是	不料	有能力的	到	是	那里	.

因为李意外地能够到场。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] [pæst] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

The	following	year	passed	much	the	same	way	.
这	下列的	年	通过了	很多	这	相同的	方式	.

第二年也差不多如此过去了。

[lu:'tenənt] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɑ:bərt][i:] . [li:] [ɪn] - .

Lieutenant	and	Mrs	.	Robert	E	.	Lee	in	1838	.
中尉	和	太太	.	罗伯特	E	.	李	在	-	.

罗伯特·E·李中尉和夫人于 1838 年。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɔ:trɪts] [baɪ] ['wɪljəm] [i:] . [west] .

From	the	portraits	by	William	E	.	West	.
从	这	肖像	经过	威廉	E	.	西方	.

出自威廉·E·韦斯特的肖像画。

[ju:] . [es] . ['ɑ:rmi]['sɪgnəl] [kɔ:r] ['fəutəgræfs] .

U	.	S	.	Army	Signal	Corps	photographs	.
U	.	S	.	军队	信号	兵团	照片	.

美国陆军通信兵照片。

[li:] [ɑ:n] ['du:ti] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] , - [tu:; tə] - .

LEE	ON	DUTY	AT	WASHINGTON	,	1834	TO	1837	.
李	在	责任	在	华盛顿	,	-	到	-	.

李将军在华盛顿任职，1834 年至 1837 年。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ʌv; əv] - ,

In	the	autumn	of	1834	,
在	这	秋天	的	-	,

1834年秋天，

[liː] [wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] [meɪd] [hɪz; ɪz][hoʊm]

Lee	was	transferred	to	Washington	and	with	his	family	made	his	home
李	曾是	转移	到	华盛顿	和	和	他的	家庭	制成	他的	家

[æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] .

at	Arlington	.
在	阿灵顿	.

李将军被调往华盛顿，与家人一起定居在阿灵顿。

['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [kept] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ˌoʊvər'naɪt] ,

Sometimes	his	work	kept	him	away	overnight	,
有时	他的	工作	保留	他	离开	过夜	,

有时工作会让他彻夜不归，

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['raɪdɪŋ]

but	usually	each	morning	and	afternoon	he	was	to	be	seen	riding
但	通常	每个	早晨	和	下午	他	曾是	到	是	已见	骑术

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [hoʊm] .

between	his	office	and	home	.
之间	他的	办公室	和	家	.

但通常每天早晚，人们都能看到他骑车往返于办公室和家之间。

[liː] [dis'laikt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wɜːrk] [wɪtʃ] [kept] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] - ,

Lee	disliked	the	office	work	which	kept	him	in	the	city	until	the	middle	of	1837	,
李	不喜欢	这	办公室	工作	哪个	保留	他	在	这	城市	直到	这	中间	的	-	,

李不喜欢办公室工作，这使他一直留在城里直到1837年中期。

[bʌt; bət][laɪf][æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] [wʌz; wəz][moʊst] ['plez(ə)nt] .

but	life	at	Arlington	was	most	pleasant	.
但	生活	在	阿灵顿	曾是	最多	令人愉快的	.

但在阿灵顿的生活非常愉快。

['mɪsɪz] . ['liːz] ['perənts] ['aidəˌlaizd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['grænsʌn] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [liː] [felt][ə; eɪ]

Mrs	.	Lee's	parents	idolized	their	little	grandson	,	and	for	them	Lee	felt	a
太太	.	李氏	父母	偶像化	他们的	小的	孙子	,	和	为了	他们	李	毛毡	一个

['groʊɪŋ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] .

growing	respect	and	affection	.
生长	尊重	和	感情	.

李太太的父母非常疼爱他们的小孙子，李对他们也越来越尊敬和喜爱。

['kʌstɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɪrəst] [lɪŋk][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]['prezɪdənt] ,

Custis	was	the	nearest	link	to	the	first	President	,
库斯蒂斯	曾是	这	最近的	关联	到	这	第一的	总统	,

卡斯蒂斯是与第一任总统联系最紧密的人。

[ænd; ənd][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][soʊ] ['meni]

and	associating	with	him	and	living	in	the	presence	of	so	many
和	关联	和	他	和	活的	在	这	在场	的	所以	许多

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛnɜ-əlz, 'dʒɛnrəlz]['pɜːrsən(ə)l] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [meɪd] ['wɑːʃɪŋtən] ['veri] [kloʊz][ænd; ənd]['riːəl]

of	the	General's	personal	belongings	made	Washington	very	close	and	real
的	这	将军的	个人的	财物	制成	华盛顿	非常	关闭	和	真实的

[tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

to	the	young	engineer	,
到	这	年轻的	工程师	,

与他交往，并生活在众多将军个人物品的环绕之中，使这位年轻的工程师感觉华盛顿非常亲近，非常真实。

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ðæt] ['stedəli] ['entərd] [hɪz; ɪz][soʊl] .

an	example	and	influence	that	steadily	entered	his	soul	.
一个	例子	和	影响	那	稳步	进入	他的	灵魂	.

这是一个逐渐深入他灵魂的榜样和影响。

[liː] ['fɪtɪd] ['iːzəli] ['ɪntuː][ðə; ði]['kwaɪət] [wei] [ʌv; əv][laɪf][æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] .

Lee	fitted	easily	into	the	quiet	way	of	life	at	Arlington	.
李	适配	容易地	进入	这	安静的	方式	的	生活	在	阿灵顿	.

李将军很快适应了阿灵顿宁静的生活方式。

['mɪsɪz] . [liː] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər]['fɔːrm(ə)l]['soʊʃ(ə)l] [ə'ferz] , [priˈfəːiŋ]

Mrs	.	Lee	and	her	mother	cared	little	for	formal	social	affairs	,	preferring
太太	.	李	和	她	母亲	关心	小的	为了	正式的	社会的	事务	,	偏好

[tuː; tə][biː; bi][aʊt] of11

to	be	out	of11
到	是	出去	of11

李太太和她母亲不太喜欢正式的社交活动，更喜欢独处。

[dɔːz] ['gɑːrdnɪŋ] [ɔːr]['raɪdɪŋ][ə'baʊt][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wen] [nɑːt] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['vɪzɪtər] .

doors	gardening	or	riding	about	the	estate	when	not	entertaining	visitors	.
门	园艺	或者	骑术	关于	这	财产	什么时候	不是	娱乐	访客	.

不招待客人时，可以在花园里散步或在庄园里骑马。

['mɪstər] . ['kʌstɪs] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɑːrm] , [ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [laɪkt]

Mr	.	Custis	was	usually	busy	with	his	farm	,	and	since	he	liked
先生	.	库斯蒂斯	曾是	通常	忙碌的	和	他的	农场	,	和	自从	他	喜欢

[tuː; tə] [hʌnt] ,

to	hunt	,
到	打猎	,

库斯蒂斯先生通常忙于农活，而且他喜欢打猎，

[hiː; hi] [maɪt] ['ɔːf(ə)n][biː; bi] [siːn] ['wɔːkɪŋ] [ɔːr]['raɪdɪŋ][ə'baʊt][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][gʌn][ænd; ənd]

he	might	often	be	seen	walking	or	riding	about	the	estate	with	his	gun	and
他	可能	经常	是	已见	步行	或者	骑术	关于	这	财产	和	他的	枪	和

[dɔːgz] ;

dogs	;
狗	;

人们经常可以看到他带着枪和狗在庄园里步行或骑马；

['iːvnɪŋz] [hiː; hi] [spent] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli][baɪ][ðə; ði] [hɑːrθ] ,

evenings	he	spent	with	his	family	by	the	hearth	,
晚上	他	花费	和	他的	家庭	经过	这	炉	,

他晚上经常和家人一起在壁炉旁度过，

[ɔːr][rɪ'taɪərd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] ['efərts] .

or	retired	to	his	study	to	work	on	his	literary	efforts	.
或者	退休	到	他的	学习	到	工作	在	他的	文学	努力	.

或者退隐到书房里潜心创作。

[iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ['gæðərd] [fɔːr; fər] [prerz] ,

Each	morning	and	evening	the	family	and	servants	gathered	for	prayers	,
每个	早晨	和	晚上	这	家庭	和	仆人	聚集	为了	祈祷	,

每天早晚，家人和仆人都会聚集在一起祈祷。

[ænd; ənd] [greɪs] [wʌz; wəz] [sed] [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] [miːl] .

and	grace	was	said	before	each	meal	.
和	优雅	曾是	说	前	每个	一顿饭	.

每餐饭前都要进行餐前祷告。

[ɑːn]['sʌndiz; -deiz][ðə; ði]['fæməli]['juːʒuəli; 'juːʒəli][droʊv]['ɪntuː][ˌælɪg'zændriə][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ,

On	Sundays	the	family	usually	drove	into	Alexandria	to	church	,
在	星期日	这	家庭	通常	驾驶	进入	亚历山大	到	教会	,

星期天，一家人通常开车去亚历山大市做礼拜。

[ɔːr][held] ['sɜːrvɪsɪz] [æt; ət][hoʊm] [ɪf] [ðə; ði][roʊdz][wɜːr; wər][bæd] .

or	held	services	at	home	if	the	roads	were	bad	.
或者	握住	服务	在	家	如果	这	道路	是	坏的	.

如果道路状况不佳，则在家中举行宗教仪式。

['mɪsɪz] . [li:] , [laɪk][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] , [wʌz; wəz][æn; ən] ['æmətər] ['ɑ:rtɪst] ,

Mrs	.	**Lee**	,	**like**	**her**	**father**	,	**was**	**an**	**amateur**	**artist**	,
太太	.	李	,	喜欢	她	父亲	,	曾是	一个	业余	艺术家	,

李太太和她父亲一样，是一位业余艺术家。

[æn; ən] ['ɪntrəst] [ʃerd] [baɪ][hɜ:r; hər]['hʌzbənd] [hu:] ['ɔ:lsoʊ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'sɪstɪd] ['mɪstər] . ['kʌstɪs] [ɪn]

an	**interest**	**shared**	**by**	**her**	**husband**	**who**	**also**	**occasionally**	**assisted**	**Mr**	.	**Custis**	**in**
一个	兴趣	共享	经过	她	丈夫	WHO	还	偶尔	协助	先生	.	库斯蒂斯	在

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ə'ferz] [ɔ:r][pʊt][hɪz; ɪz] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [tu:; tə][ju:z][ɪn] ['meɪkɪŋ]

his	**business**	**affairs**	**or**	**put**	**his**	**engineering**	**experience**	**to**	**use**	**in**	**making**
他的	商业	事务	或者	放	他的	工程	经验	到	使用	在	制作

[ɪmp'ru:vmənts] .

improvements	.
改进	.

她的丈夫也对此感兴趣，他偶尔也会帮助库斯蒂斯先生处理生意，或者运用他的工程经验进行改进。

['trʌblz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

Troubles	**there**	**were**	,	**of**	**course**	.
麻烦	那里	是	,	的	课程	.

当然，也遇到了一些问题。

[li:] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd] ['mɪʃɪgən] [wen] [hɪz; ɪz]['sekənd][tʃaɪld]

Lee	**was**	**away**	**on**	**a**	**mission**	**to**	**Ohio**	**and**	**Michigan**	**when**	**his**	**second**	**child**
李	曾是	离开	在	一个	使命	到	俄亥俄州	和	密歇根州	什么时候	他的	第二	孩子

,

,

,

李在俄亥俄州和密歇根州执行任务期间，他的第二个孩子出生了。

[ə; eɪ] ['dɔ:tər] [hu:m] [ðeɪ] [neɪmd] ['meri] , [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - .

a	**daughter**	**whom**	**they**	**named**	**Mary**	,	**was**	**born**	**in**	**the**	**summer**	**of**	**1835**	.
一个	女儿	谁	他们	命名	玛丽	,	曾是	出生	在	这	夏天	的	-	.

1835 年夏天，他们生下了一个女儿，取名为玛丽。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] ,

When	**he**	**returned**	,
什么时候	他	返回	,

他回来的时候，

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [soʊ] ['sɪriəsli] [ɪl] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɔ:k] [fɔ:r; fər] [mʌnθs]

he	**found**	**his**	**wife**	**so**	**seriously**	**ill**	**that**	**she**	**was**	**unable**	**to**	**walk**	**for**	**months**
他	成立	他的	妻子	所以	严重地	患病的	那	她	曾是	无法	到	走	为了	几个月

.

:

.

他发现妻子病得很重，几个月都无法行走。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər]

This	**was**	**the**	**first**	**of**	**a**	**series**	**of**	**illnesses**	**which**	**were**	**to**	**make**	**her**
这	曾是	这	第一的	的	一个	系列	的	疾病	哪个	是	到	制作	她

[æn; ən][ɪn'vælɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][laɪf] .

an	**invalid**	**much**	**of**	**her**	**life**	.
一个	无效的	很多	的	她	生活	.

这是她此后一系列疾病的开端，这些疾病使她一生中大部分时间都处于卧床不起的状态。

[ðoʊ] [ðɪs] [ɪk'spɪriəns] ['sædnd] [li:] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪz; ɪz][hoʊm][ðə; ði] [mɔ:r]

Though	**this**	**experience**	**saddened**	**Lee**	**at**	**the**	**time**	,	**it**	**made**	**his**	**home**	**the**	**more**
尽管	这	经验	悲伤	李	在	这	时间	,	它	制成	他的	家	这	更多的

[dɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

dear	**to**	**him**	.
亲爱的	到	他	.

虽然这段经历当时让李感到难过，但也让他更加珍惜自己的家。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt][hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] : “ [ðə; ði] [ˈkʌntri] [lʊks] [ˈveri]

It	was	about	this	time	that	he	wrote	to	a	friend	:	“	The	Country	looks	very
它	曾是	关于	这	时间	那	他	写道	到	一个	朋友	:	“	这	国家	看起来	非常

[swiːt] [naʊ] ,

sweet	now	,
甜的	现在	,

大约就在这个时候，他给一位朋友写信说：“现在这个国家看起来非常美好，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɪl] [æt; ət] [ˈɑːrlɪŋtən] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˈvɜːrdʒər] , [ænd; ənd][ˈpɜːrfjuːmd][baɪ][ðə; ði]

and	the	hill	at	Arlington	covered	with	verdure	,	and	perfumed	by	the
和	这	爬坡道	在	阿灵顿	涵盖	和	绿意盎然	,	和	香	经过	这

[ˈblɔsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

blossoms	of	the	trees	,
花朵	的	这	树木	,

阿灵顿山坡上绿树成荫，花香四溢。

[ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .

the	flowers	of	the	Garden	.
这	花朵	的	这	花园	.

花园里的花朵。

[ˈhʌni] - [ˈsʌklz] , [ˈjeloʊ] [ˈdʒæzmɪn] , & [siː] . [ɪz] [mɔːr] [tuː; tə][maɪ] [teɪst] [ðæn; ðən][æt; ət] [ˈeni] [ˈʌðər]

Honey	-	Suckles	,	yellow	Jasmine	,	&	c	.	is	more	to	my	taste	than	at	any	other
蜂蜜	-	吸吮	,	黄色的	茉莉花	,	&	c	.	是	更多的	到	我的	品尝	比	在	任何	其他

[ˈsiːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

season	of	the	year	.
季节	的	这	年	.

一年中，金银花、黄茉莉等花香比其他任何季节都更合我的口味。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbraɪtəst] [ˈflaʊər] [ðer; ðər] [ˈbluːmɪŋ] [ɪz][maɪ] [ˈdɔːtər] . . . .

But	the	brightest	flower	there	blooming	is	my	daughter	.	.	.	.
但	这	最亮的	花	那里	盛开	是	我的	女儿	.	.	.	.

但那里盛开的最耀眼的花朵是我的女儿……

[[aɪ]] [ˈhɜːri] [hoʊm][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈevri] [deɪ] .

[	I	]	hurry	home	to	her	every	day	.
[	我	]	匆忙	家	到	她	每一个	天	.

我每天都急匆匆地赶回家去看她。

” [vjuː] [frʌm; frəm] [ˈɑːrlɪŋtən] [əˈbaʊt] - .

”	View	from	Arlington	about	1837	.
”	看法	从	阿灵顿	关于	-	.

“1837 年左右从阿灵顿看到的景色。”

[frʌm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈlɪθəgræf] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈpʌblɪk] [ˈlaɪbreri] .

From	the	original	lithograph	in	the	New	York	Public	Library	.
从	这	原来的	石版画	在	这	新的	约克	民众	图书馆	.

原版石版画藏于纽约公共图书馆。

[ðə; ði] [liːz] [æt; ət][ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] , - [tuː; tə] - .

THE	LEES	AT	ST	.	LOUIS	,	1838	TO	1839	.
这	李子	在	英石	.	路易斯	,	-	到	-	.

1838 年至 1839 年，圣路易斯的李氏家族。

[ɪn] - [əˈnʌðər] [sʌn][wʌz; wəz][bɔːrn] ,

In	1837	another	son	was	born	,
在	-	其他	儿子	曾是	出生	,

1837年，他的另一个儿子出生了。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [liː] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ˈɔːrdərz] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

and	although	Lee	had	received	orders	to	report	to	St	.	Louis	he	was
和	虽然	李	有	已收到	订单	到	报告	到	英石	.	路易斯	他	曾是

[ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [ˈɑːrlɪŋtən] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈʃʊrd] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈbeɪbi]

able	to	remain	at	Arlington	until	he	was	assured	the	mother	and	baby
有能力的	到	保持	在	阿灵顿	直到	他	曾是	保证	这	母亲	和	婴儿

[wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [wel] .

were	doing	well	.
是	正在做	出色地	.

尽管李将军接到命令前往圣路易斯报到，但他还是留在了阿灵顿，直到确信母子平安无事。

[ˈkrɪsməs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hoʊm] [əˈgen] , [rɪˈmeɪnɪŋ] [ðer; ðər] [tɪl] [sprɪŋ]

Christmas	he	was	home	again	,	remaining	there	till	spring
圣诞节	他	曾是	家	再次	,	其余的	那里	直到	春天

圣诞节他回到了家，一直待到春天。

[soʊ] [ˈmɪsɪz] . [liː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [rɪˈtɜːrn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] .

so	Mrs	.	Lee	and	the	two	boys	could	return	with	him	to	St	.	Louis	.
所以	太太	.	李	和	这	二	男孩们	可以	返回	和	他	到	英石	.	路易斯	.

这样，李太太和两个男孩就可以和他一起返回圣路易斯了。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈmeri] [steɪd] [bɪˈhaɪnd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈgrænperənts] ,

Little	Mary	stayed	behind	with	her	grandparents	,
小的	玛丽	入住	在后面	和	她	祖父母	,

小玛丽留在了祖父母家。

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈkɔmpenseitid] [ðem; ðəm] [ˈsʌmwʌt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

which	may	have	compensated	them	somewhat	for	the	absence	of	her
哪个	可能	有	补偿	他们	有些	为了	这	缺席	的	她

[ˈperənts] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈkrɪsməs] .

parents	the	following	Christmas	.
父母	这	下列的	圣诞节	.

这或许能在一定程度上弥补她父母在第二年圣诞节缺席的遗憾。

[naʊ] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] ,

Now	a	captain	,
现在	一个	队长	,

现在是队长了，

[liː] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [fɔːr; fər] [ˈmɪsɪz] . [liː] [tuː; tə] [əˈweɪt]

Lee	brought	his	family	home	in	the	spring	of	1839	for	Mrs	.	Lee	to	await
李	带来	他的	家庭	家	在	这	春天	的	-	为了	太太	.	李	到	等待

[ðə; ði] [əˈraɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fɔːrθ] [tʃaɪld] ,

the	arrival	of	their	fourth	child	,
这	到达	的	他们的	第四	孩子	,

1839年春天，李带着家人回到家中，李太太在那里等待第四个孩子的降生。

[ðoʊ] [hiː; hi] could12

though	he	could12
尽管	他	could12

虽然他可以12

[nɑːt] [rɪˈmeɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪˈvent] .

not	remain	for	the	event	.
不是	保持	为了	这	事件	.

不要留下来参加活动。

[ˈɜːrli] [ɪn] [dʒʊˈlaɪ] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nuː] [ˈdɔːtər] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ˈsɜːrk(ə)l] ,

Early	in	July	,	he	heard	a	new	daughter	had	joined	the	family	circle	,
早期的	在	七月	,	他	听到	一个	新的	女儿	有	加入	这	家庭	圆圈	,

七月初，他听说家里添了个女儿。

[bʌt; bət][nɑːt][ʌn'tɪl] ['krɪsməs] [dɪd][hiː; hi][get][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .

but	not	until	Christmas	did	he	get	to	see	her	.
但	不是	直到	圣诞节	做过	他	得到	到	看	她	.

但直到圣诞节他才见到她。

[æn; ən]['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [ə'kɜːrd] [ðæt] ['wɪntər] ['ɪləstreɪts] [ðə; ðɪ] ['sɪriəsnəs] [wɪð; wɪθ]

An	incident	which	probably	occurred	that	winter	illustrates	the	seriousness	with
一个	事件	哪个	大概	发生	那	冬天	图示	这	严肃	和

[wɪtʃ] [liː] [vjuːd] [hɪz; ɪz]['fæməli] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] .

which	Lee	viewed	his	family	responsibilities	.
哪个	李	已查看	他的	家庭	职责	.

那年冬天可能发生的一件事，体现了李将军对家庭责任的重视程度。

[hiː; hi][ænd; ənd][eɪt] - [jɪr] - [oʊld] ['kʌstɪs] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [wʌn] ['snoʊi] [deɪ] ,

He	and	8	-	year	-	old	Custis	had	gone	for	a	walk	one	snowy	day	,
他	和	8	-	年	-	老的	库斯蒂斯	有	已消失	为了	一个	走	一	下雪的	天	,

在一个下雪天，他和8岁的库斯蒂斯一起出去散步。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] [waɪl] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [broʊk] [ðə; ðɪ] [weɪ] .

the	boy	following	behind	while	his	father	broke	the	way	.
这	男生	下列的	在后面	尽管	他的	父亲	打破	这	方式	.

男孩跟在后面，他的父亲则在前面开路。

[priˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] ['plaʊɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [diːp] [snoʊ] , [ðə; ðɪ]['fɑːðər] [feɪld] [tuː; tə] [lʊk]

Preoccupied	with	ploughing	through	the	deep	snow	,	the	father	failed	to	look
心事重重	和	耕作	通过	这	深的	雪	,	这	父亲	失败的	到	看

[bɪ'haɪnd][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

behind	for	some	time	,
在后面	为了	一些	时间	,

父亲一心想着在厚厚的积雪中艰难跋涉，好一会儿才回头看一眼。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd] ,

and	when	he	did	,
和	什么时候	他	做过	,

当他这么做的时候，

[sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['kerfəli] [ɪn][ðə; ðɪ] [træks] [hɪz; ɪz]['fɑːðər]

saw	that	his	little	son	was	setting	his	feet	carefully	in	the	tracks	his	father
锯	那	他的	小的	儿子	曾是	环境	他的	脚	小心	在	这	轨道	他的	父亲

[hæd; həd] [meɪd] ,

had	made	,
有	制成	,

他看到小儿子小心翼翼地沿着父亲留下的足迹走着。

[waɪl] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['evri] ['muːvmənt] .

while	imitating	his	every	movement	.
尽管	模仿	他的	每一个	移动	.

同时模仿他的每一个动作。

“ [wen] [aɪ] [sɔː] [ðɪs] , ” [liː] [rɪ'leɪtɪd] ['æftərwərdz] , “ [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] ,

“	When	I	saw	this	,	”	Lee	related	afterwards	,	“	I	said	to	myself	,
“	什么时候	我	锯	这	,	”	李	有关的	然后	,	“	我	说	到	我	,

“当我看到这一幕时，”李后来回忆道，“我对自己说，

- [ˌaɪ 'tiː] [bi'huːv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wɔːk] ['veri] [streɪt] , [wen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ɪz] [ɔːl'redi] ['fɑːloʊɪŋ]

'	It	behooves	me	to	walk	very	straight	,	when	the	little	fellow	is	already	following
-	它	理应	我	到	走	非常	直的	,	什么时候	这	小的	同伴	是	已经	下列的

[ɪn][maɪ] [træks] - .

in	my	tracks	'	.
在	我的	轨道	-	.

“既然小家伙已经跟着我的脚步走，那我更应该走得笔直。”

" [liː] [æt; ət] [fɔːrt] ['hæmɪltən] , [en] . [waɪ] . , - [tuː; tə] - .
" LEE AT FORT HAMILTON , N . Y . , 1841 TO 1846 .
" 李 在 堡 汉密尔顿 , N . 是 . , - 到 - .

"李将军在纽约州汉密尔顿堡，1841 年至 1846 年。"

[liː] [dɪd][nɑːt][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - ,
Lee did not return to St . Louis until the summer of 1840 ,
李 做过 不是 返回 到 英石 . 路易斯 直到 这 夏天 的 - ,

李将军直到1840年夏天才返回圣路易斯。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp][hɪz; ɪz][wɜːrk][ænd; ənd][rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
and then only to finish up his work and return home .
和 然后 仅有的 到 结束 向上 他的 工作 和 返回 家 .

然后他才完成工作回家。

[ðer; ðər][hɪz; ɪz] [fɪfθ] [tʃaɪld] , [ə; eɪ][gɜːrl] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['februeri] .
There his fifth child , a girl , was born the following February .
那里 他的 第五 孩子 , 一个 女孩 , 曾是 出生 这 下列的 二月 .

次年二月，他的第五个孩子，一个女孩，在那里出生。

[suːn] ['æftər] , [liː] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə][fɔːrt] ['hæmɪltən] , [en] . [waɪ] . , [wer] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɑːn]
Soon after , Lee was sent to Fort Hamilton , N . Y . , where he remained on
很快 后 , 李 曾是 发送 到 堡 汉密尔顿 , N . 是 . , 在哪里 他 剩余 在
['duːti][ʌn'tɪl] - .
duty until 1846 .
责任 直到 - .

不久之后，李将军被派往纽约州汉密尔顿堡，在那里服役至 1846 年。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
During these years it was customary for his family to be with him
期间 这些 年 它 曾是 习惯 为了 他的 家庭 到 是 和 他
[æt; ət] [nuː] [jɔːk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd][fɔːl] [mʌnθs] [ænd; ənd][æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] [ðə; ði][rest]
at New York during the summer and fall months and at Arlington the rest
在 新的 约克 期间 这 夏天 和 落下 几个月 和 在 阿灵顿 这 休息
[ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
of the year ,
的 这 年 ,

这些年里，他的家人通常会在夏秋两季待在纽约陪伴他，而一年中的其他时间则待在阿灵顿。

[wer] [liː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pæst] [ðə; ði]['wɪntər] .
where Lee usually passed the winter .
在哪里 李 通常 通过了 这 冬天 .

李将军通常在那里过冬。

[tuː] [mɔːr] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] , [wɜːr; wər][bɔːrn][ɪn] [ðiːz] ['jɪrz] .
Two more children , a boy and a girl , were born in these years .
二 更多的 孩子们 , 一个 男生 和 一个 女孩 , 是 出生 在 这些 年 .

这些年里，他们又生了两个孩子，一男一女。

['telɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [ə'baʊt][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] , [liː] [roʊt] :
Telling a friend about the arrival of the boy , Lee wrote :
讲述 一个 朋友 关于 这 到达 的 这 男生 , 李 写道 :

李在告诉朋友男孩到来时写道：

" [ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['rɑːbərt][iː] . [liː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] ,
" About a month ago a young Robert E . Lee made his appearance at Arlington ,
" 关于 一个 月 前 一个 年轻的 罗伯特 E . 李 制成 他的 外貌 在 阿灵顿 ,

大约一个月前，年轻的罗伯特·E·李出现在阿灵顿国家公墓。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][sər'praɪz][ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .
much to the surprise and admiration of his brothers and sisters .
很多 到 这 惊喜 和 钦佩 的 他的 兄弟 和 姐妹 .

令他的兄弟姐妹们既惊讶又钦佩。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][faɪn] [lɔːŋ] [noʊz][laɪk][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [bʌt; bət][noʊ] ['wɪskərz] .

He	has	a	fine	long	nose	like	his	father	,	but	no	whiskers	.
他	有	一个	美好的	长的	鼻子	喜欢	他的	父亲	,	但	不	胡须	.

他像他父亲一样有着漂亮的修长鼻子，但是没有胡须。

" [wɔːr] [wɪð; wɪθ]['meksɪkoʊ] , - [tuː; tə] - .

"	WAR	WITH	MEXICO	,	1846	TO	1848	.
"	战争	和	墨西哥	,	-	到	-	.

"美墨战争，1846年至1848年。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wɔːr][wɪð; wɪθ]['meksɪkoʊ] [siːmd] ['ɪmɪnənt] [wen] [liː] [went] [bæk] [tuː; tə][fɔːrt] ['hæmɪltən]

Because	war	with	Mexico	seemed	imminent	when	Lee	went	back	to	Fort	Hamilton
因为	战争	和	墨西哥	似乎	迫在眉睫	什么时候	李	去	后退	到	堡	汉密尔顿

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,

in	the	spring	of	1846	,
在	这	春天	的	-	,

因为李将军在1846年春天返回汉密尔顿堡时，与墨西哥的战争似乎迫在眉睫。

['mɪsɪz] . [liː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] .

Mrs	.	Lee	and	the	children	remained	at	Arlington	.
太太	.	李	和	这	孩子们	剩余	在	阿灵顿	.

李夫人和孩子们留在了阿灵顿。

[hɔs'tilitiz] [bɪ'gæn][ɪn] [meɪ] , [ænd; ənd][ɪn] ['ɔːgəst] [liː] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][rɪ'pɔːrt][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs]

Hostilities	began	in	May	,	and	in	August	Lee	was	ordered	to	report	for	service
敌对行动	开始	在	可能	,	和	在	八月	李	曾是	订购	到	报告	为了	服务

[ɪn]['meksɪkoʊ] .

in	Mexico	.
在	墨西哥	.

战争于五月爆发，八月，李奉命前往墨西哥服役。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] , [hiː; hi][spent][ə; eɪ][fjuː] [deɪz][æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] [ɜ'ɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] ,

Returning	home	,	he	spent	a	few	days	at	Arlington	arranging	his	affairs	,
返回	家	,	他	花费	一个	很少	天	在	阿灵顿	安排	他的	事务	,

回到家后，他在阿灵顿国家公墓待了几天，处理自己的后事。

[ðen] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] .

then	said	goodbye	to	his	family	.
然后	说	再见	到	他的	家庭	.

然后向家人告别。

['twenti] - [tuː] [mʌnθs] [pæst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ə'gen] , [mʌnθs] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər]

Twenty	-	two	months	passed	before	he	saw	it	again	,	months	of	anxiety	for
二十	-	二	几个月	通过了	前	他	锯	它	再次	,	几个月	的	焦虑	为了

[ðoʊz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][hoʊm] ,

those	waiting	at	home	,
那些	等待	在	家	,

二十二个月后他才再次见到它，这几个月里，在家等待的人们焦虑不已。

[rɪ'liːvd] ['oʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['friːkwənt] ['letərz] ,

relieved	only	by	his	long	and	frequent	letters	,
松了口气	仅有的	经过	他的	长的	和	频繁	信件	,

只有他频繁而冗长的信件才能让他感到一丝慰藉。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] ['eldɪst] [sʌnz][ðə; ði][deɪ] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] ,

such	as	the	one	he	wrote	to	his	two	eldest	sons	the	day	before	Christmas	,
这样的	作为	这	一	他	写道	到	他的	二	长子	儿子们	这	天	前	圣诞节	,

例如他在圣诞节前一天写给他两个大儿子的那封信，

- : " [aɪ][hoʊp] [gʊd] ['sæntə] ['klɔz] [wɪl] [fɪl][maɪ]['rɑːbz] ['stɑːkɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] : [ðæt] ['mɪldrədz] ,

1846	:	"	I	hope	good	Santa	Claus	will	fill	my	Rob's	stocking	to	-	night	:	that	Mildred's	,
-	:	"	我	希望	好的	圣诞老人	克劳斯	将要	充满	我的	罗布的	袜	到	-	夜晚	:	那	米尔德雷德的	,

1846年："我希望善良的圣诞老人今晚能把罗布的袜子装满：还有米尔德雷德的，

['ægnɪsɪz] , [ænd; ənd] ['ænəz] [meɪ] [breɪk] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [θɪŋz] .

Agnes's	**,**	**and**	**Anna's**	**may**	**break**	**down**	**with**	**good**	**things**	**.**
艾格尼丝的	,	和	安娜的	可能	休息	向下	和	好的	事物	.

艾格尼丝和安娜的……可能会因为美好的事物而崩溃。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] ['meri] ,

I	**do**	**not**	**know**	**what**	**he**	**may**	**have**	**for**	**you**	**and**	**Mary**	**,**
我	做	不是	知道	什么	他	可能	有	为了	你	和	玛丽	,

我不知道他会为你和玛丽准备什么。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi]['oʊnli] [liːvz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][wʌn][hæf][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] ,

but	**if**	**he**	**only**	**leaves**	**for**	**you**	**one**	**half**	**of**	**what**	**I**	**wish**	**,**
但	如果	他	仅有的	树叶	为了	你	一	一半	的	什么	我	希望	,

但如果他只留给你我希望的一半，

[juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] !

you	**will**	**want**	**for**	**nothing**	**!**
你	将要	想	为了	没有什么	!

你将一无所缺!

" [ðə; ði][wɔːr] ['endɪd] ['ɜːrli] [ɪn] - ,

"	**The**	**war**	**ended**	**early**	**in**	**1848**	**,**
"	这	战争	结束	早期的	在	-	,

战争于1848年初结束。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ˌvɔlən'tiəz] [ɪn'dʒɔɪ]['mɪstər] . ['kʌstɪs] - [ˌhɑːspɪ'tæləti]

and	**seeing**	**many**	**of**	**the**	**returning**	**volunteers**	**enjoy**	**Mr**	**.**	**Custis**	**'**	**hospitality**
和	看到	许多	的	这	返回	志愿者	享受	先生	.	库斯蒂斯	-	热情好客

[æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] [sprɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [liːz] [mɔːr] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'tɜːrn]

at	**Arlington**	**Spring**	**must**	**have**	**made**	**the**	**Lees**	**more**	**impatient**	**for**	**the**	**return**
在	阿灵顿	春天	必须	有	制成	这	李斯	更多的	不耐烦	为了	这	返回

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['hɪroʊ] .

of	**their**	**own**	**hero**	**.**
的	他们的	自己的	英雄	.

看到许多归来的志愿者在阿灵顿泉享受着卡斯蒂斯先生的热情款待，一定让李氏一家更加迫不及待地盼望着他们自己的英雄归来。

[wen] [liː] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [sent][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

When	**Lee**	**finally**	**arrived**	**in**	**Washington**	**he**	**missed**	**the**	**carriage**	**sent**	**for**	**him**	**,**
什么时候	李	最后	到达的	在	华盛顿	他	错过	这	运输	发送	为了	他	,

李将军最终抵达华盛顿时，却错过了接他的马车。

[ænd; ənd][soʊ][prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə][raɪd] [hoʊm] .

and	**so**	**procured**	**a**	**horse**	**to**	**ride**	**home**	**.**
和	所以	采购	一个	马	到	骑	家	.

于是，他弄来一匹马骑回家。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['æŋkʃəsli] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['noʊtɪst] [ðə; ði]

None	**of**	**those**	**anxiously**	**watching**	**for**	**a**	**glimpse**	**of**	**the**	**carriage**	**noticed**	**the**
没有任何	的	那些	焦虑地	观看	为了	一个	一瞥	的	这	运输	注意到	这

[loʊn] ['hɔːrsmən] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] ,

lone	**horseman**	**ascending**	**the**	**hill**	**,**
孤独	骑手	上升	这	爬坡道	,

那些焦急地等待马车出现的人们，没有一个人注意到那个独自骑马上山的骑手。

[ænd; ənd][nɑːt] [tɪl] " [spek] , " ['liːz] [dɔːg] ,

and	**not**	**till**	**"**	**Spec**	**,**	**"**	**Lee's**	**dog**	**,**
和	不是	直到	"	规格	,	"	李氏	狗	,

直到李的狗"斯佩克"出现，

[rʌʃt] [aʊt] ['dʒɔɪfəli] ['bɑ:kiŋ] [dɪd] [ðeɪ] ['ri:əlaɪz] [ðər; ðər] ['soʊldʒər] [wʌz; wəz] [hoʊm] .

rushed	out	joyfully	barking	did	they	realize	their	soldier	was	home	.
匆忙	出去	欣喜地	叫声	做过	他们	意识到	他们的	士兵	曾是	家	.

它们欢呼雀跃地冲出来，吠叫着，难道它们意识到自己的士兵回家了?

[greɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] [hi:; hi] greeted13

Great	was	the	excitement	as	he	greeted13
伟大的	曾是	这	激动	作为	他	greeted13

他热情地迎接了13号，现场气氛十分热烈。

[ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] ,

them	in	the	hall	,
他们	在	这	大厅	,

他们在大厅里，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mɪ'steɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['frɛndz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɪ'lærəti] .

and	his	mistaking	a	friend's	little	boy	for	his	own	added	to	the	hilarity	.
和	他的	误会	一个	朋友们	小的	男生	为了	他的	自己的	额外	到	这	欢闹	.

他把朋友的小男孩误认作自己的孩子，这更增添了笑料。

“ [hɪr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'gen] , [maɪ] [dɪr] [smɪθ] , ” [li:] [roʊt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

“	Here	I	am	again	,	my	dear	Smith	,	”	Lee	wrote	to	his	brother	the	next	day	,
“	这里	我	是	再次	,	我的	亲爱的	史密斯	,	”	李	写道	到	他的	兄弟	这	下一个	天	,

“我又来了，亲爱的史密斯，”李第二天写信给他的兄弟。

“ ['pɜ:rfɪktli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['meri] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['preʃəs] ['tʃɪldrən] ,

“	perfectly	surrounded	by	Mary	and	her	precious	children	,
“	完美	包围	经过	玛丽	和	她	宝贵的	孩子们	,

“被玛丽和她可爱的孩子们完美地围绕着，

[hu:] [si:m] [tu:; tə] [dɪ'voʊt] [ðəm'selvz] [tu:; tə] ['sterɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɜ:rəʊz] [ɪn] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd]

who	seem	to	devote	themselves	to	staring	at	the	furrows	in	my	face	and
WHO	似乎	到	奉献	他们自己	到	凝视	在	这	沟壑	在	我的	脸	和

[ðə; ði] [waɪt] [her] [ɪn] [maɪ] [hed] . . . .

the	white	hairs	in	my	head	.	.	.	.
这	白色的	头发	在	我的	头	.	.	.	.

他们似乎专门盯着我脸上的皱纹和我头上的白发看.....

[aɪ] [faɪnd] [ðem; ðəm] [tu:] [mʌtʃ] [groʊn] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [wel] ,

I	find	them	too	much	grown	,	and	all	well	,
我	寻找	他们	也	很多	生长	,	和	全部	出色地	,

我觉得它们长得太大了，不过也无妨。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [mʌtʃ] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] ['θæŋkfulnəs] [ænd; ənd] ['grætɪtu:d] [tu:; tə] [ðæt] [gʊd] [gɑ:d]

and	I	have	much	cause	for	thankfulness	and	gratitude	to	that	good	God
和	我	有	很多	原因	为了	感恩	和	感激	到	那	好的	上帝

[hu:] [hæz; həz] [wʌns] [mɔ:r] [ju'naɪtɪd] [ˌju: 'es] .

who	has	once	more	united	us	.
WHO	有	一次	更多的	团结的	我们	.

我非常感激那位仁慈的上帝，是他再次将我们团结在一起。

” ['rɑ:bərt] [i:] . [li:] [ɪn] [sə'vɪliən] [dres] , [ə'baʊt] - . -

”	Robert	E	.	Lee	in	civilian	dress	,	about	1850	.	14
”	罗伯特	E	.	李	在	平民	裙子	,	关于	-	.	-

“罗伯特·E·李身着便服，约1850年。14

[ðə; ði] [li:z] [æt; ət] ['ɑ:rlɪŋtən] , - [tu:; tə] - .

THE	LEES	AT	ARLINGTON	,	1848	TO	1849	.
这	李子	在	阿灵顿	,	-	到	-	.

1848 年至 1849 年，阿灵顿的李氏家族。

[ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn][æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] ,

The	summer	of	1848	was	a	happy	one	at	Arlington	,
这	夏天	的	-	曾是	一个	快乐的	一	在	阿灵顿	,

1848年的夏天，阿灵顿过得十分愉快。

[fɔːr; fər] [liː] [wʌz; wəz][ɑːn]['duːti][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə][brə'vet]['kɜːrn(ə)l] ,

for	Lee	was	on	duty	in	Washington	and	was	promoted	to	brevet	colonel	,
为了	李	曾是	在	责任	在	华盛顿	和	曾是	推广	到	特许状	上校	,

因为李将军当时在华盛顿服役，并被晋升为名誉上校。

[soʊ] [ðæt] [ˌhɪr'æftər] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['taɪtld] “ ['kɜːrn(ə)l] [liː] .

so	that	hereafter	he	would	be	titled	“	Colonel	Lee	.
所以	那	此后	他	会	是	标题	“	上校	李	.

因此，从此以后他将被称为“李上校”。

” [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['suːpərvaɪz][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n]

”	Toward	the	end	of	the	year	he	was	assigned	to	supervise	the	construction
”	朝向	这	结尾	的	这	年	他	曾是	分配	到	监督	这	建造

[ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [fɔːrt][ɪn] ['bɔːltɪmɔːr] ,

of	a	new	fort	in	Baltimore	,
的	一个	新的	堡	在	巴尔的摩	,

“临近年底，他被派往巴尔的摩监督一座新堡垒的建设。”

[bʌt; bət] [suːn] ['æftər] [ə'fɪʃəli] ['teɪkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

but	soon	after	officially	taking	over	the	project	,	he	returned	to
但	很快	后	官方	采取	超过	这	项目	,	他	返回	到

['ɑːrlɪŋtən] .

Arlington	.
阿灵顿	.

但正式接手该项目后不久，他就返回了阿灵顿。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['wɪntər] [ðæt] [ə; eɪ] [gest] [æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] [əb'zɜːrvd] ['liːz] [feɪs] [ɪn]['kwaɪət] [rɪ'poʊz]

This	was	the	winter	that	a	guest	at	Arlington	observed	Lee's	face	in	quiet	repose
这	曾是	这	冬天	那	一个	客人	在	阿灵顿	观察到	李氏	脸	在	安静的	休息

[æz; əz][hiː; hi] [riːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] [ə'sembld] [ə'baʊt][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌn] [naɪt] ,

as	he	read	to	his	family	assembled	about	the	table	one	night	,
作为	他	读	到	他的	家庭	组装	关于	这	桌子	一	夜晚	,

那年冬天，一位客人在阿灵顿国家公墓看到李将军在一天晚上给围坐在桌旁的家人朗读时，神情平静安详。

[ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə][hɜːr'self] :

and	thought	to	herself	:
和	想法	到	她自己	:

她心想：

“ [juː; jʊ]['sɜːrt(ə)nli] [lʊk] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] .

“	You	certainly	look	more	like	a	great	man	than	any	one	I	have	ever	seen	.
“	你	当然	看	更多的	喜欢	一个	伟大的	男人	比	任何	一	我	有	曾经	已见	.

“你看起来确实比我见过的任何人都更像个伟人。”

” ['mɪsɪz] . [liː] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [meɪd] [æn; ən] ['iːkwəli] ['feɪvərəbl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ]['leɪdi]

”	Mrs	.	Lee	and	her	mother	made	an	equally	favorable	impression	on	a	lady
”	太太	.	李	和	她	母亲	制成	一个	同样地	有利	印象	在	一个	女士

[huː] ['vɪzɪtɪd] ['ɑːrlɪŋtən] [ðə; ði][nekst] [sprɪŋ] .

who	visited	Arlington	the	next	spring	.
WHO	到访	阿灵顿	这	下一个	春天	.

“李夫人和她的母亲给第二年春天来阿灵顿参观的一位女士留下了同样深刻的印象。”

“	[wi:; wi]	[hæd; həd]	[ti:]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɑ:ʃɪŋtən]	['ti:ˌkʌps]	,	[ænd; ənd]	['mɪsɪz]	.	[li:]	[tʊk]	[ˌem 'i:]	['ɪntu:]	[ðə; ði]
“	**We**	**had**	**tea**	**in**	**the**	**Washington**	**teacups**	**,**	**and**	**Mrs**	**.**	**Lee**	**took**	**me**	**into**	**the**
“	我们	有	茶	在	这	华盛顿	茶杯	,	和	太太	.	李	采取	我	进入	这

['tæŋg(ə)ld]	[nɪ'glektɪd]	['ga:dnz]	,
tangled	**neglected**	**gardens**	**,**
纠缠不清	被忽视的	花园	,

“我们用华盛顿茶杯喝茶，李夫人带我去了杂草丛生、荒废已久的花园。”

[fʊl]	[ʌv; əv]	[roʊz]	-	[bʌdz]	,	[ænd; ənd]	['laʊd]	[ˌem 'i:]	[tu:; tə]	[pɪk]	[maɪ]	[fɪl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[swi:t]	['deɪnti]	[bɔ:n]
full	**of**	**rose**	**-**	**buds**	**,**	**and**	**allowed**	**me**	**to**	**pick**	**my**	**fill**	**of**	**the**	**sweet**	**dainty**	**Bon**
满的	的	玫瑰	-	花蕾	,	和	允许	我	到	挑选	我的	充满	的	这	甜的	纤巧	邦

['saili:n]	[və'raɪəti]	,
Silene	**variety**	**,**
西丽烯	种类	,

园子里开满了玫瑰花蕾，我可以尽情采摘甜美娇嫩的邦西琳品种。

[wɪtʃ]	[ʃi:; ʃi]	[toʊld]	[ˌem 'i:]	['blɔsəmd]	[ɔ:l]	['wɪntər]	.
which	**she**	**told**	**me**	**blossomed**	**all**	**winter**	**.**
哪个	她	讲述	我	盛开	全部	冬天	.

她告诉我，它整个冬天都在盛开。

[wʌt]	[ə; eɪ]	[vju:]	[ðæt]	[wʌz; wəz]	!	.	.	.
What	**a**	**view**	**that**	**was**	**!**	**.**	**.**	**.**
什么	一个	看法	那	曾是	!	.	.	.

那景色真是太美了!

['mɪsɪz]	.	[li:]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[feɪs]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['dʒi:niəs]	:	[ə; eɪ]	[welθ]	[ʌv; əv]	[dɑ:rk]	[her]	,
Mrs	**.**	**Lee**	**had**	**the**	**face**	**of**	**a**	**genius**	**:**	**a**	**wealth**	**of**	**dark**	**hair**	**,**
太太	.	李	有	这	脸	的	一个	天才	:	一个	财富	的	黑暗的	头发	,

李太太长着一张天才般的脸：一头浓密的黑发，

['kerləsli]	[pʊt]	[ʌp]	,	[geɪv]	[hɜ:r; hər]	[faɪn]	[hed]	[ðə; ði]	[er]	[ʌv; əv]	[wʌn]	[ʌv; əv]	['rɑ:mni:z]	['pɔ:trɪts]	.
carelessly	**put**	**up**	**,**	**gave**	**her**	**fine**	**head**	**the**	**air**	**of**	**one**	**of**	**Romney's**	**portraits**	**.**
粗心大意	放	向上	,	给予	她	美好的	头	这	空气	的	一	的	罗姆尼的	肖像	.

随意地把头发扎起来，让她那漂亮的脑袋看起来像罗姆尼的肖像画一样。

[ʃi:; ʃi]	[wʌz; wəz]	[moʊst]	['lʌvli]	[ænd; ənd]	[ˌsɪmpə'θetɪk]	.
She	**was**	**most**	**lovely**	**and**	**sympathetic**	**.**
她	曾是	最多	迷人的	和	交感神经	.

她非常可爱，也很善解人意。

[hɜ:r; hər]	['mʌðər]	,	['mɪsɪz]	.	['kʌstɪs]	,	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	[fʊl]	[ʌv; əv]	['kærəktər]	.
Her	**mother**	**,**	**Mrs**	**.**	**Custis**	**,**	**was**	**a**	**woman**	**full**	**of**	**character**	**.**
她	母亲	,	太太	.	库斯蒂斯	,	曾是	一个	女士	满的	的	特点	.

她的母亲卡斯蒂斯夫人是一位很有个性的女性。

”	[ðə; ði]	[li:z]	[æt; ət]	['bɔ:ltɪmɔ:r]	,	-	[tu:; tə]	-	.
”	**THE**	**LEES**	**AT**	**BALTIMORE**	**,**	**1849**	**TO**	**1852**	**.**
”	这	李子	在	巴尔的摩	,	-	到	-	.

《巴尔的摩的李氏家族，1849 年至 1852 年》。

[li:]	[wʌz; wəz]	[hoʊm]	[fɔ:r; fər]	[ə; eɪ]	[ʃɔ:rt]	[taɪm]	['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	['sʌmər]	[ʌv; əv]	-	[tu:; tə]	[rɪ'ku:pəreɪt]
Lee	**was**	**home**	**for**	**a**	**short**	**time**	**during**	**the**	**summer**	**of**	**1849**	**to**	**recuperate**
李	曾是	家	为了	一个	短的	时间	期间	这	夏天	的	-	到	疗养

[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[tʌtʃ]	[ʌv; əv]	['fi:vər]	,
from	**a**	**touch**	**of**	**fever**	**,**
从	一个	触碰	的	发烧	,

1849年夏天，李将军因轻微发烧在家休养了一段时间。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɔ:təm]	[hɪz; ɪz]	['fæməli]	[dʒɔɪnd]	[hɪm; ɪm]	[æt; ət]	['bɔ:ltɪmɔ:r]	.
and	**in**	**the**	**autumn**	**his**	**family**	**joined**	**him**	**at**	**Baltimore**	**.**
和	在	这	秋天	他的	家庭	加入	他	在	巴尔的摩	.

秋天，他的家人也来到巴尔的摩与他团聚。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [lɪvd] [θruː] - , ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['vɪzɪts] .

There	they	lived	through	1851	,	coming	home	for	Christmas	and	occasional	visits	.
那里	他们	居住地	通过	-	,	未来	家	为了	圣诞节	和	偶然	访问	.

他们在那儿度过了 1851 年，每年圣诞节和偶尔的探望都会回家。

['seldəm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['fæməli] [tə'geðər] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['eldɪst] [sʌn] , ['kʌstɪs] , ['entərd] [west] [pɔɪnt] [ɪn] - ,

Seldom	was	the	family	together	,	however	,	for	their	eldest	son	,	Custis	,	entered	West	Point	in	1850	,
很少	曾是	这	家庭	一起	,	然而	,	为了	他们的	长子	儿子	,	库斯蒂斯	,	进入	西方	观点	在	-	,

然而，一家人很少聚在一起，因为他们的长子卡斯蒂斯于 1850 年考入了西点军校。

[ænd; ənd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['grænperənts] .

and	usually	some	of	the	children	were	at	Arlington	with	their	grandparents	.
和	通常	一些	的	这	孩子们	是	在	阿灵顿	和	他们的	祖父母	.

通常情况下，一些孩子会和他们的祖父母一起待在阿灵顿。

['mɪsɪz] . ['kʌstɪs] [kept] [ðə; ði] ['æbsənt] [wʌnz] [ɪn'fɔːrmd] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] .

Mrs	.	Custis	kept	the	absent	ones	informed	as	to	what	was	going	on	at	Arlington	.
太太	.	库斯蒂斯	保留	这	缺席的	一个	知情的	作为	到	什么	曾是	去	在	在	阿灵顿	.

库斯蒂斯夫人让不在场的亲人们了解阿灵顿发生的事情。

“ [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] [ɪz] [siːzd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvmənt] ['leɪtli] ,

“	Your	Grandfather	is	seized	with	a	spirit	of	improvement	lately	,
“	你的	祖父	是	查获	和	一个	精神	的	改进	最近	,

“你祖父最近精神焕发，想要有所改进，

” [ʃiː; ʃi] [roʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [læd] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] [ɪn] - .

”	she	wrote	to	the	lad	at	West	Point	in	1851	.
”	她	写道	到	这	小伙子	在	西方	观点	在	-	.

1851年，她写信给在西点军校的那个小伙子。

“ [hiː; hi] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [nuː] [steps] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɔːrtɪkoʊ] ([ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] ['hævɪŋ] [soʊ] [dɪ'keɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'seɪf]) [ænd; ənd] [ɪn'tendz] ['peɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['ɑːktəgɑːn] [brɪk] [taɪlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['biːɪŋ] [bəːnd] [ɪn] [ðə; ði] [væst] [brɪk] [kɪlnz] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] .

“	He	is	making	new	steps	to	the	Portico	(	the	old	ones	having	so	decayed	as	to	be	unsafe	)	and	intends	paving	it	with	octagon	brick	tiles	which	are	now	being	burned	in	the	vast	brick	kilns	in	Washington	.
“	他	是	制作	新的	步骤	到	这	门廊	(	这	老的	一个	拥有	所以	腐烂的	作为	到	是	不安全	)	和	意图	铺路	它	和	八边形	砖	瓷砖	哪个	是	现在	存在	烧伤	在	这	广阔的	砖	窑炉	在	华盛顿	.

“他正在为门廊建造新的台阶（旧台阶已经腐朽到不安全了），并打算用八角形砖瓦铺设它，这些砖瓦目前正在华盛顿的大型砖窑中烧制。

” ['leɪtər] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [steps] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɔːrtɪkoʊ] [flɔːr] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] .

”	Later	,	she	reported	that	the	steps	were	finished	and	the	portico	floor	about	to	be	laid	.
”	之后	,	她	据报道	那	这	步骤	是	完成的	和	这	门廊	地面	关于	到	是	铺设	.

“后来，她报告说台阶已经完工，门廊的地板即将铺设。”

[ðoʊ] - [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [ʌn'wel] , ['mɪstər] . ['kʌstɪs] - [æk'tɪvəti]['seldəm] [flægd] .

Though	70	and	often	unwell	,	Mr	.	Custis	'	activity	seldom	flagged	.
尽管	-	和	经常	不适	,	先生	.	库斯蒂斯	-	活动	很少	已标记	.

尽管库斯蒂斯先生已年过七旬，且经常身体不适，但他的活动量却很少减少。

[ə; eɪ] ['pɑ:lɪʃt] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['spi:kər] ,

A	polished	and	effective	speaker	,
一个	抛光	和	有效的	扬声器	,

一位技巧娴熟、表达能力强的演讲者

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɪft][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]['entər]['ɪntu:][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][æn; ən] [ə'keɪʒn] ,

with	a	gift	for	being	able	to	enter	into	the	spirit	of	an	occasion	,
和	一个	礼物	为了	存在	有能力的	到	进入	进入	这	精神	的	一个	场合	,

具有融入场合氛围的天赋，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] - [laɪkt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l] [tʃɑ:rm] [ænd; ənd] [ˌʌnə'su:mɪŋ] ['mænər] .

he	was	well	-	liked	for	his	personal	charm	and	unassuming	manner	.
他	曾是	出色地	-	喜欢	为了	他的	个人的	魅力	和	谦逊	方式	.

他因其个人魅力和谦逊的举止而深受人们喜爱。

[hi:; hi][wʌz; wəz][fɑ:nd][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [li:z] .

He	was	fond	of	children	,	and	a	great	favorite	with	the	young	Lees	.
他	曾是	喜爱	的	孩子们	,	和	一个	伟大的	最喜欢的	和	这	年轻的	李斯	.

他很喜欢孩子，尤其受年轻的李家孩子们的喜爱。

['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'vænsɪŋ] ['jɪrz] , ['kʌstɪs] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Conscious	of	his	advancing	years	,	Custis	increased	the	output	of	his
有意识的	的	他的	前进	年	,	库斯蒂斯	增加	这	输出	的	他的

[ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

Recollections	of	Washington	,
回忆	的	华盛顿	,

意识到自己年事已高，卡斯蒂斯增加了《华盛顿回忆录》的写作量。

[ðæt] [hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi][lɔ:st] .

that	his	personal	knowledge	of	the	General	might	not	be	lost	.
那	他的	个人的	知识	的	这	一般的	可能	不是	是	丢失的	.

以免他与将军的私人关系失传。

[ɪn] [ðɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [li:z] , [hu:] ['ɔ:lsoʊ] [ə'pru:vd] [hɪz; ɪz] [rɪ'nu:d]

In	this	he	was	encouraged	by	the	Lees	,	who	also	approved	his	renewed
在	这	他	曾是	鼓励	经过	这	李斯	,	WHO	还	得到正式认可的	他的	更新

['ɪntrəst] [ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ægrɪkʌltʃər] .

interest	in	scientific	agriculture	.
兴趣	在	科学	农业	.

在这方面，他得到了李氏夫妇的鼓励，他们也赞同他重新燃起对科学农业的兴趣。

[waɪl] ['strɔ:ŋli] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪn]

While	strongly	advocating	the	establishment	of	a	department	of	agriculture	in
尽管	强烈	倡导	这	建立	的	一个	部门	的	农业	在

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] ,

the	National	Government	,
这	国家的	政府	,

在强烈倡导在国家政府中设立农业部的同时，

['kʌstɪs] [ə'plaɪd] [ðə; ði]['leɪtɪst] ['meθədz] [ʌv; əv] ['fɜ:rtlˌaɪz] [ænd; ənd][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]

Custis	applied	the	latest	methods	of	fertilizing	and	cultivation	to	his	own
库斯蒂斯	应用	这	最新的	方法	的	施肥	和	栽培	到	他的	自己的

['fɑ:rmz][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][lænd] [ɪn'herɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['græn'tʃɪldrən] [wʊd] [bi:; bi] ['fɜ:rtl] ,

farms	so	that	the	land	inherited	by	his	grandchildren	would	be	fertile	,
农场	所以	那	这	土地	遗传	经过	他的	孙辈	会	是	沃	,

库斯蒂斯将最新的施肥和耕作方法应用到自己的农场，以便留给子孙后代的土地能够肥沃。

['ræðər] [ðæn; ðən][wɔ:rn] - [aʊt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [steɪt] . -

rather	than	worn	-	out	like	that	of	so	much	of	his	native	State	.	15
相当	比	磨损	-	出去	喜欢	那	的	所以	很多	的	他的	本国的	状态	.	-

而不是像他家乡的大部分地区那样破败不堪。15

[ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] “ ['ɑ:rlɪŋtən] [haʊs] ” [meɪd] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði][hɪ'stɔ:riən] - ['ɑ:rtɪst] ['bensn] [dʒeɪ] .

A	view	of	“	Arlington	House	”	made	in	1853	by	the	historian	-	artist	Benson	J	.
一个	看法	的	“	阿灵顿	房子	”	制成	在	-	经过	这	历史学家	-	艺术家	本森	J	.

['lɔsɪŋ] .

Lossing	.
损失	.

这是历史学家兼艺术家本森J·洛辛于 1853 年创作的《阿灵顿府》的插图。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['wɔ:tər]['kʌlər][ɪn][ðə; ði] [li:] ['mænʃ(ə)n] .

From	the	original	water	color	in	the	Lee	Mansion	.
从	这	原来的	水	颜色	在	这	李	大厦	.

原画水彩画藏于李氏大厦。

['krɪsməs] [ɪn] - [wʌz; wəz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['hæpi] [wʌnz] ['selɪbreɪtɪd] [æt; ət] ['ɑ:rlɪŋtən] ,

Christmas	in	1851	was	typical	of	the	many	happy	ones	celebrated	at	Arlington	,
圣诞节	在	-	曾是	典型的	的	这	许多	快乐的	一个	著名	在	阿灵顿	,

1851年的圣诞节与阿灵顿庄园庆祝的许多欢乐圣诞节一样，堪称典型。

[ænd; ənd] , ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [li:] [roʊt] :

and	,	telling	his	son	at	West	Point	about	it	,	Lee	wrote	:
和	,	讲述	他的	儿子	在	西方	观点	关于	它	,	李	写道	:

李在西点军校向儿子讲述此事时写道：

“ [[wi:; wi]] [faʊnd] [jʊr; jər] ['grænfɑ:ðər] [æt; ət][ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['di:poʊ] , ['dænjəl][ænd; ənd][ðə; ði]

“	[	We	]	found	your	grandfather	at	the	Washington	depot	,	Daniel	and	the
“	[	我们	]	成立	你的	祖父	在	这	华盛顿	仓库	,	丹尼尔	和	这

[oʊld] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd]['hɔ:rsɪz] ,

old	carriage	and	horses	,
老的	运输	和	马匹	,

“我们在华盛顿车站找到了你的祖父丹尼尔，还有那辆旧马车和马匹。”

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['dænjəl][ɑ:n][ðə; ði][koʊlt] ['mildrid] .

and	young	Daniel	on	the	colt	Mildred	.
和	年轻的	丹尼尔	在	这	小马	米尔德里德	.

年轻的丹尼尔骑着小马驹米尔德雷德。

[jʊr; jər] ['mʌðər] , ['grænfɑ:ðər] , ['meri] [ɪ'laɪzə] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bægɪdʒ] ,

Your	mother	,	grandfather	,	Mary	Eliza	,	the	little	people	,	and	the	baggage	,
你的	母亲	,	祖父	,	玛丽	伊丽莎	,	这	小的	人们	,	和	这	行李	,

你的母亲、祖父、玛丽·伊丽莎、小矮人和行李

[aɪ] [θɔ:t] [loʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

I	thought	load	enough	for	the	carriage	,
我	想法	加载	足够的	为了	这	运输	,

我以为载重足够装满马车了，

[soʊ] ['ru:ni] [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] ['aʊər; ɑ:r] [fi:t] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][hændz][ænd; ənd] [wɔ:kt] ['oʊvər] . . . .

so	Rooney	and	I	took	our	feet	in	our	hands	and	walked	over	.	.	.	.
所以	鲁尼	和	我	采取	我们的	脚	在	我们的	双手	和	步行	超过	.	.	.	.

于是，鲁尼和我双手抱脚走了过去……

[ðə; ði] [snoʊ] [im'pi:did] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌju: 'es] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ri:tʃt] [hɪr]

The	snow	impeded	the	carriage	as	well	as	us	,	and	we	reached	here
这	雪	受阻	这	运输	作为	出色地	作为	我们	,	和	我们	达到	这里

['ʃɔ:rtli] ['æftər][ˌaɪ 'ti:] .

shortly	after	it	.
不久	后	它	.

大雪阻碍了马车和我们的行进，我们随后不久也到达了这里。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['getɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪn]

The	children	were	delighted	at	getting	back	,	and	passed	the	evening	in
这	孩子们	是	高兴极了	在	获得	后退	,	和	通过了	这	晚上	在

[di'vaizɪŋ] ['pleʒər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

devising	pleasure	for	the	morrow	.
设计	乐趣	为了	这	明天	.

孩子们回到家后非常高兴，整个晚上都在计划着明天要做的事情。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə'pɑːn][juː 'es] [bɪ'fɔːr] [deɪ] [ɑːn] ['krɪsməs] ['mɔːrnɪŋ] , [tuː; tə][ˌoʊvər'hɔːl][ðer; ðər]

They	were	in	upon	us	before	day	on	Christmas	morning	,	to	overhaul	their
他们	是	在	之上	我们	前	天	在	圣诞节	早晨	,	到	大修	他们的

['stɑːkɪŋz] . . . .

stockings	.	.	.
长筒袜	.	.	.

圣诞节清晨，天还没亮他们就来了，开始整理他们的圣诞袜.....

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə][juː; jʊ]['aʊər; ɑːr] [ˌə'mjuːzmənts] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['witnist] [ðem; ðəm]

I	need	not	describe	to	you	our	amusements	,	you	have	witnessed	them
我	需要	不是	描述	到	你	我们的	娱乐	,	你	有	目击者	他们

[soʊ]['ɔːf(ə)n] ;

so	often	;
所以	经常	;

我无需向你们描述我们的娱乐活动，你们已经多次目睹了；

[nɔːr][ðə; ði] ['tɜːrki] , [koʊld][hæm] , [plʌm] - ['pʊdɪŋ] , [mɪns] [paɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æt; ət]

nor	the	turkey	,	cold	ham	,	plum	-	pudding	,	mince	pies	,	etc	.	,	at
也不	这	火鸡	,	寒冷的	火腿	,	李子	-	布丁	,	剁碎	馅饼	,	ETC	.	,	在

['dɪnər] . ”

dinner	.	”
晚餐	.	”

晚餐也没有火鸡、冷火腿、布丁、肉馅饼等等。”

“ ['ruːni] ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːz] ['sekənd] [bɔɪ] , ['wɪljəm] ['henri] [fɪts'hjuː] . -

“	Rooney	”	was	the	Lee's	second	boy	,	William	Henry	Fitzhugh	.	16
“	鲁尼	”	曾是	这	李氏	第二	男生	,	威廉	亨利	菲茨休	.	-

“鲁尼”是李家的第二个儿子，名叫威廉·亨利·菲茨休。[16]

[dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ['pɑːrk] ['kʌstɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] .

George	Washington	Parke	Custis	in	his	old	age	.
乔治	华盛顿	帕克	库斯蒂斯	在	他的	老的	年龄	.

乔治·华盛顿·帕克·卡斯蒂斯晚年时期。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['foʊtəgræf] [baɪ] ['mæθjuː] ['breidi][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fredrɪk] [eɪtʃ] .

From	the	photograph	by	Mathew	Brady	in	the	collection	of	Frederick	H	.
从	这	照片	经过	马修	布雷迪	在	这	收藏	的	弗雷德里克	H	.

['mɛsɘv] , [nuː] [jɔːk] .

Meserve	,	New	York	.
梅瑟夫	,	新的	约克	.

照片由马修·布雷迪拍摄，现藏于纽约弗雷德里克·H·梅瑟夫的收藏中。

[ðə; ði] [liːz] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] , - [tuː; tə] - ; [deθ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] .

THE	LEES	AT	WEST	POINT	,	1852	TO	1855	;	DEATH	OF	MRS	.
这	李子	在	西方	观点	,	-	到	-	;	死亡	的	太太	.

李氏家族在西点军校，1852 年至 1855 年；李夫人去世。

['kʌstɪs] .

CUSTIS	.
库斯蒂斯	.

库斯蒂斯。

[liː] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv] [west] [pɔɪnt] [ɪn] [sep'tembər] - , [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ʃɔːrtli] [dʒɔɪnd]
Lee took command of West Point in September 1852 , where he was shortly joined
李 采取 命令 的 西方 观点 在 九月 - , 在哪里 他 曾是 不久 加入
[baɪ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
by his family .
经过 他的 家庭 .

1852 年 9 月，李将军接管了西点军校，不久之后他的家人也来到了那里。

['mɪsɪz] . ['kʌstɪs] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [wen] [ðeɪ] [left] ,
Mrs . Custis had been well when they left ,
太太 . 库斯蒂斯 有 到过 出色地什么时候 他们 左边 ,

他们离开时，卡斯蒂斯太太身体很好。

[soʊ] [ðə; ði] ['telɪgræm] [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn] ['eɪprəl] ['telɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['krɪtɪk(ə)l] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli]
so the telegram which came in April telling of her critical illness was entirely
所以 这 电报 哪个 来了 在 四月 讲述 的 她 批判的 疾病 曾是 完全
[ˌʌnɪk'spektɪd] .
unexpected .
意外 .

因此，4月份收到的那封告知她病情危重的电报完全出乎意料。

['mɪsɪz] . [liː] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] , [bʌt; bət] [ɑːn] [ə'raɪv(ə)l] [faʊnd] her17
Mrs . Lee started for home at once , but on arrival found her17
太太 . 李 开始 为了 家 在 一次 , 但 在 到达 成立 her17

李太太立刻动身回家，但到家后发现她17

[bɪ'lʌvɪd] ['mʌðər] [ded] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['prɔsˌtreɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [lɔːs] .
beloved mother dead and her father prostrated by his loss .
心爱 母亲 死的 和 她 父亲 俯卧 经过 他的 损失 .

挚爱的母亲去世，父亲悲痛欲绝。

[ʃiː; ʃi] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ænd; ənd] [hɜːr'self] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
She at once took charge of the household and herself conducted the morning
她 在 一次 采取 收费 的 这 家庭 和 她自己 实施 这 早晨
['wɜːrʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fər'gɑːtn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒ(ə)n] .
worship which had been forgotten in the sorrow and confusion .
崇拜 哪个 有 到过 被遗忘的 在 这 悲哀 和 困惑 .

她立即接管了家务，并亲自主持了在悲伤和混乱中被遗忘的晨祷。

['æftər] ['brekfəst] [ʃiː; ʃi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [spɑːt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [greɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
After breakfast she selected a spot for her mother's grave among the
后 早餐 她 已选 一个 点 为了 她 母亲的 严重 之中 这
[triːz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .
trees a short distance from the house .
树木 一个 短的 距离 从 这 房子 .

早餐后，她在离家不远的树林里选了一块地方作为母亲的坟墓。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] , [liː] [hæd; həd] [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['kʌstɪs] " ['mʌðər] ,
For years , Lee had called Mrs . Custis " Mother ,
为了 年 , 李 有 称为 太太 . 库斯蒂斯 " 母亲 ,

多年来，李一直称呼卡斯蒂斯夫人为"母亲"。

" [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [griːf] [æt; ət] [hɜːr; hər] [deθ] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] ['mɪsɪz] . ['liːz] .
" and his grief at her death was almost as great as Mrs . Lee's .
" 和 他的 悲伤 在 她 死亡 曾是 几乎 作为 伟大的 作为 太太 . 李氏 .

他对她的去世感到无比悲痛，几乎和李太太一样悲痛。

[baɪ] [naʊ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'vikʃənz] [ɪn'stɪld] [ɪn][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn]

By	now	the	religious	convictions	instilled	in	him	by	his	mother	had	been
经过	现在	这	宗教	定罪	灌输	在	他	经过	他的	母亲	有	到过

[mə'tʃʊrd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [æt; ət] ['ɑ:rlɪŋtən] ,

matured	by	his	own	experiences	and	the	example	of	those	at	Arlington	,
成熟的	经过	他的	自己的	经历	和	这	例子	的	那些	在	阿灵顿	,

到那时，他母亲灌输给他的宗教信仰，已经因他自身的经历以及阿灵顿国家公墓那些人的榜样而日臻成熟。

[ænd; ənd] [su:n] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] [west] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm] ,

and	soon	after	his	return	from	West	Point	at	the	end	of	the	term	,
和	很快	后	他的	返回	从	西方	观点	在	这	结尾	的	这	学期	,

学期结束后，他从西点军校回来不久，

[hi:; hi][ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [wɜ:r; wər] [kən'fɜ:rmd] [æt; ət] [kraɪst] [tʃɜ:rtʃ] , [ˌælɪg'zændriə]

he	and	two	of	his	daughters	were	confirmed	at	Christ	Church	,	Alexandria
他	和	二	的	他的	女儿们	是	确认的	在	基督	教会	,	亚历山大

.

:

.

他和他的两个女儿在亚历山大基督教堂接受了坚信礼。

['hoʊpɪŋ] [tu:; tə][daɪ'vɜ:rt]['mɪstər] . ['kʌstɪs] , [ðə; ði] [li:z] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə]

Hoping	to	divert	Mr	.	Custis	,	the	Lees	took	him	back	with	them	to
希望	到	转移	先生	.	库斯蒂斯	,	这	李斯	采取	他	后退	和	他们	到

[west] [pɔɪnt] .

West	Point	.
西方	观点	.

为了转移库斯蒂斯先生的注意力，李氏夫妇把他带回了西点军校。

[bʌt; bət][nɑ:t]['i:v(ə)n][ə; eɪ][trɪp][tu:; tə][naɪ'ægrə] [fɔ:lz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [kʊd; kəd] [ki:p]

But	not	even	a	trip	to	Niagara	Falls	with	his	son	-	in	-	law	could	keep
但	不是	甚至	一个	旅行	到	尼亚加拉	瀑布	和	他的	儿子	-	在	-	法律	可以	保持

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['wɜ:rɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['ɑ:rlɪŋtən] ,

him	from	worrying	about	his	beloved	Arlington	,
他	从	令人担忧	关于	他的	心爱	阿灵顿	,

即使和女婿一起去尼亚加拉大瀑布旅行，也无法让他停止担忧他心爱的阿灵顿庄园。

[ænd; ənd][hi:; hi] [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] .

and	he	soon	returned	home	.
和	他	很快	返回	家	.

他很快就回家了。

[tu:; tə] [i:z] [hɪz; ɪz] ['loʊnlinəs] ,

To	ease	his	loneliness	,
到	舒适	他的	孤独	,

为了缓解他的孤独感，

[ðə; ði] [li:z] [keɪm] [hoʊm] [ɑ:n] [bri:f] ['vɪzɪts][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] [ʌv; əv] - .

the	Lees	came	home	on	brief	visits	in	the	spring	and	summer	of	1854	.
这	李斯	来了	家	在	简短的	访问	在	这	春天	和	夏天	的	-	.

1854 年春夏两季，李氏一家曾短暂回家探亲。

[li:] [ɪn] ['teksəs] , - [tu:; tə] - .

LEE	IN	TEXAS	,	1855	TO	1857	.
李	在	德克萨斯州	,	-	到	-	.

李将军在德克萨斯州，1855 年至 1857 年。

['ɜːrli] [ɪn] - , [liː] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['kæv(ə)lri]['redʒɪmənt] ['biːɪŋ] ['ɔːrgənaɪzd][fɔːr; fər]
Early in 1855 , Lee was assigned to a cavalry regiment being organized for
早期的 在 - , 李 曾是 分配 到 一个 骑兵 团 存在 组织 为了
['sɜːrvɪs] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .
service on the frontier .
服务 在 这 边境 .

1855年初，李被分配到一个正在组建的骑兵团，准备在边境服役。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nuː] ['steɪʃ(ə)n][hiː; hi] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][lɑːrdʒ]
Before leaving for his new station he made arrangements to have the large
前 离开 为了 他的 新的 车站 他 制成 安排 到 有 这 大的
[ʌn'fɪnɪʃt] [ruːm] [ɔːf][ðə; ði][meɪn] [hɔːl] ,
unfinished room off the main hall ,
未完成 房间 离开 这 主要的 大厅 ,

在前往新驻地之前，他安排好将主厅旁边那间未完工的大房间租给他。

[æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] ,
at Arlington ,
在 阿灵顿 ,

在阿灵顿，

[meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːt] - [er] ['fɜːrnɪs] [ɪn'stɔːld] [tuː; tə]
made into a drawing room and to have a hot - air furnace installed to
制成 进入 一个 绘画 房间 和 到 有 一个 热的 - 空气 炉 已安装 到
[hiːt] [ðə; ði] [haʊs] .
heat the house .
热 这 房子 .

改建成客厅，并安装热风炉为房屋供暖。

[ðə; ði] “ [bɪg] [ruːm] , ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] ,
The “ Big Room , ” as it was called ,
这 “ 大的 房间 , ” 作为 它 曾是 称为 ,

这个被称为“大房间”的地方

[wen] ['fɪnɪʃt] [wʌz; wəz] ['veri] ['hænsəm] [wɪð; wɪθ][ɪts]['mɑːrb(ə)l] ['mæntlpiːs] [ænd; ənd]['krɪst(ə)l]
when finished was very handsome with its marble mantelpieces and crystal
什么时候 完成的 曾是 非常 英俊的 和 它是 大理石 壁炉架 和 水晶
[ʃændə'lɪr] ,
chandelier ,
枝形吊灯 ,

完工后非常漂亮，配有大理石壁炉架和水晶吊灯。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [liː] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] [praʊd] [ʌv; əv][ɪts] [ə'pɪrəns] [wen] [ðeɪ]
and Mrs . Lee and the girls were proud of its appearance when they
和 太太 . 李 和 这 女孩们 是 自豪的 的 它是 外貌 什么时候 他们
[ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [liː] [ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][fɔːr; fər][ðə; ði]['hɑːlədeɪz] .
showed it to Lee on his return for the holidays .
显示 它 到 李 在 他的 返回 为了 这 假期 .

李太太和女儿们在李先生假期回家时，把房子拿给他看，都对房子的外观感到非常自豪。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [liːv] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə] ['streɪtnɪŋ] [aʊt][ðə; ði]
Much of his leave was given over to straightening out the
很多 的 他的 离开 曾是 给定 超过 到 拉直 出去 这
['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ʌv; əv]['mɪstər] . ['kʌstɪs] - ['ʌðər] ['fɑːrmz] ,
finances of Mr . Custis ' other farms ,
财政 的 先生 . 库斯蒂斯 - 其他 农场 ,

他休假的大部分时间都用来理顺卡斯蒂斯先生其他农场的财务状况。

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][naʊ] - [ænd; ənd] , [ðoʊ] ['æktɪv][ɪn][ɪm'pruːvɪŋ][hɪz; ɪz]

for	the	old	gentleman	was	now	75	and	,	though	active	in	improving	his
为了	这	老的	绅士	曾是	现在	-	和	,	尽管	积极的	在	改善	他的

[lændz][ænd; ənd][krɑːps] ,

lands	and	crops	,
土地	和	农作物	,

这位老先生当时已经75岁了，虽然他仍然积极地改良自己的土地和庄稼，

['niːdɪd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ə'ferz] .

needed	the	assistance	of	his	son	-	in	-	law	in	managing	his	business	affairs	.
需要	这	协助	的	他的	儿子	-	在	-	法律	在	管理	他的	商业	事务	.

他需要女婿的帮助来处理他的商业事务。

[liː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['teksəs] [ɪn] ['februeri] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][hoʊm]

Lee	returned	to	Texas	in	February	1856	,	and	was	unable	to	be	home
李	返回	到	德克萨斯州	在	二月	-	,	和	曾是	无法	到	是	家

[fɔːr; fər] ['krɪsməs] [ðæt] [jɪr] .

for	Christmas	that	year	.
为了	圣诞节	那	年	.

李将军于 1856 年 2 月返回德克萨斯州，那年圣诞节他没能回家。

[hɪz; ɪz] ['loʊnlinəs] [ɪz] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði] ['letər] [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [liː] :

His	loneliness	is	apparent	in	the	letter	he	wrote	to	Mrs	.	Lee	:
他的	孤独	是	明显	在	这	信	他	写道	到	太太	.	李	:

他在写给李太太的信中流露出明显的孤独感：

“ [ðə; ði][taɪm][ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] [wen] [aɪ][trʌst] ['meni][ʌv; əv][juː; jʊ][wɪl][biː; bi] [ə'sembld] [ə'raʊnd]

“	The	time	is	approaching	when	I	trust	many	of	you	will	be	assembled	around
“	这	时间	是	接近	什么时候	我	相信	许多	的	你	将要	是	组装	大约

[ðə; ði]['fæməli] [hɑːrθ] [æt; ət] [dɪr] ['ɑːrlɪŋtən] ,

the	family	hearth	at	dear	Arlington	,
这	家庭	炉	在	亲爱的	阿灵顿	,

“我相信，不久的将来，你们中的许多人都会聚集在亲爱的阿灵顿的家中，围坐在家人的炉火旁。”

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ə'nʌðər] ['krɪsməs] .

to	celebrate	another	Christmas	.
到	庆祝	其他	圣诞节	.

又一个圣诞节要庆祝了。

[ðoʊ] ['æbsənt] , [maɪ] [hɑːrt] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

Though	absent	,	my	heart	will	be	in	the	midst	of	you	,
尽管	缺席的	,	我的	心	将要	是	在	这	中间	的	你	,

虽然身处异地，我的心却与你们同在。

& [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] & ['meməri] , [ɔːl] [ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

&	I	shall	enjoy	in	imagination	&	memory	,	all	that	is	going	on	.
&	我	将	享受	在	想像力	&	记忆	,	全部	那	是	去	在	.

我将通过想象和记忆，尽情享受正在发生的一切。

[meɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'kɜːr] [tuː; tə][mɑːr][ɔːr] [klaʊd] [ðə; ði]['fæməli]['faɪərsaɪd] ,

May	nothing	occur	to	mar	or	cloud	the	family	fireside	,
可能	没有什么	发生	到	马尔	或者	云	这	家庭	炉边	,

愿一切平安，不让任何事破坏或影响家人围炉夜话的温馨时光。

& [meɪ] [iːtʃ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [bæk] [wɪð; wɪθ] [praɪd] & ['pleʒər] [æt; ət][ðer; ðər] [diːdz] [ʌv; əv]

&	may	each	be	able	to	look	back	with	pride	&	pleasure	at	their	deeds	of
&	可能	每个	是	有能力的	到	看	后退	和	自豪	&	乐趣	在	他们的	契约	的

[ðə; ði][pæst] [jɪr] ,

the	past	year	,
这	过去的	年	,

愿每个人都能自豪而欣慰地回顾过去一年的所作所为。

& [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nfɪdəns] & [hoʊp][tu:; tə] [ðæt] [ɪn]['prɑ:spekt] .

&	with	confidence	&	hope	to	that	in	prospect	.
&	和	信心	&	希望	到	那	在	前景	.

并对未来充满信心和希望。

[aɪ][kæn; kən][du:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hoʊp] & [preɪ][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɔ:l] .

I	can	do	nothing	but	hope	&	pray	for	you	all	.
我	能	做	没有什么	但	希望	&	祈祷	为了	你	全部	.

我只能为你们所有人祈祷和祝福。

" [deθ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kʌstɪs] .

"	DEATH	OF	MR	.	CUSTIS	.
"	死亡	的	先生	.	库斯蒂斯	.

"库斯蒂斯先生之死。"

[laɪf] [æt; ət] ['ɑ:rlɪŋtən] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fɑ:ðər][fɑ:r] [ə'weɪ] [ɪn] ['teksəs] [floʊd] [ɑ:n]['kwaɪətli]

Life	at	Arlington	and	for	the	father	far	away	in	Texas	flowed	on	quietly
生活	在	阿灵顿	和	为了	这	父亲	远的	离开	在	德克萨斯州	流动	在	悄悄

['dʊrɪŋ] - .

during	1857	.
期间	-	.

1857 年，阿灵顿的生活以及远在德克萨斯州的父亲的生活都平静地继续着。

[ɔ:l'ðoʊ] ['bædli] ['krɪpld] [baɪ] ['ru:mətɪzəm] ,

Although	badly	crippled	by	rheumatism	,
虽然	糟糕	残疾的	经过	风湿病	,

虽然饱受风湿病折磨，

['mɪsɪz] . [li:] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['mænɪdʒ][ðə; ði]['haʊshoʊld] [ænd; ənd][spend] [mʌtʃ] [taɪm][ɪn]

Mrs	.	Lee	was	able	to	manage	the	household	and	spend	much	time	in
太太	.	李	曾是	有能力的	到	管理	这	家庭	和	花费	很多	时间	在

[hɜ:r; hər] ['gɑ:rdn] ,

her	garden	,
她	花园	,

李太太能够把家务料理得井井有条，还能抽出很多时间打理她的花园。

[waɪl] [hɜ:r; hər]['fɑ:ðər]['ɑ:kjupaɪd][hɪm'self][æz; əz]['ju:ʒuəl] .

while	her	father	occupied	himself	as	usual	.
尽管	她	父亲	占领	他自己	作为	通常	.

而她的父亲则像往常一样忙着自己的事情。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][fɔ:l][ə; eɪ]['telɪgræm] [keɪm] [tu:; tə] [li:] ,

But	in	the	fall	a	telegram	came	to	Lee	,
但	在	这	落下	一个	电报	来了	到	李	,

但到了秋天，李收到了一份电报：

['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]['mɪstər] . ['kʌstɪs] - [deθ] [ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] 10th .

telling	him	of	Mr	.	Custis	'	death	on	October	10th	.
讲述	他	的	先生	.	库斯蒂斯	-	死亡	在	十月	10th	.

告诉他库斯蒂斯先生于10月10日去世的消息。

['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fæməli][toʊld][hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][sæd] [ɪ'vent] :

Letters	from	the	family	told	him	more	of	the	sad	event	:
信件	从	这	家庭	讲述	他	更多的	的	这	伤心	事件	:

家人来信告诉他更多关于这起悲惨事件的信息：

[haʊ] ['mɪstər] . ['kʌstɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [ʌv; əv] [nu:'moʊniə] ['oʊnli][fɔ:r] [deɪz] , [haʊ] [hi:; hi] had18

how	Mr	.	Custis	had	been	ill	of	pneumonia	only	4	days	,	how	he	had18
如何	先生	.	库斯蒂斯	有	到过	患病的	的	肺炎	仅有的	4	天	,	如何	他	had18

库斯蒂斯先生患肺炎才4天，他有18

['stedəli] [feɪld] , [ænd; ənd] [haʊ] [ɑːn][ðə; ði][læst] [deɪ] ,
steadily **failed** **,** **and** **how** **on** **the** **last** **day** **,**
稳步 失败的 , 和 如何 在 这 最后的 天 ,

一步步失败，最后一天又是如何呢?

['æftər] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wiːpɪŋ] ['dɔːtər] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
after **embracing** **his** **weeping** **daughter** **and** **grandchildren** **and** **asking** **to** **be**
后 拥抱 他的 哭泣 女儿 和 孙辈 和 问 到 是
[rɪ'membər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
remembered **to** **his** **son** **-** **in** **-** **law** **,**
记得 到 他的 儿子 - 在 - 法律 ,

他拥抱了哭泣的女儿和孙辈，并请求他们代他向女婿问好。

[hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['rektər] [sed] [ðə; ði] [prerz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['daɪɪŋ] .
had **passed** **away** **while** **his** **rector** **said** **the** **prayers** **for** **the** **dying** **.**
有 通过了 离开 尽管 他的 校长 说 这 祈祷 为了 这 垂死 .

在他去世时，他的牧师正在为临终者祈祷。

[hɪz; ɪz][læst] [wɪʃ] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,
His **last** **wish** **had** **been** **to** **be** **buried** **by** **the** **side** **of** **his** **wife** **,**
他的 最后的 希望 有 到过 到 是 埋葬 经过 这 边 的 他的 妻子 ,

他最后的愿望是葬在妻子身边。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [spɑːt][hɪz; ɪz] ['kɔːfɪn] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] [baɪ][ðə; ði]['fæməli] ['sɜːrvənt] ,
and **to** **that** **spot** **his** **coffin** **had** **been** **borne** **by** **the** **family** **servants** **,**
和 到 那 点 他的 棺材 有 到过 出生 经过 这 家庭 仆人 ,

他的棺材是由家里的仆人抬到那里的。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [liːz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .
followed **by** **the** **Lees** **and** **a** **host** **of** **relatives** **and** **friends** **.**
随后 经过 这 李斯 和 一个 主持人 的 亲属 和 朋友们 .

随后是李氏一家以及众多亲朋好友。

['mɪsɪz] . ['rɑːbərt][iː] . [liː] .
Mrs **.** **Robert** **E** **.** **Lee** **.**
太太 . 罗伯特 E . 李 .

罗伯特·E·李夫人。

[ðɪs] [ɪn'greɪvɪŋ] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] ['teɪkən] ['sʌmtaɪm] ['æftər] -
This **engraving** **was** **probably** **made** **from** **a** **photograph** **taken** **sometime** **after** **1865**
这 雕刻 曾是 大概 制成 从 一个 照片 已采取 有时 后 -
.
:
.

这幅版画很可能是根据 1865 年之后拍摄的照片制作的。

[liː] [bɪ'kʌmz] ['mæstər] [ʌv; əv] ['ɑːrlɪŋtən] .
LEE **BECOMES** **MASTER** **OF** **ARLINGTON** **.**
李 变成 掌握 的 阿灵顿 .

李将军成为阿灵顿公爵。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sædnd] ['haʊshoʊld] [tuː; tə] [wɪtʃ] [liː] [rɪ'tɜːrnd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]
It **was** **a** **saddened** **household** **to** **which** **Lee** **returned** **as** **soon** **as** **he**
它 曾是 一个 悲伤 家庭 到 哪个 李 返回 作为 很快 作为 他
[kʊd; kəd] ,
could **,**
可以 ,

李一有机会就赶回了家中，那里一片悲伤。

[meɪd] [mɔːr] [soʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]['mɪsɪz] . ['liːz] ['ɪlnəs] [hæd; həd] ['prəugrest] [tuː; tə] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

made	more	so	because	Mrs	.	Lee's	illness	had	progressed	to	where	she	was
制成	更多的	所以	因为	太太	.	李氏	疾病	有	进展	到	在哪里	她	曾是

['ɔːlmoʊst] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] .

almost	incapable	of	getting	about	the	house	.
几乎	无法	的	获得	关于	这	房子	.

更糟糕的是，李太太的病情已经发展到几乎无法在家中走动的地步。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] [liːv] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][ðə; ði]

He	found	it	necessary	to	take	an	extended	leave	in	order	to	take	on	the
他	成立	它	必要的	到	拿	一个	扩展	离开	在	命令	到	拿	在	这

['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kʌstɪs] - ['prɑːpərtiz] [ænd; ənd] ,

management	of	Mr	.	Custis	'	properties	and	,
管理	的	先生	.	库斯蒂斯	-	特性	和	,

他觉得有必要请长假来接管库斯蒂斯先生的财产管理工作，并且

[æz; əz][hɪz; ɪz][ɪgˈzekjətər] , [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] .

as	his	executor	,	to	carry	out	the	terms	of	his	will	.
作为	他的	遗嘱执行人	,	到	携带	出去	这	条款	的	他的	将要	.

作为他的遗嘱执行人，执行他的遗嘱条款。

[ðɪs] [prəˈvaɪdɪd] [ðæt] ['æftər] [aʊt'stændɪŋ] ['dɛts] [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] [ænd; ənd] ['legəsiz] ['gɪv(ə)n] [iːtʃ]

This	provided	that	after	outstanding	debts	had	been	paid	and	legacies	given	each
这	假如	那	后	杰出的	债务	有	到过	有薪酬的	和	遗产	给定	每个

[ʌv; əv][ðə; ði] [liː] ['gɝːlz] ,

of	the	Lee	girls	,
的	这	李	女孩们	,

这使得在偿清所有未偿债务并给李家的每个女儿都留下遗产之后，

[ðə; ði]['fɑːrmz][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

the	farms	were	to	go	to	the	boys	,
这	农场	是	到	去	到	这	男孩们	,

农场要归男孩们所有。

[ɔːlˈðoʊ] ['mɪsɪz] . [liː] [wʊd] [hæv; həv] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] ['ɑːrlɪŋtən] [ʌn'tɪl][hɜːr; hər] [deθ] ,

although	Mrs	.	Lee	would	have	possession	of	Arlington	until	her	death	,
虽然	太太	.	李	会	有	拥有	的	阿灵顿	直到	她	死亡	,

虽然李夫人将一直拥有阿灵顿庄园直至去世，

['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pæs] [tuː; tə] ['kʌstɪs] [liː] .

after	which	it	would	pass	to	Custis	Lee	.
后	哪个	它	会	经过	到	库斯蒂斯	李	.

之后它将传给卡斯蒂斯·李。

[ɔːl] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [friːd] [wɪˈðɪn] [faɪv] ['jɪrz] .

All	the	slaves	were	to	be	freed	within	5	years	.
全部	这	奴隶	是	到	是	自由	之内	5	年	.

所有奴隶将在五年内获得解放。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [det] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ɔːf] [bɪˈfɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ,

A	large	debt	had	to	be	paid	off	before	anything	else	could	be	done	,
一个	大的	债务	有	到	是	有薪酬的	离开	前	任何事物	别的	可以	是	完毕	,

必须先偿还一大笔债务，其他任何事情才能进行。

[ænd; ənd] [liː] [əˈplaɪd] [hɪmˈself][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['fɑːrmz][æz; əz] [prəˈdʌktɪv] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][baɪ]

and	Lee	applied	himself	to	making	the	farms	as	productive	as	possible	by
和	李	应用	他自己	到	制作	这	农场	作为	生产力	作为	可能的	经过

['pʊtɪŋ] [mɔːr] [lænd] ['ʌndər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['plæntɪŋ] ['lɑːrdʒər][krɑːps] .

putting	more	land	under	cultivation	and	planting	larger	crops	.
推杆	更多的	土地	在下面	栽培	和	种植	更大的	农作物	.

李致力于提高农场的生产力，扩大耕地面积，种植更多作物。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

For	a	time	,
为了	一个	时间	,

一段时间内，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]['evər][tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [hɪz; ɪz]

it	seemed	that	it	would	be	impossible	for	him	ever	to	discharge	his
它	似乎	那	它	会	是	不可能的	为了	他	曾经	到	释放	他的

[ˌɑːbləˈgeɪʃənz][ˌsætɪsˈfæktərəli] ,

obligations	satisfactorily	,
义务	令人满意地	,

他似乎永远不可能圆满履行自己的义务。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [haɪd][hɪz; ɪz] [dɪsˈkɜːrɪdʒmənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

but	he	could	still	hide	his	discouragement	from	his	children	,
但	他	可以	仍然	隐藏	他的	沮丧	从	他的	孩子们	,

但他仍然可以向孩子们掩饰自己的沮丧。

[æz; əz] [wen] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - [hiː; hi] [keɪm] [əˈpɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔtɝz] ['seɪɪŋ]

as	when	in	the	autumn	of	1858	he	came	upon	one	of	his	daughters	saying
作为	什么时候	在	这	秋天	的	-	他	来了	之上	一	的	他的	女儿们	说

[ə; eɪ] ['tɪrfl] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] ,

a	tearful	goodbye	to	a	friend	,
一个	内牛满面	再见	到	一个	朋友	,

例如，1858 年秋天，他偶然看到自己的一个女儿正在泪流满面地与朋友告别。

[ænd; ənd] [sed] ['tʃɪrfəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['gɝːlz] : “ [noʊ] [terz] [æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] , [noʊ] [terz] .

and	said	cheerfully	to	the	weeping	girls	:	“	No	tears	at	Arlington	,	no	tears	.
和	说	愉快地	到	这	哭泣	女孩们	:	“	不	眼泪	在	阿灵顿	,	不	眼泪	.

他兴高采烈地对哭泣的女孩们说：“在阿灵顿，没有眼泪，没有眼泪。”

” ['fɔːrtʃənətli] , [baɪ][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn][ðə; ði]

”	Fortunately	,	by	the	summer	of	1859	he	could	see	some	improvement	in	the
”	幸运的是	,	经过	这	夏天	的	-	他	可以	看	一些	改进	在	这

[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

“幸运的是，到了1859年夏天，他看到情况有所好转。”

[ɔːlˈðoʊ] [mʌtʃ] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] . -

although	much	remained	to	be	done	.	19
虽然	很多	剩余	到	是	完毕	.	-

尽管还有许多工作要做。19

[dʒɑːn] ['braʊnz] [reɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˈpendɪŋ] ['kraɪsɪs] .

JOHN	BROWN'S	RAID	AND	THE	IMPENDING	CRISIS	.
约翰	布朗的	袭击	和	这	即将到来的	危机	.

约翰·布朗的突袭和迫在眉睫的危机。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ɑːkˈtoʊbər] - , [ə; eɪ] [jʌŋ] [luːˈtenənt] , [dʒeɪ] . [iː] . [biː] . ['stjʊt] ,

One	morning	in	October	1859	,	a	young	lieutenant	,	J	.	E	.	B	.	Stuart	,
一	早晨	在	十月	-	,	一个	年轻的	中尉	,	J	.	E	.	B	.	斯图尔特	,

1859年10月的一个早晨，一位名叫JEB Stuart的年轻中尉

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [gest] [æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] ['sevrəl] [taɪmz] ,

who	had	been	a	guest	at	Arlington	several	times	,
WHO	有	到过	一个	客人	在	阿灵顿	一些	时代	,

他曾多次到访阿灵顿国家公墓，

[keɪm] [wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][fɔːr; fər] [liː] [tuː; tə][rɪˈpɔːrt][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] .

came	with	orders	for	Lee	to	report	at	once	to	the	Secretary	of	War	.
来了	和	订单	为了	李	到	报告	在	一次	到	这	秘书	的	战争	.

随即命令李将军立即向陆军部长报到。

[ðer; ðər][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['braʊnz] [reɪd][ɑːn]['hɑːrpərz] ['feri] [ænd; ənd][wʌz; wəz][də'rektɪd]

There	he	learned	of	John	Brown's	raid	on	Harpers	Ferry	and	was	directed
那里	他	学习	的	约翰	布朗的	袭击	在	哈珀斯	渡船	和	曾是	指导

[tuː; tə] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fɔːrsɪz] ['biːɪŋ] [sent][tuː; tə] [kwel] [ðə; ðɪ] ['ʌpraɪzɪŋ] .

to	take	command	of	the	forces	being	sent	to	quell	the	uprising	.
到	拿	命令	的	这	力量	存在	发送	到	荡平	这	起义	.

在那里，他得知了约翰·布朗袭击哈珀斯费里的消息，并奉命指挥派往镇压起义的部队。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [ə'kɑːmplɪʃt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [liː] [wʌz; wəz][hoʊm] [ə'gen] .

This	was	soon	accomplished	,	and	in	a	short	while	Lee	was	home	again	.
这	曾是	很快	完成	,	和	在	一个	短的	尽管	李	曾是	家	再次	.

这件事很快就办成了，没过多久，李就回到了家。

[ə'ferz] [æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðæt] ['ɔːtəm] ,

Affairs	at	Arlington	were	so	encouraging	that	autumn	,
事务	在	阿灵顿	是	所以	鼓励	那	秋天	,

那年秋天，阿灵顿公墓的情况令人鼓舞。

[ðæt] [liː] [ɪk'spektɪd] [suːn] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][ɪn] ['teksəs] .

that	Lee	expected	soon	to	rejoin	his	regiment	in	Texas	.
那	李	预期的	很快	到	重新加入	他的	团	在	德克萨斯州	.

李将军预计很快就能回到他在德克萨斯州的部队。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][sʌn] , ['kʌstɪs] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːr]

Therefore	,	he	arranged	to	have	his	son	,	Custis	,	who	was	now	in	the	Corps
所以	,	他	安排	到	有	他的	儿子	,	库斯蒂斯	,	WHO	曾是	现在	在	这	兵团

[ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] ,

of	Engineers	,
的	工程师	,

因此，他安排让当时在工程兵团服役的儿子卡斯蒂斯.....

[træns'fəːd] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd]['suːpərvaɪz][ðə; ðɪ] [ɪ'steɪt] .

transferred	to	Washington	where	he	could	supervise	the	estate	.
转移	到	华盛顿	在哪里	他	可以	监督	这	财产	.

他被调往华盛顿，以便监管庄园。

[ˌʌn'laɪk] ['meni] ['ɑːrmi]['ɑːfəsərz] , [liː] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ə'weɪ] [lɔːŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [steɪt]

Unlike	many	army	officers	,	Lee	had	never	been	away	long	from	his	native	State
与此不同	许多	军队	警官	,	李	有	绝不	到过	离开	长的	从	他的	本国的	状态

,

,

,

与许多军官不同，李将军从未长时间离开过他的家乡。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mʌnθs] [ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk][æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ]

and	his	months	of	hard	work	at	Arlington	had	given	him	a
和	他的	几个月	的	难的	工作	在	阿灵顿	有	给定	他	一个

[ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prɔːbləms] [feɪst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] [ænd; ənd] ['feloʊ] -

sympathetic	understanding	of	the	problems	faced	by	his	kinsmen	and	fellow	-
交感神经	理解	的	这	问题	面对	经过	他的	亲属	和	同伴	-

['plæntəz] [ænd; ənd] [ˌriːə'fɜːmd] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['lɔɪəlti] [wʌz; wəz][tuː; tə][vər'dʒɪniə] .

planters	and	reaffirmed	his	belief	that	his	first	loyalty	was	to	Virginia	.
花盆	和	重申	他的	信仰	那	他的	第一的	忠诚	曾是	到	弗吉尼亚州	.

他在阿灵顿的几个月辛勤工作，使他对亲戚和种植园主同伴们面临的问题有了切身的体会，并再次坚定了他首先效忠于弗吉尼亚的信念。

[ðiːz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [vjuːz] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['teksəs] [ɪn] ['februeri] - ,

These	were	his	views	when	he	went	to	Texas	in	February	1860	,
这些	是	他的	浏览	什么时候	他	去	到	德克萨斯州	在	二月	-	,

这是他1860年2月去德克萨斯州时的观点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] [æz; əz][ðə; ði]['dɪskɔ:rd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ]
and **they** **remained** **unchanged** **as** **the** **discord** **between** **the** **North** **and** **South**
和 他们 剩余 未更改 作为 这 Discord 之间 这 北 和 南
[gru:] [mɔ:r] [ɪn'tens] .
grew **more** **intense** **.**
生长 更多的 激烈的 .

随着南北冲突加剧，这些条件却始终未变。

[ʌn'i:zɪli] , [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['rekləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪkst'ri:mɪsts][ɑ:n][bəuθ][saɪdz] ,
Uneasily **,** **he** **observed** **the** **recklessness** **of** **the** **extremists** **on** **both** **sides** **,**
不安地 , 他 观察到 这 鲁莽 的 这 极端分子 在 两个都 侧面 ,

他不安地观察到双方极端分子的鲁莽行为。

['hoʊpɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [ðæt] [ðə; ði]['ju:niən][hi:; hi] [lʌvd] [wʊd] [bi:; bi] [prɪ'zɜ:rv] .
hoping **always** **that** **the** **Union** **he** **loved** **would** **be** **preserved** **.**
希望 总是 那 这 联盟 他 喜爱 会 是 保存完好 .

他始终希望他所热爱的联邦能够保全。

['teksəs] [sɪ'si:did] [ɪn] ['februeri] - , [ænd; ənd] [li:] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt]
Texas **seceded** **in** **February** **1861** **,** **and** **Lee** **,** **who** **had** **been** **ordered** **to** **report**
德克萨斯州 脱离 在 二月 - , 和 李 , WHO 有 到过 订购 到 报告
[tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,
to **Washington** **,**
到 华盛顿 ,

1861年2月，德克萨斯州宣布脱离联邦，而奉命前往华盛顿报到的李将军，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

卡斯蒂斯-(Custis-Lee Mansion The Robert E.)
第2/3页

[ə'raɪvd] [hoʊm] [æt; ət] ['ɑ:rlɪŋtən] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] .
arrived **home** **at** **Arlington** **a** **month** **later** **.**
到达的 家 在 阿灵顿 一个 月 之后 .

一个月后抵达阿灵顿的家。

“ [aɪ] [met] [kɑ:l] . ['rɑ:bərt] [i:] . [li:] [æt; ət] [dʒen] . ['skɑ:ts] ['ɑ:fɪs] ,
“ **I** **met** **Col** **.** **Robert** **E** **.** **Lee** **at** **Gen** **.** **Scott's** **office** **,**
“ 我 遇见 上校 . 罗伯特 E . 李 在 Gen . 斯科特的 办公室 ,

“我在斯科特将军的办公室见到了罗伯特·E·李上校，

” [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑ:rmi] [frendz] [roʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['daɪəri] , [mɑ:rtʃ] 5th .
” **one** **of** **his** **army** **friends** **wrote** **in** **his** **diary** **,** **March** **5th** **.**
” 一 的 他的 军队 朋友们 写道 在 他的 日记 , 行进 5th .

他的一位军中朋友在日记中写道：“3月5日”。

“ [hi:; hi] [fi:lz] ['bædli] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑ:spekt] .
“ **He** **feels** **badly** **at** **the** **prospect** **.**
“ 他 感觉 糟糕 在 这 前景 .

“他对此感到很沮丧。”

” ['prɑ:bəbli] [ɔ:l] [ðæt] [li:] [kʊd; kəd] [tel] [hɪz; ɪz] [oʊld] [frend] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪf] [vər'dʒɪniə] [sɪ'si:did] [hi:; hi]
” **Probably** **all** **that** **Lee** **could** **tell** **his** **old** **friend** **was** **that** **if** **Virginia** **seceded** **he**
” 大概 全部 那 李 可以 告诉 他的 老的 朋友 曾是 那 如果 弗吉尼亚州 脱离 他
[mʌst; məst] ['fɑ:loʊ] [hɜ:r; hər] ,
must **follow** **her** **,**
必须 跟随 她 ,

“李将军可能唯一能告诉他老朋友的就是，如果弗吉尼亚州脱离联邦，他也必须跟随弗吉尼亚州。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [du:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ə'weɪt] [di'veləpmənts] .
and **that** **all** **he** **could** **do** **was** **to** **await** **developments** **.**
和 那 全部 他 可以 做 曾是 到 等待 发展 .

他所能做的只有等待事态发展。

[li:] [ri'zainz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑ:rmi] .
LEE **RESIGNS** **FROM** **THE** **UNITED** **STATES** **ARMY** **.**
李 辞职 从 这 团结的 各州 军队 .

李将军从美国陆军辞职。

[waɪl] [li:] [wɑ:tʃt] , ['helpləs] , [ɪ'vents] [mu:vd] ['ræpɪdli] .
While **Lee** **watched** **,** **helpless** **,** **events** **moved** **rapidly** **.**
尽管 李 观看 , 无助 , 活动 已搬 快速 .

李眼睁睁地看着事态迅速发展，却无能为力。

[fɔ:rt] ['sʌmtə] [wʌz; wəz] [bɔm'bɑ:did] [ɪn] ['eɪprəl] ,
Fort **Sumter** **was** **bombarded** **in** **April** **,**
堡 萨姆特 曾是 轰炸 在 四月 ,

萨姆特堡在四月份遭到炮击，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [li:] [hɜ:rd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪ'lʌvɪd] [vər'dʒɪniə] [hæd; həd] [sɪ'si:did] .
and **in** **a** **few** **days** **Lee** **heard** **that** **his** **own** **beloved** **Virginia** **had** **seceded** **.**
和 在 一个 很少 天 李 听到 那 他的 自己的 心爱 弗吉尼亚州 有 脱离 .

几天后，李将军得知他挚爱的弗吉尼亚州已经脱离联邦。

[greɪt] [æz; əz] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [praɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ju:niən] ,
Great **as** **was** **his** **pride** **in** **the** **Union** **,**
伟大的 作为 曾是 他的 自豪 在 这 联盟 ,

尽管他对联邦感到无比自豪，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [baɪ] [fɔːrs] ; [mɔːr'oʊvər] ,

he	did	not	believe	that	it	should	be	preserved	by	force	;	moreover	,
他	做过	不是	相信	那	它	应该	是	保存完好	经过	力量	;	而且	,

他认为不应该用武力来维护它；此外，

[hiː; hi][felt][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'liːdʒəns] [wʌz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [steɪt] .

he	felt	his	first	allegiance	was	to	his	State	.
他	毛毡	他的	第一的	忠诚	曾是	到	他的	状态	.

他认为自己首先效忠的是自己的国家。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [biː; bi] ['sækrifaist] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Though	his	career	be	sacrificed	and	the	lives	and	property	of	his
尽管	他的	职业	是	牺牲	和	这	生活	和	财产	的	他的

['tʃɪldrən] [ɪn'deɪndʒərd] ,

children	endangered	,
孩子们	濒危	,

即使这会牺牲他的事业，也会危及他子女的生命和财产，

[hiː; hi] [biˈliːvd] [hiː; hi][mʌst; məst][duː][hɪz; ɪz]['duːti][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

he	believed	he	must	do	his	duty	as	he	saw	it	.
他	相信	他	必须	做	他的	责任	作为	他	锯	它	.

他认为自己必须尽到自己的职责。

['ɑːrlɪŋtən] [bleizd] [wɪð; wɪθ] [laɪts] ['fraɪdeɪ] [naɪt] , ['eɪprəl] - , - ,

Arlington	blazed	with	lights	Friday	night	,	April	19	,	1861	,
阿灵顿	燃烧的	和	灯	星期五	夜晚	,	四月	-	,	-	,

1861年4月19日星期五晚上，阿灵顿灯火辉煌。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [frendz] ['ænkʃəsli] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['riːs(ə)nt]

and	was	filled	with	relations	and	friends	anxiously	discussing	the	recent
和	曾是	已填	和	关系	和	朋友们	焦虑地	讨论	这	最近的

[ɪ'vents] .

events	.
活动	.

屋内挤满了亲朋好友，他们都在焦急地讨论最近发生的事情。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['prɑːbləm][ə'mɪd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ,

Finding	it	impossible	to	think	about	his	problem	amid	the	excitement	,
寻找	它	不可能的	到	思考	关于	他的	问题	之中	这	激动	,

兴奋之余，他根本无法思考自己的问题。

['kɜːrn(ə)l] [liː] [went] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [waɪl] [hiː; hi]

Colonel	Lee	went	outside	and	paced	back	and	forth	under	the	trees	while	he
上校	李	去	外部	和	踱步	后退	和	前进	在下面	这	树木	尽管	他

['pɒndəd] [hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] [kɔːrs] .

pondered	his	future	course	.
沉思	他的	未来	课程	.

李上校走到外面，在树下来回踱步，思考着自己未来的方向。

[stɪl] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Still	undecided	,	he	returned	to	the	house	and	went	up	to	his
仍然	未决定	,	他	返回	到	这	房子	和	去	向上	到	他的

['bedruːm; 'bedrʊm] .

bedroom	.
卧室	.

他仍然犹豫不决，于是回到屋里，上楼进了自己的卧室。

[ˌdaʊn'sterz] , ['mɪsɪz] . [liː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] .

Downstairs	,	Mrs	.	Lee	and	the	others	waited	anxiously	.
楼下	,	太太	.	李	和	这	其他的	等待	焦虑地	.

楼下，李太太和其他人焦急地等待着。

[ˌoʊvərˈhed] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ˈliːz] ['futsteps] [æz; əz][hiː; hi] [peɪst] [ðə; ði] [flɔːr] ,

Overhead	**,**	**they**	**could**	**hear**	**Lee's**	**footsteps**	**as**	**he**	**paced**	**the**	**floor**	**,**
开销	,	他们	可以	听到	李氏	脚步声	作为	他	踱步	这	地面	,

他们能听到李在楼上踱步的脚步声。

['stɑːpɪŋ] ['oʊnli] [wen] [hiː; hi] [nelt] [tuː; tə] [preɪ] .

stopping	**only**	**when**	**he**	**knelt**	**to**	**pray**	**.**
停止	仅有的	什么时候	他	跪下	到	祈祷	.

只有当他跪下祈祷时才会停下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər] ['mɪdnaɪt] [wen] [hiː; hi]['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][ænd; ənd][sæt] [daʊn]

It	**was**	**after**	**midnight**	**when**	**he**	**finally**	**arrived**	**at**	**a**	**decision**	**and**	**sat**	**down**
它	曾是	后	午夜	什么时候	他	最后	到达的	在	一个	决定	和	卫星	向下

[tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] .

to	**write**	**his**	**resignation**	**from**	**the**	**United**	**States**	**Army**	**.**
到	写	他的	辞职	从	这	团结的	各州	军队	.

直到午夜过后，他才最终下定决心，坐下来写下他从美国陆军辞职的申请。

[ðæt] [dʌn] , [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz]

That	**done**	**,**	**he**	**came**	**down**	**with**	**it**	**in**	**his**	**hand**	**to**	**where**	**his**	**wife**	**was**
那	完毕	,	他	来了	向下	和	它	在	他的	手	到	在哪里	他的	妻子	曾是

['weɪtɪŋ] .

waiting	**.**
等待	.

做完这一切，他拿着东西下了楼，来到妻子等候的地方。

“ [wel] , ['meri] , ” [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] , “ [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['setld] .

“ Well	**,**	**Mary**	**,**	**”**	**he**	**said**	**quietly**	**,**	**“**	**the**	**question**	**is**	**settled**	**.**
“ 出色地	,	玛丽	,	”	他	说	悄悄	,	“	这	问题	是	定居	.

“好了，玛丽，”他平静地说，“这个问题解决了。”

[hɪr] [ɪz][maɪ] ['letər] [ʌv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['letər] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]

Here	**is**	**my**	**letter**	**of**	**resignation**	**,**	**and**	**a**	**letter**	**I**	**have**	**written**	**to**	**General**
这里	是	我的	信	的	辞职	,	和	一个	信	我	有	书面	到	一般的

[skɔt] . ” -

Scott	**.**	**”**	**20**
斯科特	.	”	-

这是我的辞职信，以及我写给斯科特将军的信。”20

“ ['ɑːrlɪŋtən] [haʊs] ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

“ Arlington	**House**	**”**	**as**	**it**	**appeared**	**a**	**few**	**years**	**before**	**the**	**Civil**	**War**	**.**
“ 阿灵顿	房子	”	作为	它	出现	一个	很少	年	前	这	民用	战争	.

这是南北战争前几年“阿灵顿府”的模样。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [sketʃ] [baɪ] ['bensn] [dʒeɪ] . ['lɔsɪŋ] .

From	**a**	**sketch**	**by**	**Benson**	**J**	**.**	**Lossing**	**.**
从	一个	草图	经过	本森	J	.	损失	.

根据 Benson J. Lossing 的草图绘制。

[ðə; ði] [liːz] [liːv] ['ɑːrlɪŋtən] .

THE	**LEES**	**LEAVE**	**ARLINGTON**	**.**
这	李子	离开	阿灵顿	.

李氏家族离开阿灵顿。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] , [liː] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][left][fɔːr; fər] ['rɪtʃmənd] .

Monday	**morning**	**,**	**Lee**	**said**	**goodbye**	**to**	**his**	**family**	**and**	**left**	**for**	**Richmond**	**.**
周一	早晨	,	李	说	再见	到	他的	家庭	和	左边	为了	里士满	.

星期一早上，李向家人告别，启程前往里士满。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər][ðə; ði] [lɔːŋ] ,

Before	**him**	**were**	**the**	**long**	**,**
前	他	是	这	长的	,

他面前是漫长的，

[hɑːrd] ['jɪrz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪtər] [wɔːr][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [geɪn] [ʌn'feɪdɪŋ] ['glɔːri] .

hard	**years**	**of**	**a**	**bitter**	**war**	**from**	**which**	**he**	**would**	**gain**	**unfading**	**glory**	**.**
难的	年	的	一个	苦的	战争	从	哪个	他	会	获得	不褪色	荣耀	.

他经历了多年艰苦卓绝的战争，最终获得了永不褪色的荣耀。

[bʌt; bət]['nevər] [ə'gen] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] ['ʃeltərd] [baɪ][ðə; ði] ['frendli] [ruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld][hoʊm]

But	**never**	**again**	**would**	**he**	**be**	**sheltered**	**by**	**the**	**friendly**	**roof**	**of**	**his**	**old**	**home**
但	绝不	再次	会	他	是	避难所	经过	这	友好的	屋顶	的	他的	老的	家

[æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] ,

at	**Arlington**	**,**
在	阿灵顿	,

但他再也无法回到阿灵顿老家那温暖的屋顶下乘凉了。

[ænd; ənd]['oʊnli][wʌns] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm]

and	**only**	**once**	**would**	**he**	**have**	**a**	**glimpse**	**of**	**it**	**,**	**and**	**then**	**from**
和	仅有的	一次	会	他	有	一个	一瞥	的	它	,	和	然后	从

[ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [treɪn] ,

a	**passing**	**train**	**,**
一个	通过	火车	,

他只有一次机会瞥见它，而且还是从一辆驶过的火车上看到的。

['sevrəl] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][wɔːr] .

several	**years**	**after**	**the**	**war**	**.**
一些	年	后	这	战争	.

战后几年。

[ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] , - . -

A	**corner**	**of**	**the**	**drawing**	**room**	**,**	**1956**	**.**	**21**
一个	角落	的	这	绘画	房间	,	-	.	-

客厅一角，1956.21

['dʒen(ə)rəl]['rɑːbərt][iː] . [liː] [ɪn] - .

General	**Robert**	**E**	**.**	**Lee**	**in**	**1862**	**.**
一般的	罗伯特	E	.	李	在	-	.

1862 年，罗伯特·E·李将军。

[juː] . [es] . ['ɑːrmi]['sɪgnəl] [kɔːr] ['foʊtəgræf] .

U	**.**	**S**	**.**	**Army**	**Signal**	**Corps**	**photograph**	**.**
U	.	S	.	军队	信号	兵团	照片	.

美国陆军通信兵照片。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][strə'tiːdʒɪk][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɑːrlɪŋtən] ,

In	**view**	**of**	**the**	**strategic**	**location**	**of**	**Arlington**	**,**
在	看法	的	这	战略	地点	的	阿灵顿	,

鉴于阿灵顿的战略位置，

[liː] ['ɜːdʒd][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] ,

Lee	**urged**	**his**	**wife**	**to**	**go**	**to**	**a**	**place**	**of**	**safety**	**,**
李	敦促	他的	妻子	到	去	到	一个	地方	的	安全	,

李催促妻子前往安全的地方，

[bʌt; bət][noʊ] [ˌprepə'reɪʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [liːv] [wen] [wɜːrd] [riːtʃt] ['mɪsɪz] . [liː] ,

but	**no**	**preparations**	**had**	**been**	**made**	**to**	**leave**	**when**	**word**	**reached**	**Mrs**	**.**	**Lee**	**,**
但	不	准备工作	有	到过	制成	到	离开	什么时候	单词	达到	太太	.	李	,

但当李太太听到消息时，他们还没有做好离开的准备。

['ɜːrli] [ɪn] [meɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['fedərəl] ['fɔːrsɪz][wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː][vər'dʒɪniə] .

early	**in**	**May**	**,**	**that**	**the**	**Federal**	**forces**	**were**	**soon**	**to**	**move**	**into**	**Virginia**	**.**
早期的	在	可能	,	那	这	联邦	力量	是	很快	到	移动	进入	弗吉尼亚州	.

五月初，有消息称联邦军队即将进驻弗吉尼亚州。

[ðen] [ɔ:l][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][ðə; ði]['fæməli] ['pɔ:trɪts] [wɜ:r; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðer; ðər]

Then	all	was	excitement	as	the	family	portraits	were	taken	from	their
然后	全部	曾是	激动	作为	这	家庭	肖像	是	已采取	从	他们的

[freɪmz] [ænd; ənd] ,

frames	and	,
框架	和	,

然后，当全家福照片从相框中取出时，现场一片欢腾。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['relɪks] , [sent] [ɔ:f][fɔ:r; fər]

with	the	plate	and	the	most	valuable	Washington	relics	,	sent	off	for
和	这	盘子	和	这	最多	有价值的	华盛顿	遗物	,	发送	离开	为了

[seɪf'ki:pɪŋ] .

safekeeping	.
保管	.

与盘子和华盛顿最珍贵的文物一起，被送去妥善保管。

['kɜ:tənz] [ænd; ənd]['kɑ:rpəts][wɜ:r; wər] [pækt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] , [bʊks] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ] [pʊt]

Curtains	and	carpets	were	packed	away	in	the	attic	,	books	and	engravings	put
窗帘	和	地毯	是	包装	离开	在	这	阁楼	,	图书	和	雕刻	放

[ɪn] ['klɔzits] ,

in	closets	,
在	壁橱	,

窗帘和地毯被打包收进了阁楼，书籍和版画被放进了壁橱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tʃaɪnə] [stɔ:rd] [ɪn][bɑ:ksɪz][ɪn][ðə; ði] ['selər] .

and	the	china	stored	in	boxes	in	the	cellar	.
和	这	中国	存储	在	盒子	在	这	地窖	.

还有存放在地窖箱子里的瓷器。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [left] [bɪ'haɪnd] ,

Most	of	the	furniture	had	to	be	left	behind	,
最多	的	这	家具	有	到	是	左边	在后面	,

大部分家具都不得不留下来。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɪsɪz] . [li:] ['trʌstɪd] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] ['leɪtər] .

but	this	Mrs	.	Lee	trusted	she	could	recover	later	.
但	这	太太	.	李	可信	她	可以	恢复	之后	.

但李太太相信自己以后会康复。

[wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn]['ɔ:rdər] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][taɪm][tu:; tə][seɪ] [ˌfer'wel] [tu:; tə][ðə; ði] ['wi:pɪŋ]

When	everything	was	in	order	,	it	was	time	to	say	farewell	to	the	weeping
什么时候	一切	曾是	在	命令	,	它	曾是	时间	到	说	告别	到	这	哭泣

['sɜ:rvənt] ,

servants	,
仆人	,

一切就绪后，就到了和哭泣的仆人们告别的时候了。

[ænd; ənd][tu:; tə] [li:v] [hɜ:r; hər][hoʊm][fɔ:r; fər] [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][læst][taɪm] . -

and	to	leave	her	home	for	what	was	to	be	the	last	time	.	22
和	到	离开	她	家	为了	什么	曾是	到	是	这	最后的	时间	.	-

她不得不离开家，而这竟成了她最后一次离开家。22

[ðə; ði] ['ɑ:rlɪŋtən] [ɪ'steɪt] [ɪn] -

THE	ARLINGTON	ESTATE	IN	1860
这	阿灵顿	财产	在	-

1860年的阿灵顿庄园

[mɑ:rtʃ] - [mem]['lu:.mən] -

March	1950	MEM	LM	7000
行进	-	内存	LM	-

1950年3月 MEM LM 7000

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n][mæp]
High - **resolution** **Map**
高的 - 解决 地图

高分辨率地图

LEGEND1 .
LEGEND1 .
LEGEND1 .

图例1.

“ ['ɑːrlɪŋtən] [haʊs] ” [ˌtuː'tuː] .
“ **Arlington** **House** **”** **2** **.**
“ 阿灵顿 房子 ” 2 .

“阿灵顿府”2.

[aɪs] House3 .
Ice **House3** **.**
冰 House3 .

冰屋3。

Stable4 .
Stable4 **.**
Stable4 .

稳定4。

Outbuilding5 .
Outbuilding5 **.**
Outbuilding5 .

附属建筑5.

[greɪv] [ʌv; əv] ['meri] Randolph6 .
Grave **of** **Mary** **Randolph6** **.**
严重 的 玛丽 Randolph6 .

玛丽·兰道夫之墓6。

['kʌstɪs] Graves7 .
Custis **Graves7** **.**
库斯蒂斯 Graves7 .

库斯蒂斯·格雷夫斯7.

['græv(ə)l] Pit8 .
Gravel **Pit8** **.**
碎石 Pit8 .

砂石坑8。

[sleɪv] Cabins9 .
Slave **Cabins9** **.**
奴隶 Cabins9 .

奴隶小屋9.

Chapel10 .
Chapel10 **.**
Chapel10 .

第十小教堂。

Barn11 .
Barn11 **.**
Barn11 .

谷仓11。

[ˌoʊvər'siːərz] House12 .
Overseer's **House12** **.**
监工的 House12 .

监督者之家12。

['æp(ə)l] Orchard13 .

Apple	**Orchard13**	**.**
苹果	Orchard13	.

苹果园13。

['ɑːrlɪŋtən] Spring14 .

Arlington	**Spring14**	**.**
阿灵顿	Spring14	.

阿灵顿春季14。

[sleɪv] Cemetery15 .

Slave	**Cemetery15**	**.**
奴隶	Cemetery15	.

奴隶公墓15。

[roʊd] [tuː; tə] [lɔːŋ] Bridge24

Road	**to**	**Long**	**Bridge24**
路	到	长的	Bridge24

通往长桥24号路

['ɑːrlɪŋtən] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] -

Arlington	**from**	**1861**	**to**	**1865**
阿灵顿	从	-	到	-

阿灵顿，1861年至1865年

['ɑːrlɪŋtən] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fedərəl] ['ɑːrmi] .

ARLINGTON	**OCCUPIED**	**BY**	**THE**	**FEDERAL**	**ARMY**	**.**
阿灵顿	占领	经过	这	联邦	军队	.

阿灵顿被联邦军队占领。

['mɪsɪz] . [liː] [hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wen] [ðə; ði] ['fedərəl] ['ɑːrmi] [krɔːst] [ðə; ði]

Mrs	**.**	**Lee**	**had**	**been**	**gone**	**only**	**a**	**few**	**days**	**when**	**the**	**Federal**	**Army**	**crossed**	**the**
太太	.	李	有	到过	已消失	仅有的	一个	很少	天	什么时候	这	联邦	军队	交叉	这

['rɪvər][ænd; ənd]['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] [haɪts] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l] .

river	**and**	**occupied**	**the**	**heights**	**opposite**	**the**	**National**	**Capital**	**.**
河	和	占领	这	高度	对面的	这	国家的	首都	.

李夫人离开仅仅几天后，联邦军队就渡过河流，占领了国家首都对面的高地。

[ˌoʊvər'naɪt] , [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['kwaɪət] ['kʌntri] [ɪ'steɪt] [wʌz; wəz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

Overnight	**,**	**what**	**had**	**been**	**a**	**quiet**	**country**	**estate**	**was**	**transformed**	**into**	**a**
过夜	,	什么	有	到过	一个	安静的	国家	财产	曾是	转变	进入	一个

[væst] ['mɪlətəri] [ɪn'kæmpmənt] .

vast	**military**	**encampment**	**.**
广阔的	军队	营地	.

一夜之间，原本宁静的乡村庄园变成了一个巨大的军营。

[nuː] [roʊdz] [wɜːr; wər] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [feld] [tuː; tə]['oʊpən]

New	**roads**	**were**	**cut**	**through**	**the**	**woods**	**and**	**much**	**of**	**it**	**felled**	**to**	**open**
新的	道路	是	切	通过	这	树林	和	很多	的	它	倒下	到	打开

[fiːldz] [ʌv; əv]['faɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːrθn] ['fɔrts] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]

fields	**of**	**fire**	**for**	**the**	**earthen**	**forts**	**being**	**built**	**a**	**short**	**distance**	**west**	**of**	**the**
字段	的	火	为了	这	土	堡垒	存在	建造	一个	短的	距离	西方	的	这

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

在房子西边不远处，为了修建土堡，人们在树林里开辟了新的道路，并砍伐了大量树木，形成开阔的射击场。

[gɑːrdz] [wɜːr; wər]['poʊstɪd][tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði] [haʊs] ,

Guards	**were**	**posted**	**to**	**protect**	**the**	**house**	**,**
卫兵	是	发布	到	保护	这	房子	,

派出了卫兵保护房屋。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] ['meni] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ˌnevərðə'les] [wɜ:r; wər]

and	when	the	commanding	general	learned	that	many	articles	nevertheless	were
和	什么时候	这	指挥	一般的	学习	那	许多	文章	尽管如此	是

['bi:ɪŋ] ['stoʊlən] ,

being	stolen	,
存在	被盗	,

当总司令得知仍有许多物品被盗时，

[hi:; hi] [sent] [ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['relɪks] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [stɔ:rd] [ɪn] [ðə; ði] ['selər] ,

he	sent	the	Washington	relics	,	which	had	been	stored	in	the	cellar	,
他	发送	这	华盛顿	遗物	,	哪个	有	到过	存储	在	这	地窖	,

他把一直存放在地窖里的华盛顿遗物送了过来。

[tu:; tə] [ðə; ði] ['pæt(ə)nt] ['ɑ:fɪs] [fɔ:r; fər] [seɪf'ki:pɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔ:rtərz]

to	the	Patent	Office	for	safekeeping	,	and	then	established	his	headquarters
到	这	专利	办公室	为了	保管	,	和	然后	已确立的	他的	总部

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

inside	the	mansion	.
里面	这	大厦	.

他将专利文件送交专利局保管，然后在宅邸内设立了总部。

[ɪn'evɪtəbli] , [ðə; ði] [ɪ'steɪt] ['sʌfərd] ['greɪtli] , [ðoʊ] [strɔ:ŋ] ['efərts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [prɪ'vent]

Inevitably	,	the	estate	suffered	greatly	,	though	strong	efforts	were	made	to	prevent
不可避免地	,	这	财产	遭受	非常	,	尽管	强的	努力	是	制成	到	防止

['wɑ:ntən] [dɪ'strʌkʃn] ,

wanton	destruction	,
放肆	破坏	,

尽管人们竭尽全力防止肆意破坏，但庄园最终还是遭受了巨大的损失。

[pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [oʊld] [tri:z] .

particularly	of	the	fine	old	trees	.
特别	的	这	美好的	老的	树木	.

尤其是那些古树。

[li:] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['hɪroʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .

LEE	BECOMES	THE	HERO	OF	THE	SOUTH	.
李	变成	这	英雄	的	这	南	.

李将军成为南方英雄。

[waɪl] ['ɑ:rlɪŋtən] [wʌz; wəz] ['blaɪtɪd] [baɪ] [grɪm] [wɔ:r] ,

While	Arlington	was	blighted	by	grim	war	,
尽管	阿灵顿	曾是	秕	经过	严峻	战争	,

尽管阿灵顿饱受战争的摧残，

[ɪts] ['fɔ:rmər] ['mæstər] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['məubilaizɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]

its	former	master	was	engaged	in	mobilizing	the	defenses	of	his	native
它是	以前的	掌握	曾是	已订婚的	在	动员	这	防御	的	他的	本国的

[steɪt] .

State	.
状态	.

它的前主人当时正在动员其祖国的防御力量。

[bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['mɪlətəri] [əd'vaɪzər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] ,

Before	long	he	was	military	adviser	to	the	President	of	the	Confederacy	,
前	长的	他	曾是	军队	顾问	到	这	总统	的	这	邦联	,

['dʒefərsən] ['deivis] ,

Jefferson	Davis	,
杰斐逊	戴维斯	,

不久之后，他就成为了南方邦联总统杰斐逊·戴维斯的军事顾问。

[ænd; ənd] [sək'sesɪvli] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] [vər'dʒɪniə][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]
and 和 | **successively** 依次 | **commander** 指挥官 | **of** 的 | **the** 这 | **Army** 军队 | **of** 的 | **Northern** 北方 | **Virginia** 弗吉尼亚州 | **and** 和 | **general** 一般的
[ɪn] [tʃi:f] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑ:miz] .
in 在 | **chief** 首席 | **of** 的 | **all** 全部 | **the** 这 | **Confederate** 南方邦联 | **armies** 军队 | **.** .

并先后担任北弗吉尼亚军团司令及所有南方邦联军队的总司令。

[ðə; ði]['kwɑ:lətiz] [dɪ'veləpt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hoʊm][laɪf][wɜ:r; wər]
The 这 | **qualities** 品质 | **developed** 发达 | **by** 经过 | **his** 他的 | **years** 年 | **in** 在 | **the** 这 | **army** 军队 | **and** 和 | **his** 他的 | **home** 家 | **life** 生活 | **were** 是
[ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [naʊ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['mɪlətəri] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ɪts]
the 这 | **same** 相同的 | **that** 那 | **now** 现在 | **made** 制成 | **him** 他 | **the** 这 | **military** 军队 | **champion** 冠军 | **of** 的 | **the** 这 | **South** 南 | **and** 和 | **its** 它是
['gretɪst] ['hɪroʊ] .
greatest 最 | **hero** 英雄 | **.** .

他在军队和家庭生活中多年培养的品质，与他如今成为南方军事领袖和最伟大英雄的品质如出一辙。

[hɪz; ɪz][self] - ['dɪsəplɪn] ['rerli] [dɪ'zɜ:rtɪd] [hɪm; ɪm] ,
His 他的 | **self** 自己 | **-** - | **discipline** 纪律 | **rarely** 很少 | **deserted** 荒凉的 | **him** 他 | **,** ,

他的自律性很少动摇他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [di:p] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'li:fs] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hju:'mɪləti][ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [sə'fɪʃ(ə)nt]
and 和 | **his** 他的 | **deep** 深的 | **religious** 宗教 | **beliefs** 信仰 | **gave** 给予 | **him** 他 | **a** 一个 | **humility** 谦逊 | **and** 和 | **simplicity** 简单 | **sufficient** 充足的
[tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['gretɪst] [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] .
to 到 | **withstand** 经受 | **the** 这 | **greatest** 最 | **discouragements** 沮丧 | **.** .

他深厚的宗教信仰赋予了他谦逊和朴实的品格，足以让他承受最大的挫折。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [ɑ:dz] [wɜ:r; wər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
Even 甚至 | **though** 尽管 | **the** 这 | **odds** 赔率 | **were** 是 | **against** 反对 | **him** 他 | **,** ,

尽管胜算渺茫，

[hɪz; ɪz]['splendɪd] ['prez(ə)ns] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaɪndlinəs] [ænd; ənd]
his 他的 | **splendid** 灿烂 | **presence** 在场 | **on** 在 | **the** 这 | **field** 场地 | **of** 的 | **battle** 战斗 | **and** 和 | **his** 他的 | **kindliness** 善良 | **and** 和
['kɜ:rtəsi] [tu:; tə][ɔ:l] [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ræŋk][wʌn] [hɪm; ɪm][ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz]
courtesy 礼貌 | **to** 到 | **all** 全部 | **regardless** 不管 | **of** 的 | **rank** 秩 | **won** 韩元 | **him** 他 | **the** 这 | **devotion** 虔诚 | **of** 的 | **his** 他的 | **officers** 警官
[ænd; ənd][men] ,
and 和 | **men** 男人 | **,** ,

他在战场上英勇无畏，待人友善有礼，不分等级，赢得了官兵们的爱戴。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['brɪliənt] ['mɪləteri] ['li:dərʃɪp] [geɪv] [hoʊp][ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] ['spɪrɪt][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər]
while 尽管 | **his** 他的 | **brilliant** 杰出的 | **military** 军队 | **leadership** 领导 | **gave** 给予 | **hope** 希望 | **and** 和 | **fighting** 斗争 | **spirit** 精神 | **to** 到 | **the** 这 | **entire** 全部的
[saʊθ] .
South 南 | **.** .

他卓越的军事领导才能给整个南方带来了希望和战斗精神。

['ɔ:lweɪz] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['naɪtli] ['krɪstʃən] ['dʒent(ə)lmən] , [hju:'meɪn][ænd; ənd] [mæg'nænɪməs]

Always	**he**	**was**	**the**	**knightly**	**Christian**	**gentleman**	**,**	**humane**	**and**	**magnanimous**
总是	他	曾是	这	骑士精神	基督教	绅士	,	人道	和	坦荡

['weðər] [ɪn] ['vɪktəri] [ɔ:r] [dɪ'fi:t] .

whether	**in**	**victory**	**or**	**defeat**	**.**
无论	在	胜利	或者	击败	.

他始终是一位品格高尚、充满骑士精神的基督教绅士，无论胜败都展现出仁慈和宽宏大量。

[i:st] [frʌnt] [ʌv; əv] “ ['ɑ:rlɪŋtən] [haʊs] ” [ɪn] - .

East	**front**	**of**	**“**	**Arlington**	**House**	**”**	**in**	**1864**	**.**
东方	正面	的	“	阿灵顿	房子	”	在	-	.

1864 年的“阿灵顿府”东正面。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['foʊtəgræf] [baɪ]['breidi][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['a:kaivz] . -

From	**the**	**photograph**	**by**	**Brady**	**in**	**the**	**National**	**Archives**	**.**	**25**
从	这	照片	经过	布雷迪	在	这	国家的	档案	.	-

照片由布雷迪拍摄，现藏于国家档案馆。25

['rɑ:bərt][i:] . [li:] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [dres] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'fedərət] ['dʒen(ə)rəl] .

Robert	**E**	**.**	**Lee**	**in**	**the**	**full**	**dress**	**of**	**a**	**Confederate**	**General**	**.**
罗伯特	E	.	李	在	这	满的	裙子	的	一个	南方邦联	一般的	.

罗伯特·E·李身着南方邦联将军全套礼服。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['foʊtəgræf] [meɪd] [ɪn] - [baɪ] ['mɪnɪs] [ænd; ənd] ['kɑ:wɛl] , ['rɪtʃmənd] .

From	**the**	**original**	**photograph**	**made**	**in**	**1863**	**by**	**Minnis**	**and**	**Cowell**	**,**	**Richmond**	**.**
从	这	原来的	照片	制成	在	-	经过	明尼斯	和	科威尔	,	里士满	.

原图由 Minnis and Cowell 于 1863 年在里士满拍摄。

[ju:] . [es] . ['ɑ:rmi]['sɪgnəl] [kɔ:r] ['foʊtəgræf] . -

U	**.**	**S**	**.**	**Army**	**Signal**	**Corps**	**photograph**	**.**	**26**
U	.	S	.	军队	信号	兵团	照片	.	-

美国陆军通信兵照片。26

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['semәteri] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] ['ɑ:rlɪŋtən] , - .

THE	**NATIONAL**	**CEMETERY**	**ESTABLISHED**	**AT**	**ARLINGTON**	**,**	**1864**	**.**
这	国家的	公墓	已确立的	在	阿灵顿	,	-	.

阿灵顿国家公墓建于 1864 年。

['ɜ:rli] [ɪn] - , [ðə; ði]['ɑ:rmi] [mu:vd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ɑ:rlɪŋtən] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvɪs] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,

Early	**in**	**1862**	**,**	**the**	**army**	**moved**	**away**	**from**	**Arlington**	**for**	**service**	**in**	**the**	**field**	**,**
早期的	在	-	,	这	军队	已搬	离开	从	阿灵顿	为了	服务	在	这	场地	,

1862年初，军队离开阿灵顿前往前线作战。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['hedkwɔ:rtərz] .

but	**the**	**mansion**	**continued**	**to**	**be**	**used**	**as**	**a**	**headquarters**	**.**
但	这	大厦	持续	到	是	用过的	作为	一个	总部	.

但这座宅邸继续被用作总部。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['li:vid] [ə; eɪ][tæks][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:rlɪŋtən] [ɪ'steɪt] .

In	**1864**	**,**	**the**	**Government**	**levied**	**a**	**tax**	**on**	**the**	**Arlington**	**estate**	**.**
在	-	,	这	政府	征收	一个	税	在	这	阿灵顿	财产	.

1864年，政府对阿灵顿庄园征税。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['mɪsɪz] . [li:] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'pɪr] ['pɜ:rsənəli] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði][tæks][æz; əz]

Because	**Mrs**	**.**	**Lee**	**was**	**unable**	**to**	**appear**	**personally**	**to**	**pay**	**the**	**tax**	**as**
因为	太太	.	李	曾是	无法	到	出现	亲自	到	支付	这	税	作为

['stipjuleit] ,

stipulated	**,**
规定的	,

由于李太太无法按规定亲自到场缴纳税款，

['peɪmənt] [θruː] [hɜːr; hər]['eɪdʒənt][wʌz; wəz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːpərti][soʊld][æt; ət]

payment	through	her	agent	was	refused	and	the	property	sold	at
支付	通过	她	代理人	曾是	拒绝	和	这	财产	卖	在

['pʌblɪk] ['ɔːkʃn] .

public	auction	.
民众	拍卖	.

通过她的代理人付款被拒绝，房产被公开拍卖。

[ɪn][dʒuːn][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [ðə; ði][fɜːrst]['beriəlz][wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] - ['eikəs][set][ə'saɪd][æz; əz][ə; eɪ]

In	June	of	that	year	the	first	burials	were	made	in	200	acres	set	aside	as	a
在	六月	的	那	年	这	第一的	葬礼	是	制成	在	-	英亩	放	旁边	作为	一个

['næʃ(ə)nəl] ['seməteri] .

national	cemetery	.
国家的	公墓	.

同年6月，在划为国家公墓的200英亩土地上进行了首次葬礼。

[wɜːrk][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði]['fɔːrmər]['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]

Work	was	begun	at	once	to	restore	the	former	natural	beauty	of	the
工作	曾是	开始	在	一次	到	恢复	这	以前的	自然的	美丽	的	这

[graʊndz] ,

grounds	,
理由	,

立即着手恢复这片土地昔日的自然美景。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði]['skɑːrz] [kɔːzd] [baɪ][ɪts] ['mɪlətəri]

and	by	the	end	of	the	war	almost	all	the	scars	caused	by	its	military
和	经过	这	结尾	的	这	战争	几乎	全部	这	疤痕	导致	经过	它是	军队

[ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [i'reizd] .

occupation	had	been	erased	.
职业	有	到过	已擦除	.

到战争结束时，军事占领造成的几乎所有创伤都已被抹去。

['oʊnli][ðə; ði] [lɔːŋ] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [waɪt] ['hedbɔːrd] ['gliːmɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði]

Only	the	long	rows	of	white	headboards	gleaming	among	the	trees	and	the
仅有的	这	长的	行	的	白色的	床头板	闪闪发光	之中	这	树木	和	这

['desələt] [haʊs] [naʊ] [juːst]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['seməteri] ['ɑːfɪs] [bɪ'spoʊk] [ðə; ði] ['bɪtər] [straɪf] [ðæt]

desolate	house	now	used	only	for	the	cemetery	office	bespoke	the	bitter	strife	that
荒凉	房子	现在	用过的	仅有的	为了	这	公墓	办公室	定制	这	苦的	冲突	那

[hæd; həd] [rɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [tʃeɪndʒ] [æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] .

had	wrought	such	a	profound	change	at	Arlington	.
有	锻	这样的	一个	深刻的	改变	在	阿灵顿	.

只有树木间闪闪发光的成排白色墓碑，以及如今只用作墓地办公室的荒凉房屋，才诉说着给阿灵顿带来如此深刻变化的残酷冲突。

['ɑːrlɪŋtən] [frʌm; frəm] - [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]

Arlington	from	1865	to	the	Present
阿灵顿	从	-	到	这	展示

阿灵顿从1865年至今

['liːz] ['ɪnfluəns] ['hɛlps] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [saʊθ] ['æftər] [ðə; ði] [wɔːr] .

LEE'S	INFLUENCE	HELPS	TO	RESTORE	THE	SOUTH	AFTER	THE	WAR	.
李氏	影响	帮助	到	恢复	这	南	后	这	战争	.

李将军的影响力帮助南方在战后重建。

[ðə; ði]['splendɪd] ['liːdərʃɪp] [wɪtʃ] [liː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][dɪd][nɑːt]

The	splendid	leadership	which	Lee	had	given	his	people	during	the	war	did	not
这	灿烂	领导	哪个	李	有	给定	他的	人们	期间	这	战争	做过	不是

[siːs] [æt; ət] [ˌæpə'mætəks] .

cease	at	Appomattox	.
停止	在	阿波马托克斯	.

李将军在战争期间展现出的卓越领导才能并没有在阿波马托克斯战役中消失。

[æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ['kɑːlɪdʒ] (['æftərwərdz] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [liː] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti])

As	president	of	Washington	College	(	afterwards	Washington	and	Lee	University	)
作为	总统	的	华盛顿	大学	(	然后	华盛顿	和	李	大学	)

,

,

,

担任华盛顿学院（后来的华盛顿与李大学）校长期间

[hiː; hi] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] ['kʌltʃərəli] , [ˌiːkə'nɑːmɪkli] , [ænd; ənd]

he	devoted	himself	to	restoring	the	South	culturally	,	economically	,	and
他	奉献	他自己	到	恢复	这	南	文化上的	,	经济上	,	和

[pə'lɪtɪkli] .

politically	.
政治上	.

他致力于从文化、经济和政治上复兴南方。

[mæg'nænɪməs] [ɪn] [piːs] [æz; əz] [ɪn] [wɔːr] ,

Magnanimous	in	peace	as	in	war	,
坦荡	在	和平	作为	在	战争	,

无论和平时期还是战争时期，都展现出宽宏大量的胸怀。

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [tuː; tə] [fɔːr'swer] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

he	urged	his	countrymen	to	forswear	hatred	and	make	the	best	of	their
他	敦促	他的	同胞们	到	作伪证	仇恨	和	制作	这	最好的	的	他们的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

他敦促同胞们摒弃仇恨，尽力适应并发挥自身优势。

[baɪ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ɪg'zæmp(ə)l] [hiː; hi] [dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [truː] [ˌrestə'reɪʃn]

By	his	advice	and	example	he	did	much	to	bring	about	the	true	restoration
经过	他的	建议	和	例子	他	做过	很多	到	带来	关于	这	真的	恢复

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] ,

of	the	Union	,
的	这	联盟	,

他以身作则，通过他的建议，为联邦的真正重建做出了巨大贡献。

[nɑːt] [baɪ] [fɔːrs] , [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'meʒərəbli] [strɔːŋgər] [bɑːndz] [ʌv; əv] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

not	by	force	,	but	by	the	immeasurably	stronger	bonds	of	reconciliation	and
不是	经过	力量	,	但	经过	这	无法估量	更强	债券	的	和解	和

[ə; eɪ] ['kɑːmən] ['lɔɪəlti] .

a	common	loyalty	.
一个	常见的	忠诚	.

不是通过武力，而是通过无比牢固的和解纽带和共同的忠诚。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ['dʒen(ə)rəl] [liː] [hoʊpt] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['ɑːrlɪŋtən] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

For	a	time	General	Lee	hoped	to	regain	possession	of	Arlington	for	his
为了	一个	时间	一般的	李	希望	到	恢复	拥有	的	阿灵顿	为了	他的

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

李将军一度希望为他的妻子重新夺回阿灵顿公墓。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [daɪd] [ɪn] - [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [rɪ'kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	died	in	1870	without	having	recovered	it	.
但	他	死亡	在	-	没有	拥有	恢复	它	.

但他于 1870 年去世，未能找回它。

['mɪsɪz] . [liː] [daɪd] [θriː] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

Mrs	.	Lee	died	3	years	later	,
太太	.	李	死亡	3	年	之后	,

李太太三年后去世了。

[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [sʌn] ['kʌstɪs] [ðen] [tʊk] ['li:g(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [tu:; tə] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] .

and	her	son	Custis	then	took	legal	action	to	obtain	his	inheritance	.
和	她	儿子	库斯蒂斯	然后	采取	合法的	行动	到	获得	他的	遗产	.

她的儿子卡斯蒂斯随后采取法律行动，以获得继承权。

[ɪn] - ,

In	1882	,
在	-	,

1882年，

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvər] [baɪ] [ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]

the	case	was	finally	decided	in	his	favor	by	the	Supreme	Court	of	the	United
这	案件	曾是	最后	决定	在	他的	偏爱	经过	这	最高	法庭	的	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

美国最高法院最终裁定他胜诉。

[bʌt; bət] [sɪns] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [hæd; həd] [bɪn] ['berid] [æt; ət] ['ɑ:rlɪŋtən] ,

but	since	thousands	of	soldiers	had	been	buried	at	Arlington	,
但	自从	数千	的	士兵	有	到过	埋葬	在	阿灵顿	,

但由于成千上万的士兵被埋葬在阿灵顿国家公墓，

['kʌstɪs] [li:] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔ:fər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [fɔ:r; fər] $150

Custis	Lee	accepted	the	offer	of	the	Government	to	buy	the	property	for	$150
库斯蒂斯	李	公认	这	提供	的	这	政府	到	买	这	财产	为了	$150

, - .

,	000	.
,	-	.

Custis Lee接受了政府以15万美元购买该房产的提议。

['ɑ:rlɪŋtən] [bɪ'kʌmz] ['feɪməs] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [hoʊm] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [li:] .

ARLINGTON	BECOMES	FAMOUS	AS	THE	FORMER	HOME	OF	GENERAL	LEE	.
阿灵顿	变成	著名的	作为	这	以前的	家	的	一般的	李	.

阿灵顿因曾是李将军的故乡而闻名。

[ə'rɪdʒənəli] “ ['ɑ:rlɪŋtən] [haʊs] ” [hæd; həd] [bɪn] ['feɪməs] [fɔ:r; fər] [ɪts] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [dʒɔ:rdʒ]

Originally	“	Arlington	House	”	had	been	famous	for	its	associations	with	George
起初	“	阿灵顿	房子	”	有	到过	著名的	为了	它是	协会	和	乔治

['wɑ:ʃɪŋtən] ;

Washington	;
华盛顿	;

“阿灵顿府”最初因与乔治·华盛顿的关联而闻名；

[bʌt; bət] ['æftər] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['waɪdli] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɔ:rmər]

but	after	the	Civil	War	it	became	even	more	widely	known	as	the	former
但	后	这	民用	战争	它	成为	甚至	更多的	广泛	已知	作为	这	以前的

[hoʊm] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [li:] .

home	of	General	Lee	.
家	的	一般的	李	.

但内战结束后，它因曾是李将军的故居而更加广为人知。

[ðoʊ] [ɪts] [ru:mz; rʊmz] [wɜ:r; wər] ['empti] ,

Though	its	rooms	were	empty	,
尽管	它是	房间	是	空的	,

虽然房间空无一人，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][frʌm; frəm][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [i:tʃ] [jɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

thousands	from	all	over	the	country	came	to	see	it	each	year	because
数千	从	全部	超过	这	国家	来了	到	看	它	每个	年	因为

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ɪts]['fɔ:rmər]['mæstər] .

of	the	universal	admiration	for	its	former	master	.
的	这	普遍的	钦佩	为了	它是	以前的	掌握	.

每年都有成千上万来自全国各地的人前来参观，因为人们普遍敬仰它的前主人。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə] [ðɪs] ['sentɪmənt] [ðæt] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['lu:ɪs] [si:] . ['kræmtən] , [ʌv; əv]

It	was	in	response	to	this	sentiment	that	Representative	Louis	C	.	Cramton	,	of
它	曾是	在	回复	到	这	情绪	那	代表	路易斯	C	.	克拉姆顿	,	的

['mɪʃɪgən] ,

Michigan	,
密歇根州	,

正是为了回应这种情绪，密歇根州众议员路易斯·C·克拉姆顿

['spɑ:nsərd] [ðə; ði][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [pæst] [baɪ] ['kɑ:ŋgrəs] [ɪn] - [wɪtʃ] ['ɔ:θəraɪzd] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn]

sponsored	the	legislation	passed	by	Congress	in	1925	which	authorized	the	restoration
赞助	这	立法	通过了	经过	国会	在	-	哪个	授权	这	恢复

[ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][mə'mɔ:riəl] .

of	the	mansion	as	a	national	memorial	.
的	这	大厦	作为	一个	国家的	纪念馆	.

1925 年，他发起立法，国会通过了该立法，授权将这座宅邸修复为国家纪念馆。

[ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

RESTORATION	OF	THE	MANSION	.
恢复	的	这	大厦	.

宅邸修复。

[ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv] [rɪ'stɔrɪŋ] [ænd; ənd] ['ri:'fə:niʃɪŋ] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [baɪ]

The	project	of	restoring	and	refurnishing	the	mansion	was	begun	by
这	项目	的	恢复	和	重新装修	这	大厦	曾是	开始	经过

[ðə; ði][wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ɪn] - . -

the	War	Department	in	1928	.	27
这	战争	部门	在	-	.	-

修复和重新布置这座宅邸的工程由战争部于1928年启动。27

['strʌktʃərəl] ['tʃeɪndʒɪz] [meɪd] [sɪns] - [wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] ['ri:'fə:niʃt] [æz; əz]

Structural	changes	made	since	1861	were	removed	and	the	house	refurnished	as
结构	变化	制成	自从	-	是	已移除	和	这	房子	重新装修	作为

['nɪrli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][æz; əz] [wen] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [li:] [ænd; ənd]['kʌstɪs] ['fæməliz] .

nearly	as	possible	as	when	occupied	by	the	Lee	and	Custis	families	.
几乎	作为	可能的	作为	什么时候	占领	经过	这	李	和	库斯蒂斯	家庭	.

自 1861 年以来进行的结构性改动被拆除，房屋也尽可能地恢复到李和卡斯蒂斯家族居住时的状态。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɜ:rnɪʃɪŋz] ['hævɪŋ] [lɔ:ŋ] [sɪns] [bɪn] ['skætərd] [ɔ:r][lɔ:st] ,

The	original	furnishings	having	long	since	been	scattered	or	lost	,
这	原来的	家具	拥有	长的	自从	到过	疏散	或者	丢失的	,

原有的家具早已散落各处或遗失，

[fju:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər][oʊld] ['setɪŋ] ,

few	could	be	returned	to	their	old	setting	,
很少	可以	是	返回	到	他们的	老的	环境	,

很少有人能回到原来的环境，

[bʌt; bət] ['kɑ:piz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd] ['pɔ:trɪts] [noʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn]

but	copies	were	made	of	furniture	and	portraits	known	to	have	been
但	副本	是	制成	的	家具	和	肖像	已知	到	有	到过

[æt; ət] ['ɑ:rlɪŋtən] [ænd; ənd] ['pi:sɪz] [ə'proʊpriət] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɪriəd] [prəʊ'kjʊəd] .

at	Arlington	and	pieces	appropriate	to	the	period	procured	.
在	阿灵顿	和	件	合适的	到	这	时期	采购	.

但是，复制品包括已知曾陈列在阿灵顿的家具和肖像，以及购置的与那个时期相符的物件。

[baɪ] - ,
By **1933** **,**
经过 - ,

到1933年，

[wen] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n][wʌz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
when **the** **mansion** **was** **transferred** **to** **the** **National** **Park** **Service** **of** **the**
什么时候 这 大厦 曾是 转移 到 这 国家的 公园 服务 的 这
[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,
Department **of** **the** **Interior** **,**
部门 的 这 内部的 ,

当这座宅邸被移交给内政部国家公园管理局时，

[ðə; ði]['meɪdʒər]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][hæd; həd] [bɪn] ['fɪnɪʃt] .
the **major** **portion** **of** **the** **work** **had** **been** **finished** **.**
这 主要的 部分 的 这 工作 有 到过 完成的 .

大部分工作已经完成。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n][tu:; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]
However **,** **the** **work** **of** **restoring** **the** **mansion** **to** **its** **original** **condition** **is** **a**
然而 , 这 工作 的 恢复 这 大厦 到 它是 原来的 状况 是 一个
[kən'tɪnju:ɪŋ] ['prɑ:ses] ,
continuing **process** **,**
继续 过程 ,

然而，将这座宅邸恢复到原貌的工作是一个持续的过程。

[æz; əz] ['strʌktʃərəl] ['tʃeɪndʒɪz] [beɪst] [ɑ:n][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['ri:sɜ:rtʃ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
as **structural** **changes** **based** **on** **historical** **research** **are** **made** **and** **more** **of** **the**
作为 结构 变化 基于 在 历史 研究 是 制成 和 更多的 的 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɜ:rnɪʃɪŋz] [ɑ:r; ər][aɪ'dentɪfaɪd][ænd; ənd] [ə'kwaɪrd] .
original **furnishings** **are** **identified** **and** **acquired** **.**
原来的 家具 是 已识别 和 获得 .

随着基于历史研究的结构性改变的进行，以及更多原始家具的发现和收藏。

['rɑ:bərt][i:] . [li:] [ɪn] - [wen] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['kɑ:lɪdʒ] , ['leksɪŋtən] , [ˌvi 'e] .
Robert **E** **.** **Lee** **in** **1869** **when** **President** **of** **Washington** **College** **,** **Lexington** **,** **Va** **.**
罗伯特 E . 李 在 - 什么时候 总统 的 华盛顿 大学 , 列克星敦 , 瓦 .

1869 年，罗伯特·E·李担任弗吉尼亚州列克星顿华盛顿学院院长。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['breidi] ['foʊtəgræf] , [ju:] . [es] . ['ɑ:rmi]['sɪgnəl] [kɔ:r] . -
From **the** **Brady** **photograph** **,** **U** **.** **S** **.** **Army** **Signal** **Corps** **.** **28**
从 这 布雷迪 照片 , U . S . 军队 信号 兵团 . -

出自布雷迪拍摄的照片，美国陆军通信兵团。28

[gaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [graʊndz]
Guide **to** **the** **House** **and** **Grounds**
指导 到 这 房子 和 理由

房屋及庭院参观指南

[ðə; ði][oʊld] ['ɑ:rlɪŋtən] [ɪ'steɪt] .
THE **OLD** **ARLINGTON** **ESTATE** **.**
这 老的 阿灵顿 财产 .

老阿灵顿庄园。

['ɑ:rlɪŋtən] [wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] ['sevrəl] [ɛ'steɪts] ['təʊt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - ,
Arlington **was** **but** **one** **of** **several** **estates** **totaling** **more** **than** **15** **,**
阿灵顿 曾是 但 一 的 一些 庄园 总计 更多的 比 - ,

阿灵顿庄园只是众多庄园之一，总共超过15个庄园。

- ['eikəs] [oʊnd] [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['pɑ:rk] ['kʌstɪs] , ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [li:] .
000 **acres** **owned** **by** **George** **Washington** **Parke** **Custis** **,** **father** **-** **in** **-** **law** **of** **General** **Lee** **.**
- 英亩 拥有 经过 乔治 华盛顿 帕克 库斯蒂斯 , 父亲 - 在 - 法律 的 一般的 李 .

乔治·华盛顿·帕克·卡斯蒂斯（李将军的岳父）拥有 000 英亩土地。

[sɪns] [ðə; ði] ['fɔ:rmərz] ['ɪnkʌm] [wʌz; wəz] ['lɑ:rdʒli] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [tu:] [lɑ:rdʒ]['fɑ:rmz][ɑ:n][ðə; ði]

Since	**the**	**former's**	**income**	**was**	**largely**	**derived**	**from**	**two**	**large**	**farms**	**on**	**the**
自从	这	前任的	收入	曾是	很大程度上	衍生的	从	二	大的	农场	在	这

[pə'mʌŋki] ['rɪvər] [ɪn] [nu:] [kent] ['kaʊnti] ,

Pamunkey	**River**	**in**	**New**	**Kent**	**County**	**,**
帕蒙基	河	在	新的	肯特	县	,

由于前者的收入主要来源于新肯特县帕蒙基河畔的两个大型农场，

[ˌvi 'e] . , [hi:; hi] [kept] ['ɑ:rlɪŋtən] ['meɪnli] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['kʌntri] [ɪ'steɪt] ['æftər]

Va	**.**	**,**	**he**	**kept**	**Arlington**	**mainly**	**as**	**a**	**gentleman's**	**country**	**estate**	**after**
瓦	.	,	他	保留	阿灵顿	主要	作为	一个	绅士的	国家	财产	后

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fæʃ(ə)n] .

the	**English**	**fashion**	**.**
这	英语	时尚	.

在弗吉尼亚州，他主要将阿灵顿保留为英式绅士乡村庄园。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['ɑ:rlɪŋtən] [wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp][baɪ] “ [ðə; ði][pɑ:rk] ,

The	**greater**	**part**	**of**	**Arlington**	**was**	**taken**	**up**	**by**	**“**	**the**	**Park**	**,**
这	更大的	部分	的	阿灵顿	曾是	已采取	向上	经过	“	这	公园	,

阿灵顿的大部分地区都被“公园”占据了。

” [ə; eɪ]['vɜ:rdʒɪn] ['wʊdlənd] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [oʊks] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [groʊvz] [ʌv; əv]['wɔ:lnʌt] , ['tʃesnʌt]

”	**a**	**virgin**	**woodland**	**of**	**ancient**	**oaks**	**and**	**beautiful**	**groves**	**of**	**walnut**	**,**	**chestnut**
”	一个	处女	林地	的	古老的	橡树	和	美丽的	小树林	的	核桃	,	板栗

, [ænd; ənd][elm] [tri:z] ,

,	**and**	**elm**	**trees**	**,**
,	和	榆树	树木	,

“一片拥有古老橡树和美丽胡桃树、栗树和榆树林的原始森林，

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒɔ:rdʒtaʊn] [ænd; ənd][ˌælɪg'zændriə] [roʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

extending	**from**	**the**	**Georgetown**	**and**	**Alexandria**	**Road**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**
扩展	从	这	乔治城	和	亚历山大	路	在	这	脚	的	这

[hɪl] [klɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['westərn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

hill	**clear**	**to**	**the**	**western**	**edge**	**of**	**the**	**estate**	**.**
爬坡道	清除	到	这	西	边缘	的	这	财产	.

从山脚下的乔治城和亚历山大路一直延伸到庄园的西缘。

[ɑ:n][ðə; ði]['lev(ə)l][lænd] ['laɪɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][pə'toʊmək]['rɪvər] [wʌz; wəz] “ [ðə; ði][fɑ:rm] ,

On	**the**	**level**	**land**	**lying**	**between**	**the**	**road**	**and**	**Potomac**	**River**	**was**	**“**	**the**	**Farm**	**,**
在	这	等级	土地	说谎	之间	这	路	和	波托马克河	河	曾是	“	这	农场	,

在公路和波托马克河之间的平坦土地上，坐落着“农场”。

” [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔ:rtʃərd] [ænd; ənd] ['sevrəl] [lɑ:rdʒ] ['kʌltɪveɪtɪd] [fi:ldz] [ænd; ənd] ['pɑ:stʃəz] .

”	**consisting**	**of**	**an**	**orchard**	**and**	**several**	**large**	**cultivated**	**fields**	**and**	**pastures**	**.**
”	由	的	一个	果园	和	一些	大的	栽培	字段	和	牧场	.

包括一个果园和几块大型耕地和牧场。

[hɪr] [wʌz; wəz] [groʊn] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] ['ɑ:rlɪŋtən]

Here	**was**	**grown**	**most**	**of**	**the**	**grain**	**and**	**vegetables**	**required**	**by**	**the**	**Arlington**
这里	曾是	生长	最多	的	这	粮食	和	蔬菜	必需的	经过	这	阿灵顿

['haʊshoʊld] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sleɪvz] ,

household	**and**	**the**	**large**	**number**	**of**	**slaves**	**,**
家庭	和	这	大的	数字	的	奴隶	,

这里种植了阿灵顿家族及其众多奴隶所需的大部分谷物和蔬菜。

[ðə; ði]['sɜ:rplʌs] ['bi:ɪŋ] [soʊld][ɪn][ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] .

the	**surplus**	**being**	**sold**	**in**	**the**	**Washington**	**markets**	**.**
这	剩余	存在	卖	在	这	华盛顿	市场	.

剩余产品正在华盛顿市场出售。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɑ:rlɪŋtən] ['lændɪŋ] ,

In	the	southeast	corner	of	the	farm	was	the	Arlington	landing	,
在	这	东南	角落	的	这	农场	曾是	这	阿灵顿	降落	,

农场的东南角是阿灵顿登陆点。

[wer] [ðə; ði][bɑ:rdʒ] [wɪtʃ] [hɔ:ld] [prə'du:s] [tu:; tə]['mɑ:rkɪt][wʌz; wəz][kept] ,

where	the	barge	which	hauled	produce	to	market	was	kept	,
在哪里	这	驳船	哪个	拖拽	生产	到	市场	曾是	保留	,

停泊运送农产品到市场的驳船的地方

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['sku:nər] ['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

as	well	as	the	schooner	Lady	of	the	Lake	,
作为	出色地	作为	这	大篷车	女士	的	这	湖	,

以及双桅帆船"湖中仙女号"

[ju:st] [tu:; tə] ['kæri] [gʊdz] [tu:; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['dɪstənt]['fɑ:rmz] .

used	to	carry	goods	to	and	from	the	distant	farms	.
用过的	到	携带	商品	到	和	从	这	遥远	农场	.

用于往返远方农场运送货物。

[hɪr] ['ɔ:lsoʊ] [dɑ:kt] [ðə; ði] ['sti:mboʊt] ['ɑ:rlɪŋtən] [bel] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒi:] . ['dʌblju:] . [pi:] . ['kʌstɪs] ,

Here	also	docked	the	steamboats	Arlington	Belle	and	the	G	.	W	.	P	.	Custis	,
这里	还	停靠	这	汽船	阿灵顿	美女	和	这	G	.	W	.	P	.	库斯蒂斯	,

这里也曾停靠过"阿灵顿美女号"和"GWP 卡斯蒂斯号"蒸汽船。

[wɪtʃ] ['ænjuəli] ['ferid] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti][tu:; tə][ðə; ði] [feɪmd] ['ɑ:rlɪŋtən]

which	annually	ferried	thousands	from	the	city	to	the	famed	Arlington
哪个	每年	渡船	数千	从	这	城市	到	这	著名的	阿灵顿

[sprɪŋ] ,

Spring	,
春天	,

每年都有成千上万的人从市区乘船前往著名的阿灵顿泉。

[fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['pɪknɪk][spɑ:t][fɔ:r; fər] ['dʒɔ:rdʒtaʊn] [ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪŋtən]

for	half	a	century	a	favorite	picnic	spot	for	Georgetown	and	Washington
为了	一半	一个	世纪	一个	最喜欢的	野餐	点	为了	乔治城	和	华盛顿

['rezɪdənts] .

residents	.
居民	.

半个世纪以来，这里一直是乔治城和华盛顿居民最喜欢的野餐地点。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kən'vi:niəns] [ðə; ði]['hɑ:spɪtəb(ə)l] ['oʊnər] [i'rektid] [pə'vɪljənz] [fɔ:r; fər]['daɪnɪŋ][ænd; ənd]

For	their	convenience	the	hospitable	owner	erected	pavilions	for	dining	and
为了	他们的	方便	这	好客	所有者	竖立	亭子	为了	用餐	和

['dænsɪŋ] ,

dancing	,
跳舞	,

为了方便客人，热情好客的主人搭建了供客人用餐和跳舞的亭子。

[ri'kwaiərɪŋ]['oʊnli] [ðæt] [noʊ] ['lɪkər] [bi:; bi] [ju:st] .

requiring	only	that	no	liquor	be	used	.
需要	仅有的	那	不	酒	是	用过的	.

只要求不得使用酒类饮品。

['kʌstɪs] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [praɪ'merəli][ə; eɪ]['fɑ:rmər] ,

Custis	considered	himself	primarily	a	farmer	,
库斯蒂斯	经过考虑的	他自己	主要	一个	农民	,

卡斯蒂斯认为自己首先是一名农民，

[ænd; ənd] [spent] [moʊst] [ʌv; əv] [iːtʃ] [deɪ] ['raɪdɪŋ] [ɔːr] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] ['suːpɝˌvaɪzɪŋ] [ðə; ði]

and	spent	most	of	each	day	riding	or	walking	about	the	estate	supervising	the
和	花费	最多	的	每个	天	骑术	或者	步行	关于	这	财产	监督	这

[wɜːrk] ['biːɪŋ] [dʌn] .

work	being	done	.
工作	存在	完毕	.

他每天大部分时间都在庄园里骑马或步行，监督正在进行的工作。

['æftər] [hiː; hi] [daɪd] [ɪn] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] ['oʊvər]

After	he	died	in	1857	and	the	management	of	the	estate	was	taken	over
后	他	死亡	在	-	和	这	管理	的	这	财产	曾是	已采取	超过

[baɪ] [kɑːl] . ['rɑːbərt] [iː] . [liː] ,

by	Col	.	Robert	E	.	Lee	,
经过	上校	.	罗伯特	E	.	李	,

他于 1857 年去世后，庄园的管理权由罗伯特·E·李上校接管。

[ðə; ði] ['eriə] ['ʌndər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [ɪn'lɑːrdʒd] .

the	area	under	cultivation	was	considerably	enlarged	.
这	区域	在下面	栽培	曾是	相当	放大	.

耕地面积大幅扩大。

['ɑːrlɪŋtən] [ə'rɪdʒənəli] [hæd; həd] [bɪn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [trækt] [ʌv; əv] [sɪks] ,

Arlington	originally	had	been	part	of	a	tract	of	6	,
阿灵顿	起初	有	到过	部分	的	一个	通道	的	6	,

阿灵顿最初是6,000英亩土地的一部分

- ['eikəs] ['græntɪd] [ɪn] - [baɪ] ['gʌvərnər] ['wɪljəm] ['bɜːrkli] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ʃɪps]

000	acres	granted	in	1669	by	Governor	William	Berkeley	of	Virginia	to	a	ship's
-	英亩	的确	在	-	经过	州长	威廉	伯克利	的	弗吉尼亚州	到	一个	船的

['kæptɪn] ,

captain	,
队长	,

1669年，弗吉尼亚州州长威廉·伯克利将1000英亩土地授予一位船长。

[neɪmd] ['rɑːbərt] - , [ɪn] ['peɪmənt] [fɔːr; fər] ['trænspɔːtiŋ] ['setləz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːləni] .

named	Robert	Howsing	,	in	payment	for	transporting	settlers	to	the	colony	.
命名	罗伯特	-	,	在	支付	为了	运输	定居者	到	这	殖民地	.

罗伯特·豪辛（Robert Howsing）的名字被用作运送移民到殖民地的报酬。

- [suːn] [soʊld] [hɪz; ɪz] [græntɪd] [tuː; tə] [dʒɑːn] [ˌælɪg'zændər] , ['æftər] [huːm] [ˌælɪg'zændriə] , [ˌvi 'e] . , [ɪz]

Howsing	soon	sold	his	grant	to	John	Alexander	,	after	whom	Alexandria	,	Va	.	,	is
-	很快	卖	他的	授予	到	约翰	亚历山大	,	后	谁	亚历山大	,	瓦	.	,	是

[neɪmd] ,

named	,
命名	,

豪辛很快将他的土地赠予了约翰·亚历山大，弗吉尼亚州的亚历山大市就是以他的名字命名的。

[rɪ'pɔːrtɪdli] [fɔːr; fər] [sɪks] ['hɔːgzˌhɛdz] [ʌv; əv] [tə'bækoʊ] .

reportedly	for	six	hogsheads	of	tobacco	.
据说	为了	六	大桶	的	烟草	.

据说是为了六桶烟草。

[ðə; ði] [lænd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌælɪg'zændər] ['fæməli] [ʌn'tɪl] - , [wen] [dʒɑːn] ['pɑːrk] ['kʌstɪs] [bɔːt]

The	land	remained	in	the	Alexander	family	until	1778	,	when	John	Parke	Custis	bought
这	土地	剩余	在	这	亚历山大	家庭	直到	-	,	什么时候	约翰	帕克	库斯蒂斯	买

[wʌn] ,

1	,
1	,

这片土地一直归亚历山大家族所有，直到1778年约翰·帕克·卡斯蒂斯买下了1英亩土地。

- ['eikəs][frʌm; frəm]['dʒerɑ:d,dʒə'rɑ:d][ˌælɪg'zændər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ]

100	**acres**	**from**	**Gerard**	**Alexander**	**with**	**the**	**intention**	**of**	**establishing**
-	英亩	从	杰拉德	亚历山大	和	这	意图	的	建立

[ə; eɪ]['fæməli] [si:t] .

a	**family**	**seat**	**.**
一个	家庭	座位	.

从杰拉德·亚历山大手中购得 100 英亩土地，意图建立家族庄园。

[hi:; hi][daɪd] , [haʊ'evər] , [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑ:pərti] ,

He	**died**	**,**	**however**	**,**	**before**	**he**	**had**	**done**	**anything**	**with**	**the**	**property**	**,**
他	死亡	,	然而	,	前	他	有	完毕	任何事物	和	这	财产	,

[ˌwerə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] [pæst] [tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn] ,

whereupon	**it**	**passed**	**to**	**his**	**son**	**,**
于是	它	通过了	到	他的	儿子	,

然而，他去世时还没来得及处置这笔财产，财产便传给了他的儿子。

[dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['pɑ:rk] ['kʌstɪs] , [hu:] [dɪ'veləpt] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [dɪ'skraɪbd] .

George	**Washington**	**Parke**	**Custis**	**,**	**who**	**developed**	**it**	**as**	**described**	**.**
乔治	华盛顿	帕克	库斯蒂斯	,	WHO	发达	它	作为	描述	.

乔治·华盛顿·帕克·卡斯蒂斯（George Washington Parke Custis）按照描述开发了它。

[ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

THE	**MANSION**	**.**
这	大厦	.

豪宅。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ɪts][ɪm'poʊzɪŋ] [ə'pɪrəns] [wen] [si:n] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

For	**all**	**its**	**imposing**	**appearance**	**when**	**seen**	**at**	**a**	**distance**	**,**
为了	全部它是		气势磅礴	外貌	什么时候	已见	在	一个	距离	,

尽管从远处看它气势恢宏，

[ðə; ði]['ri:əl][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɪz][nɑ:t] [ə'pærənt] [ʌn'tɪl] [si:n] [kloʊz][æt; ət][hænd] .

the	**real**	**size**	**of**	**the**	**mansion**	**is**	**not**	**apparent**	**until**	**seen**	**close**	**at**	**hand**	**.**
这	真实的	尺寸	的	这	大厦	是	不是	明显	直到	已见	关闭	在	手	.

只有近距离观察，才能真正感受到这座豪宅的规模。

[ðə; ði]['sentrəl][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ˌtu:'tu:] ['stɔ:riz] [haɪ] , - [fi:t] [waɪd] , [ænd; ənd] - [fi:t]

The	**central**	**part**	**of**	**the**	**building**	**is**	**2**	**stories**	**high**	**,**	**60**	**feet**	**wide**	**,**	**and**	**40**	**feet**
这	中央	部分	的	这	建筑	是	2	故事	高的	,	-	脚	宽的	,	和	-	脚

[di:p] .

deep	**.**
深的	.

该建筑的中心部分高两层，宽 60 英尺，深 40 英尺。

[wʌn] - ['stɔ:ri] [wɪŋz] , [i:tʃ] - [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] - [fi:t] [waɪd] , [ɪk'stend][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ]

One	**-**	**story**	**wings**	**,**	**each**	**40**	**feet**	**long**	**and**	**25**	**feet**	**wide**	**,**	**extend**	**to**	**the**	**north**
一	-	故事	翅膀	,	每个	-	脚	长的	和	-	脚	宽的	,	延长	到	这	北

[ænd; ənd] [saʊθ] ,

and	**south**	**,**
和	南	,

南北两侧各延伸出一翼单层建筑，每翼长40英尺，宽25英尺。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['bɪldɪŋ] - [fi:t] .

making	**the**	**length**	**of**	**the**	**entire**	**building**	**140**	**feet**	**.**
制作	这	长度	的	这	全部的	建筑	-	脚	.

使得整栋建筑的长度达到 140 英尺。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ɑ:r; ər] [stɪl] ['loʊər] [wɪŋz] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'sɜ:rvətɔ:ri] . -

In	**the**	**rear**	**are**	**still**	**lower**	**wings**	**for**	**service**	**and**	**a**	**conservatory**	**.**	**29**
在	这	后部	是	仍然	降低	翅膀	为了	服务	和	一个	温室	.	-

后部仍然保留着用于维修的下部翼楼和温室。29

“	['ɑ:rlɪŋtən]	[haʊs]	”	[frʌm; frəm][ə; eɪ]	[sketʃ]	[meɪd]	[bɪ'fɔ:r]	-	,	[ðoʊ]	[nɑ:t]	['pʌblɪʃt]	[ʌn'tɪl]
“	**Arlington**	**House**	**”**	**from**	**a**	**sketch**	**made**	**before**	**1861**	**,**	**though**	**not**	**published**	**until**
“	阿灵顿	房子	”	从	一个	草图	制成	前	-	,	尽管	不是	已发布	直到

-	.
1875	**.**
-	.

《阿灵顿府》是根据 1861 年之前绘制的草图创作的，但直到 1875 年才出版。

[ɔ:l'ðoʊ]	[ðə; ðɪ]	[wɪŋz]	[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]	[tɔ:l]	[rɪ'sest]	['wɪndoʊz]	[ænd; ənd]	['bæləstreɪd]	[ɑ:r; ər]	[kwaɪt]
Although	**the**	**wings**	**with**	**their**	**tall**	**recessed**	**windows**	**and**	**balustrade**	**are**	**quite**
虽然	这	翅膀	和	他们的	高的	凹陷	视窗	和	栏杆	是	相当

['pli:zɪŋ]	,
pleasing	**,**
令人愉悦	,

虽然带有高耸凹入式窗户和栏杆的侧翼非常美观，

[ðə; ðɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]	['pɔ:rtɪkoʊ]	[ɪz]	[ðə; ðɪ]['seɪlɪənt]	[ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl]	['fi:tʃər]	[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mænʃ(ə)n]	,
the	**magnificent**	**portico**	**is**	**the**	**salient**	**architectural**	**feature**	**of**	**the**	**mansion**	**,**
这	壮丽	门廊	是	这	显著的	建筑	特征	的	这	大厦	,

宏伟的门廊是这座宅邸最显著的建筑特色。

[wʌn][ʌv; əv]	[ðə; ðɪ]	['ɜ:rlɪɪst]	[ænd; ənd]	[best]	-	[noʊn]	[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]	[gri:k]	['dɔ:rɪk]	['pɔ:tɪˌkəʊz]	[ɪn]
one	**of**	**the**	**earliest**	**and**	**best**	**-**	**known**	**examples**	**of**	**Greek**	**Doric**	**porticos**	**in**
一	的	这	最早	和	最好的	-	已知	示例	的	希腊语	多立克	门廊	在

[ə'merɪkə]	.
America	**.**
美国	.

这是美国最早、最著名的希腊多立克柱廊之一。

[ðɪs]	[ɪk'stendz; ek'stendz]	-	[fi:t]	[frʌm; frəm][ðə; ðɪ]	[frʌnt]	[ʌv; əv][ðə; ðɪ]	[haʊs]	[ænd; ənd][hæz; həz][eɪt]
This	**extends**	**25**	**feet**	**from**	**the**	**front**	**of**	**the**	**house**	**and**	**has**	**8**
这	扩展	-	脚	从	这	正面	的	这	房子	和	有	8

['kɑ:ləmz]	-	[fi:t]	[haɪ]	[ænd; ənd]	['sʌmwʌt]	['oʊvər][faɪv]	[fi:t]	[θɪk]	[æt; ət][ðə; ðɪ]	[beɪs]	.
columns	**23**	**feet**	**high**	**and**	**somewhat**	**over**	**5**	**feet**	**thick**	**at**	**the**	**base**	**.**
列	-	脚	高的	和	有些	超过	5	脚	厚的	在	这	根据	.

它从房子前面延伸 25 英尺，有 8 根 23 英尺高的柱子，底部厚度略超过 5 英尺。

['ɜ:rli]	[ə'θɔ:rətiz]	['dɪfər]	[æz; əz][tu:; tə]	['weðər]	[ðə; ðɪ]['pɔ:rtɪkoʊ][wʌz; wəz]	[dɪ'raɪvd]	[frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
Early	**authorities**	**differ**	**as**	**to**	**whether**	**the**	**portico**	**was**	**derived**	**from**	**the**
早期的	当局	不同	作为	到	无论	这	门廊	曾是	衍生的	从	这

['smɔ:lər]	,
smaller	**,**
较小的	,

早期权威人士对门廊是否源自较小的结构存在分歧，

[wel]	-	[prə'pɔ:rʃənd]	[gri:k]	['temp(ə)l][æt; ət]	['æθənz]	[noʊn]	[æz; əz][ðə; ðɪ]	[θi'si:əm]	,	[ɔ:r][ðə; ðɪ]
well	**-**	**proportioned**	**Greek**	**temple**	**at**	**Athens**	**known**	**as**	**the**	**Theseum**	**,**	**or**	**the**
出色地	-	比例匀称	希腊语	寺庙	在	雅典	已知	作为	这	忒修姆	，或者		这

['lɑ:rdʒər]	,
larger	**,**
更大的	,

雅典一座比例匀称的希腊神庙，被称为忒修斯神庙，或规模更大的忒修斯神庙。

[mɔ:r]	[ɪm'poʊzɪŋ]	['temp(ə)l][ʌv; əv]	['neptju:nˌneptu:n][æt; ət]	['pestəm]	,	['ɪtəli]	.
more	**imposing**	**temple**	**of**	**Neptune**	**at**	**Paestum**	**,**	**Italy**	**.**
更多的	气势磅礴	寺庙	的	海王星	在	帕埃斯图姆	，意大利		.

意大利帕埃斯图姆更宏伟的海神庙。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] , [haʊ'evər] , [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:rkɪ'tektʃərəl] [staɪl]

There	is	no	doubt	,	however	,	as	to	the	effectiveness	of	the	architectural	style
那里	是	不	怀疑	,	然而	,	作为	到	这	效力	的	这	建筑	风格

['tʃoʊzn] ,

chosen	,
选定	,

然而，所选建筑风格的有效性毋庸置疑。

[fɔ:r; fər][noʊ] ['ʌðər] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['mæsivnis] ['nesəseri] [tu:; tə]

for	no	other	would	have	had	the	strength	and	massiveness	necessary	to
为了	不	其他	会	有	有	这	力量	和	巨大	必要的	到

[meɪk] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪm'presɪv] [wen] [vju:d] [frʌm; frəm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] .

make	the	building	impressive	when	viewed	from	across	the	river	.
制作	这	建筑	感人的	什么时候	已查看	从	穿过	这	河	.

因为没有其他材料能够拥有足够的强度和体量，使这座建筑从河对岸看去令人印象深刻。

[jet] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ɪts] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [sə'lɪdəti] ,

Yet	for	all	its	simplicity	and	solidity	,
然而	为了	全部	它是	简单	和	固体	,

然而，尽管它简单而坚固，

[ðə; ði] [prə'pɔ:ʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɑ:r; ər][soʊ] [rɪ'faɪnd] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən]

the	proportions	of	the	mansion	are	so	refined	as	to	make	it	an
这	比例	的	这	大厦	是	所以	精制	作为	到	制作	它	一个

[aʊt'stændɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [gri:k] ['klæsɪk] [rɪ'vaɪv(ə)l] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli] [ˌnaɪn'ti:nθ]

outstanding	example	of	Greek	Classic	Revival	architecture	of	the	early	nineteenth
杰出的	例子	的	希腊语	经典的	复兴	建筑学	的	这	早期的	第十九

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

这座宅邸的比例非常精致，堪称十九世纪早期希腊古典复兴式建筑的杰出典范。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['sɑ:lɪd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [θru:'aʊt] .

The	building	is	of	the	most	solid	construction	throughout	.
这	建筑	是	的	这	最多	坚硬的	建造	自始至终	.

整栋建筑的结构都非常坚固。

[ɔ:l][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [brɪk] ,

All	the	walls	and	most	of	the	foundations	are	of	brick	,
全部	这	墙壁	和	最多	的	这	基础	是	的	砖	,

所有的墙壁和大部分地基都是砖砌的。

[æz; əz][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɔ:rtɪkoʊ] .

as	are	the	columns	of	the	portico	.
作为	是	这	列	的	这	门廊	.

门廊的柱子也是如此。

[ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪkwɜ:rk] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [prə'tektɪd] [baɪ][hɑ:rd]['stʌkoʊ]['plæstər]

All	of	the	brickwork	exposed	to	the	weather	is	protected	by	hard	stucco	plaster
全部	的	这	砖砌体	裸露	到	这	天气	是	受保护	经过	难的	灰泥	石膏

[skɔ:rd] [wɪð; wɪθ][laɪnz][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][kʌt] [stoʊn] .

scored	with	lines	in	imitation	of	cut	stone	.
得分	和	线条	在	模仿	的	切	石头	.

所有暴露在外的砖墙都用坚硬的灰泥抹面保护起来，灰泥上刻有模仿切割石材的线条。

[dʒɔɪsts] , [stʌdz] ,

Joists	,	studs	,
托梁	,	螺柱	,

托梁、立柱、

[ænd; ənd]['ræftəz][ɑːr; ər][ʌv; əv] [hjuːn] ['tɪmbər][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['niːtli] ['mɔːtɪst] [tə'geðər] [ɔːr] [pɪnd]

and	rafters	are	of	hewn	timber	and	are	neatly	mortised	together	or	pinned
和	椽子	是	的	凿	木材	和	是	整齐地	榫接	一起	或者	已置顶

[wɪð; wɪθ]['wʊd(ə)n] [pegz] ,

with	wooden	pegs	,
和	木制的	钉子	,

椽子是用砍削过的木材制成，并用榫卯结构整齐地连接在一起，或用木钉固定。

['skersli] ['eni] [neɪlz] ['biːɪŋ] [juːst] .

scarcely	any	nails	being	used	.
几乎	任何	指甲	存在	用过的	.

几乎没用到钉子。

[dɔːz] , ['kɔːnisiz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['wʊdwɜːrk] [ɑːr; ər][ʌv; əv][paɪn] .

Doors	,	cornices	,	and	other	woodwork	are	of	pine	.
门	,	檐口	,	和	其他	木工	是	的	松树	.

门、檐口和其他木制品均采用松木制成。

[ðə; ði][meɪn] [ruːf] [ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [greɪt] ['bɑrn˛laɪk] ['trʌsɪz] [wɪtʃ] [spæn][ðə; ði][ɪn'taɪər]

The	main	roof	is	supported	by	great	barnlike	trusses	which	span	the	entire
这	主要的	屋顶	是	有	经过	伟大的	像谷仓一样	桁架	哪个	跨度	这	全部的

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði]['sentər]['sekʃ(ə)n][ænd; ənd][ə'rɪdʒənəli][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['wʊd(ə)n]

width	of	the	center	section	and	originally	was	covered	with	wooden
宽度	的	这	中心	部分	和	起初	曾是	涵盖	和	木制的

['ʃɪŋglz] ,

shingles	,
带状疱疹	,

主屋顶由巨大的谷仓式桁架支撑，这些桁架横跨中心部分的整个宽度，最初覆盖着木瓦。

[naʊ] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [sleɪt] .

now	replaced	by	slate	.
现在	替换	经过	石板	.

现在已由石板取代。

[æt; ət][wʌn][taɪm][ðə; ði]['pɔːrtɪkoʊ] ['kɑːləmz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk]['mɑːrb(ə)l] ,

At	one	time	the	portico	columns	were	painted	to	look	like	marble	,
在	一	时间	这	门廊	列	是	绘	到	看	喜欢	大理石	,

曾经，门廊的柱子被涂成大理石的样子。

[bʌt; bət]['leɪtər][wɜːr; wər] [meɪd] [waɪt] [fɔːr; fər] ['betər] ['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːrm] [bʌf] [ɔːr]['oʊkər]

but	later	were	made	white	for	better	contrast	with	the	warm	buff	or	ochre
但	之后	是	制成	白色的	为了	更好的	对比	和	这	温暖的	增幅	或者	赭石

['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

color	of	the	remainder	of	the	house	.
颜色	的	这	余	的	这	房子	.

但后来为了与房屋其余部分的暖黄色或赭色形成更好的对比，改成了白色。

[wel] [kən'strʌktɪd] [tuː; tə] begin30

Well	constructed	to	begin30
出色地	建造	到	begin30

结构良好，开局30

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

和，

[ðə; ði] [dɪˌtɪriə'reɪʃn] [ɪn'evɪtəb(ə)l][ɪn]['eni][oʊld] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn'taɪərli] [kə'rektɪd] [wen] [ðə; ði][wɔːr]

the	deterioration	inevitable	in	any	old	building	was	entirely	corrected	when	the	War
这	恶化	不可避免的	在	任何	老的	建筑	曾是	完全	已更正	什么时候	这	战争

[dɪ'pɑːrtmənt] [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Department	restored	the	building	.
部门	恢复	这	建筑	.

任何老建筑都不可避免的损坏，在战争部修复该建筑时得到了彻底纠正。

['kerf(ə)l] ['meɪntənəns] [naʊ] [ə'ʃuəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['fjuːtʃər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌstɪs] - [liː]

Careful	maintenance	now	assures	a	long	and	useful	future	for	the	Custis	-	Lee
小心	维护	现在	保证	一个	长的	和	有用	未来	为了	这	库斯蒂斯	-	李

['mænʃ(ə)n] .

Mansion	.
大厦	.

精心维护确保了卡斯蒂斯-李大厦拥有长久而有益的未来。

[ðə; ði] [kən'sɜːrvətɔːri] .

THE	CONSERVATORY	.
这	温室	.

音乐学院。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['flaʊərz] [wɜːr; wər][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrlɪŋtən] ['haʊshoʊld] ,

Because	flowers	were	important	in	the	life	of	the	Arlington	household	,
因为	花朵	是	重要的	在	这	生活	的	这	阿灵顿	家庭	,

因为鲜花在阿灵顿家的生活中扮演着重要的角色，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] [ə'proʊpriət] [ðæt] ['prez(ə)nt] - [deɪ] ['vɪzɪtər] ['entər][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði]

it	is	most	appropriate	that	present	-	day	visitors	enter	the	mansion	through	the
它	是	最多	合适的	那	展示	-	天	访客	进入	这	大厦	通过	这

[kən'sɜːrvətɔːri] .

conservatory	.
温室	.

如今的游客最合适的进入方式是通过温室。

[bəuθ]['mɪsɪz] . [liː] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] , ['mɪsɪz] . ['kʌstɪs] ,

Both	Mrs	.	Lee	and	her	mother	,	Mrs	.	Custis	,
两个都	太太	.	李	和	她	母亲	,	太太	.	库斯蒂斯	,

李夫人和她的母亲卡斯蒂斯夫人，

[wɜːr; wər][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðer; ðər] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [juːst] ['flaʊərz] [fɔːr; fər][dekə'reiʃəns] [θruː'aʊt]

were	devoted	to	their	gardens	and	used	flowers	for	decorations	throughout
是	奉献	到	他们的	花园	和	用过的	花朵	为了	装饰	自始至终

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

他们热爱园艺，并用鲜花装饰房屋的各个角落。

[kɔːld] [ðə; ði] “ [kən'sɜːrvətɔːri] , ” [ɔːr] “ ['griːnhaʊs] , ” [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] “ [kə'miːliə] [haʊs]

Called	the	“	conservatory	,	”	or	“	greenhouse	,	”	and	sometimes	the	“	camellia	house
称为	这	“	温室	,	”	或者	“	温室	,	”	和	有时	这	“	茶花	房子

,

,

,

被称为“温室”或“花房”，有时也被称为“山茶花房”，

” [baɪ] [ðoʊz] [huː] [lɪvd] [ðer; ðər] ,

”	by	those	who	lived	there	,
”	经过	那些	WHO	居住地	那里	,

“据那些住在那里的人说，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gruː] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['flaʊərz] [ænd; ənd][plænts] ['dʊrɪŋ]

this	was	the	room	in	which	they	grew	their	favorite	flowers	and	plants	during
这	曾是	这	房间	在	哪个	他们	生长	他们的	最喜欢的	花朵	和	植物	期间

[ðə; ði]['wɪntər] [mʌnθs] [ɔːr]['stɑːrtɪd] [jʌŋ] [wʌnz][fɔːr; fər] [træn'splæntɪŋ] [ˌaʊt'dɔːrz] .

the	winter	months	or	started	young	ones	for	transplanting	outdoors	.
这	冬天	几个月	或者	开始	年轻的	一个	为了	移植	户外	.

这个房间是他们在冬季种植自己喜欢的花卉植物，或者培育幼苗以便移植到室外的地方的地方。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sɜːrvətɔːri] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] ,

The	floor	of	the	conservatory	has	been	restored	,
这	地面	的	这	温室	有	到过	恢复	,

温室的地板已经修复完毕。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊdwɜːrk] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɑːr; ər][ə'rɪdʒən(ə)l] .

but	the	woodwork	and	most	of	the	windows	are	original	.
但	这	木工	和	最多	的	这	视窗	是	原来的	.

但木工和大部分窗户都是原装的。

[ðə; ði] [kən'sɜːrvətɔːri] .

The	conservatory	.
这	温室	.

温室。

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['stʌdi] .

THE	OFFICE	AND	STUDY	.
这	办公室	和	学习	.

办公室和书房。

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪ'steɪt] [laɪk] ['ɑːrlɪŋtən] [rɪ'kwaɪərd][æn; ən] ['ɑːfɪs] [wer]

The	management	of	a	large	estate	like	Arlington	required	an	office	where
这	管理	的	一个	大的	财产	喜欢	阿灵顿	必需的	一个	办公室	在哪里

['bɪznəs] [kʊd; kəd][biː; bi][træn'sæktid][ænd; ənd]['rekərdz] [kept] ,

business	could	be	transacted	and	records	kept	,
商业	可以	是	已交易	和	记录	保留	,

管理像阿灵顿庄园这样的大型庄园需要一个办公室，用于处理业务和保存记录。

[ænd; ənd] [ðɪs] [lɔːŋ] , ['nærəʊ] [ruːm] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz] [sʌtʃ] [baɪ][bəuθ]['mɪstər] . ['kʌstɪs] [ænd; ənd]

and	this	long	,	narrow	room	was	used	as	such	by	both	Mr	.	Custis	and
和	这	长的	,	狭窄的	房间	曾是	用过的	作为	这样的	经过	两个都	先生	.	库斯蒂斯	和

['kɜːrn(ə)l] [liː] .

Colonel	Lee	.
上校	李	.

库斯蒂斯先生和李上校都曾使用过这间狭长的房间。

[hɪr] [ðə; ði]['fɔːrmər] [wɜːrkt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] ['efərts] [ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn][æn; ən] [ɪk'stensɪv]

Here	the	former	worked	on	his	literary	efforts	and	carried	on	an	extensive
这里	这	以前的	工作	在	他的	文学	努力	和	携带	在	一个	广泛的

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['mætərz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən]

correspondence	concerning	agricultural	matters	and	the	life	of	General	Washington
一致	有关	农业	事情	和	这	生活	的	一般的	华盛顿

.

:

.

在这里，他致力于文学创作，并与人就农业问题和华盛顿将军的生平进行了广泛的通信。

[ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ]['mɪstər] . ['kʌstɪs] ['ɔːlsoʊ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz] “ ['peɪntɪŋ] [ruːm] ,

In	his	old	age	Mr	.	Custis	also	used	it	as	his	“	painting	room	,
在	他的	老的	年龄	先生	.	库斯蒂斯	还	用过的	它	作为	他的	“	绘画	房间	,

库斯蒂斯先生晚年也曾将它用作他的“画室”。

" [fɔːr; fər][ɪn] - [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feloʊ] ['ɑːrtɪst] :
" for in 1852 he wrote to a fellow artist :
" 为了 在 - 他 写道 到 一个 同伴 艺术家 :

因为在1852年，他曾写信给一位艺术家同行：

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən] ['eksələnt] ['stuːdioʊ] ['fɪtɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
" I have an excellent studio fitted up in the South wing of the House ,
" 我 有 一个 出色的 工作室 适配 向上 在 这 南 翼 的 这 房子 ,

"我在大厦南翼有一个设备齐全的优秀工作室，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrst] [reɪt] [laɪt] , . . . [ə; eɪ] [stoʊv] & ['evriθɪŋ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] . " -
with a first rate light , . . . a stove & everything comfortable . " 31
和 一个 第一的 速度 光 , . . . 一个 火炉 & 一切 舒服的 . " -

配备一流的照明设备、炉灶以及所有舒适的设施。"31

['meʒərd] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] MANSION32
MEASURED DRAWINGS OF THE MANSION32
测量 图画 的 这 MANSION32

豪宅测量图32

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['stʌdi] .
The office and study .
这 办公室 和 学习 .

办公室和书房。

[ðə; ði] [desk] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ] [liː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] - [tuː; tə] - ,
The desk in the corner was used by Lee during the years 1848 to 1852 ,
这 桌子 在 这 角落 曾是 用过的 经过 李 期间 这 年 - 到 - ,

角落里的那张桌子是李在1848年至1852年间使用的。

[waɪl] ['suːpɝˌvaɪzɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɔːrt] ['kærəl] , [nɪr] ['bɔːltɪmɔːr] , [ˌem 'diː] .
while supervising the construction of Fort Carroll , near Baltimore , Md .
尽管 监督 这 建造 的 堡 卡罗尔 , 靠近 巴尔的摩 , 马里兰州 .

在监督马里兰州巴尔的摩附近卡罗尔堡的建设期间。

['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪz][hɪz; ɪz] ['trævlɪŋ] [tʃes] [set][ænd; ənd][ðə; ði][pleɪn][paɪn][stænd] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] .
Also of interest is his traveling chess set and the plain pine stand which Mrs .
还 的 兴趣 是 他的 旅行 棋 放 和 这 清楚的 松树 站立 哪个 太太 .
[liː] [geɪv] [tuː; tə][hɜːr; hər]['pɜːrsən(ə)l][meɪd] ,
Lee gave to her personal maid ,
李 给予 到 她 个人的 女佣 ,

同样引人注目的是他的旅行棋具和李夫人送给她贴身女佣的简朴松木棋架。

[sə'liːnə] [greɪ] , [huːz] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
Selina Gray , whose descendants returned it to the house .
塞琳娜 灰色的 , 谁 后代 返回 它 到 这 房子 .

塞琳娜·格雷的后代将它归还给了房子。

[ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] .
THE DINING ROOM .
这 用餐 房间 .

餐厅。

" [ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['ʃoʊi] ['hænsəm] ['bɪldɪŋ] [wen] [kəm'pliːtɪd] ,
" The House will be a very showy handsome building when completed ,
" 这 房子 将要 是 一个 非常 炫耀 英俊的 建筑 什么时候 完全的 ,

"这座房子建成后将是一座非常壮观、漂亮的建筑。"

" [roʊt] [ə; eɪ]['leɪdi] ['vɪzɪtɪŋ] ['ɑːrlɪŋtən] [ɪn] - .
" wrote a lady visiting Arlington in 1804 .
" 写道 一个 女士 访问 阿灵顿 在 - .

一位1804年到访阿灵顿的女士写道。

“ [ðə; ði] [ruːm] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][wʌz; wəz] - [fiːt] [skwer] & - [fiːt] [haɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] .

“	The	room	we	were	in	was	24	feet	square	&	18	feet	high	,	”	she	continued	.
”	这	房间	我们	是	在	曾是	-	脚	正方形	&	-	脚	高的	,	”	她	持续	.

“我们所在的房间是24英尺见方，18英尺高，”她继续说道。

[noʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

No	doubt	she	was	describing	the	present	dining	room	,
不	怀疑	她	曾是	描述	这	展示	用餐	房间	,

毫无疑问，她描述的是现在的餐厅。

[fɔːr; fər] [hɪr] [ðə; ði] [kʌstaɪzɪz] [ˌentər'teɪnd] [ðer; ðər] ['nuːmərəs] [gests] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][lɑːrdʒ]['sentrəl]

for	here	the	Custises	entertained	their	numerous	guests	before	the	large	central
为了	这里	这	库斯蒂斯	娱乐	他们的	很多的	客人	前	这	大的	中央

['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] .

section	of	the	house	was	built	.
部分	的	这	房子	曾是	建造	.

在房屋的大型中央部分建成之前，库斯蒂斯一家曾在这里招待他们的众多客人。

['leɪtər] , ['mɪstər] . ['kʌstɪs] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['stuːdioʊ] , [ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [deθ] ,

Later	,	Mr	.	Custis	used	it	as	a	studio	,	and	after	his	wife's	death	,
之后	,	先生	.	库斯蒂斯	用过的	它	作为	一个	工作室	,	和	后	他的	妻子的	死亡	,

后来，库斯蒂斯先生将其用作工作室，在他妻子去世后，

[ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['mɪsɪz] . ['liːz] “ ['mɔːrnɪŋ] [ruːm] ,

in	1853	,	it	became	Mrs	.	Lee's	“	morning	room	,
在	-	,	它	成为	太太	.	李氏	“	早晨	房间	,

1853年，这里成了李太太的“晨室”。

” [wer] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] [hɜːr; hər][meɪl][ænd; ənd] ['mænɪdʒd][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['haʊshoʊld] .

”	where	she	answered	her	mail	and	managed	the	affairs	of	her	household	.
”	在哪里	她	回答	她	邮件	和	管理	这	事务	的	她	家庭	.

她在那里回复邮件，处理家务。

[hɪr] ['mɪsɪz] . [liː] [wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['kɑːpiɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['ɪnfənt] ['grænsʌn]

Here	Mrs	.	Lee	was	engaged	in	copying	a	portrait	of	her	infant	grandson
这里	太太	.	李	曾是	已订婚的	在	复制	一个	肖像	的	她	婴儿	孙子

[wen] , [ɪn] [meɪ] - ,

when	,	in	May	1861	,
什么时候	,	在	可能	-	,

1861年5月，李夫人正在临摹她幼孙的肖像时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] ['fedərəl] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] ['ɑːrlɪŋtən] [ænd; ənd]

she	was	informed	that	the	Federal	Army	was	soon	to	occupy	Arlington	and
她	曾是	知情的	那	这	联邦	军队	曾是	很快	到	占据	阿灵顿	和

[ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [liːv] [æt; ət][wʌns] . -

that	she	must	leave	at	once	.	33
那	她	必须	离开	在	一次	.	-

她被告知联邦军队即将占领阿灵顿，她必须立即离开。33

[ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ɪts] ['ɜːrlɪɪst] [juːz] .

The	dining	room	has	been	restored	to	its	earliest	use	.
这	用餐	房间	有	到过	恢复	到	它是	最早	使用	.

餐厅已恢复到最初的用途。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdwɜːrk] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [ɑːr; ər][ə'rɪdʒən(ə)l] , [waɪl] [ðə; ði] ['moʊldɪŋ] , ['plæstər]

Most	of	the	woodwork	and	windows	are	original	,	while	the	molding	,	plaster
最多	的	这	木工	和	视窗	是	原来的	,	尽管	这	模具	,	石膏

,

,

,

大部分木制品和窗户都是原装的，而装饰线条、石膏、

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [soʊ] .

and	the	beautiful	door	to	the	study	are	entirely	so	.
和	这	美丽的	门	到	这	学习	是	完全	所以	.

书房那扇漂亮的门也完全如此。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['fiːtʃər] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ˌsemi'sɜːrkjələr] [ɑːrtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [end]

An	interesting	architectural	feature	is	the	great	semicircular	arch	at	the	north	end
一个	有趣的	建筑	特征	是	这	伟大的	半圆形	拱	在	这	北	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

of	the	room	,
的	这	房间	,

房间北端的巨大半圆形拱门是其有趣的建筑特色。

[ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪləz] ['ɑːrkɪtekt] [dʒɔːrdʒ] ['hædˌfiːld] [sɔː] [ɪn] ['ɪtəli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [hiː; hi]

reminiscent	of	the	villas	Architect	George	Hadfield	saw	in	Italy	during	the	years	he
令人怀念的	的	这	别墅	建筑师	乔治	哈德菲尔德	锯	在	意大利	期间	这	年	他

['stʌdid] [ðer; ðər] .

studied	there	.
研究	那里	.

让人想起建筑师乔治·哈德菲尔德在意大利学习期间看到的别墅。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] .

THE	DRAWING	ROOM	.
这	绘画	房间	.

客厅。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] [rɪ'meɪnd] [ʌn'fɪnɪʃt] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , [nɑːt]['iːv(ə)n] ['biːɪŋ] ['plæstərd] ,

The	drawing	room	remained	unfinished	for	many	years	,	not	even	being	plastered	,
这	绘画	房间	剩余	未完成	为了	许多	年	,	不是	甚至	存在	粉刷过的	,

客厅多年来一直未完工，甚至连灰泥都没抹。

['prɑːbəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪstər] . ['kʌstɪs] [lækt] [ðə; ði] ['nesəseri] [fʌndz] .

probably	because	Mr	.	Custis	lacked	the	necessary	funds	.
大概	因为	先生	.	库斯蒂斯	缺乏	这	必要的	资金	.

可能是因为库斯蒂斯先生缺乏必要的资金。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [bɪg] [ruːm] ” [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

During	these	years	it	was	known	as	the	“	big	room	”	and	in	it	were
期间	这些	年	它	曾是	已知	作为	这	“	大的	房间	”	和	在	它	是

[stɔːrd] [oʊld] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['kænvəsiz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kʌstɪs] .

stored	old	furniture	and	the	finished	canvasses	of	Mr	.	Custis	.
存储	老的	家具	和	这	完成的	画布	的	先生	.	库斯蒂斯	.

这些年里，它被称为“大房间”，里面存放着旧家具和库斯蒂斯先生完成的油画作品。

[ɑːn] ['reɪni] [deɪz] [ðə; ði] [liː] ['tʃɪldrən] ['ɔːf(ə)n] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['pleɪruːmˌ'pleɪrʊm] .

On	rainy	days	the	Lee	children	often	used	it	as	a	playroom	.
在	下雨	天	这	李	孩子们	经常	用过的	它	作为	一个	游戏室	.

下雨天，李家的孩子们经常把它当作游戏室。

[wen] ['kɜːrn(ə)l] [liː] [went] [tuː; tə] ['teksəs] , [ɪn] - , [hiː; hi] [left] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ɪts] “

When	Colonel	Lee	went	to	Texas	,	in	1855	,	he	left	instructions	for	its	“
什么时候	上校	李	去	到	德克萨斯州	,	在	-	,	他	左边	指示	为了	它是	“

[ˌrenə'veɪʃ(ə)n] ” — ['plæstərɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

renovation	”	—	plastering	the	walls	,
翻新	”	—	抹灰	这	墙壁	,

1855年，李上校前往德克萨斯州时，留下了对该建筑进行“翻新”的指示——粉刷墙壁。

[ɪn'stɔːlɪŋ] [ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [ˌʃændə'lɪr] , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['wʊdwɜːrk] .

installing	a	crystal	chandelier	,	and	painting	the	walls	and	woodwork	.
安装	一个	水晶	枝形吊灯	,	和	绘画	这	墙壁	和	木工	.

安装水晶吊灯，并粉刷墙壁和木制品。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] ['mɑːrb(ə)l] ['mæntl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['faiəpleisiz] .

He	also	ordered	marble	mantels	for	the	fireplaces	.
他	还	订购	大理石	壁炉架	为了	这	壁炉	.

他还订购了大理石壁炉架。

['mɪsɪz] . [liː] ['sjuːpəvaizd][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɪn][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['æbsəns] ,

Mrs	.	Lee	supervised	the	progress	of	the	work	in	her	husband's	absence	,
太太	.	李	受监督	这	进步	的	这	工作	在	她	丈夫的	缺席	,

李太太在丈夫不在家时监督了工程进度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [moʊst] ['pliːzɪŋ] ,

and	the	result	must	have	been	most	pleasing	,
和	这	结果	必须	有	到过	最多	令人愉悦	,

结果一定非常令人满意。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] “ [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] & ['noʊb(ə)l]

for	a	young	lady	who	saw	it	in	1856	describes	it	as	“	a	beautiful	&	noble
为了	一个	年轻的	女士	WHO	锯	它	在	-	描述	它	作为	“	一个	美丽的	&	高贵

['drɔːɪŋ] [ruːm] ,

drawing	room	,
绘画	房间	,

一位1856年见过它的年轻女士将其描述为“一个美丽而高贵的客厅”。

['veri] ['hænsəmli] ['fɜːrnɪʃt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [tuː] [wɪð; wɪθ] ['peintiŋz] .

very	handsomely	furnished	and	hung	too	with	paintings	.
非常	英俊地	提供	和	悬挂	也	和	绘画	.

房间布置得非常漂亮，墙上也挂满了画作。

” [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .

”	The	dining	room	.
”	这	用餐	房间	.

“餐厅。”

[ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] ['peintiŋz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ]['mɪsɪz] . [liː] [ɪn] - ,

The	most	valuable	paintings	were	taken	away	by	Mrs	.	Lee	in	1861	,
这	最多	有价值的	绘画	是	已采取	离开	经过	太太	.	李	在	-	,

1861年，李夫人带走了最有价值的画作。

[bʌt; bət] ['kɑːpiz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] .

but	copies	have	been	made	for	the	restoration	of	this	room	.
但	副本	有	到过	制成	为了	这	恢复	的	这	房间	.

但为了修复这个房间，已经制作了副本。

[ðə; ði]['soʊfə] is34

The	sofa	is34
这	沙发	is34

沙发是34

[ə'rɪdʒən(ə)l] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði]['mjuːzɪk]['kæbɪnət] [nɪr] [ðə; ði][piˈænoʊ] .

original	,	as	is	the	music	cabinet	near	the	piano	.
原来的	,	作为	是	这	音乐	内阁	靠近	这	钢琴	.

原装的，就像钢琴旁的乐谱柜一样。

[ðə; ði] ['wʊdwɜːrk] [ænd; ənd] [wɜːlz] [ɑːr; ər] ['fɪnɪʃt] [ɔːf] [æz; əz]['kɜːrn(ə)l] [liː] [hæd; həd][ðem; ðəm] [dʌn] [ɪn]

The	woodwork	and	walls	are	finished	off	as	Colonel	Lee	had	them	done	in
这	木工	和	墙壁	是	完成的	离开	作为	上校	李	有	他们	完毕	在

-	.
1855	.
-	.

木工和墙壁的完工情况与李上校在 1855 年的完工情况相同。

[ðə; ði] [hɔːl] .

THE	HALL	.
这	大厅	.

大厅。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɔːl] [ɪkˈstendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈfiːtʃər]

A	long	hall	extending	from	the	front	to	the	back	was	a	common	feature
一个	长的	大厅	扩展	从	这	正面	到	这	后退	曾是	一个	常见的	特征

[ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪriəd] ,

of	Virginia	houses	of	the	period	,
的	弗吉尼亚州	房屋	的	这	时期	,

从前到后的长走廊是当时弗吉尼亚州房屋的常见特征。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkuːlɪŋ] [dræft][ʌv; əv] [er] [ˌaɪ ˈtiː][prəˈvaɪdɪd] [ˈdʊrɪŋ] [hɑːt] [ˈweðər] .

because	of	the	cooling	draft	of	air	it	provided	during	hot	weather	.
因为	的	这	冷却	草稿	的	空气	它	假如	期间	热的	天气	.

因为它在炎热天气里能带来凉爽的气流。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈfɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ˈsəufəz][ænd; ənd] [tʃerz]

For	this	reason	it	was	usually	furnished	with	sofas	and	chairs
为了	这	原因	它	曾是	通常	提供	和	沙发	和	椅子

[ænd; ənd] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌmər] [ˈpɑːrlər] .

and	used	as	a	summer	parlor	.
和	用过的	作为	一个	夏天	客厅	.

因此，这里通常摆放着沙发和椅子，用作夏季客厅。

[ðə; ði] [liːz] [ænd; ənd] [kʌstaɪzɪz] [wʊd] [sɪt][ænd; ənd] [kənˈvɜːrs] [hɪr] [ɑːn][wɔːrm] [ˈsʌmər] [ˈiːvnɪŋz] ,

The	Lees	and	Custises	would	sit	and	converse	here	on	warm	summer	evenings	,
这	李斯	和	库斯蒂斯	会	坐	和	交谈	这里	在	温暖的	夏天	晚上	,

在温暖的夏夜，李氏家族和卡斯蒂斯家族的人常常坐在这里聊天。

[ɔːr][pərˈhæps] [riːd] [ðə; ði][ˈleɪtɪst] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈnɑːv(ə)l][əˈlaʊd][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

or	perhaps	read	the	latest	English	novel	aloud	to	each	other	.
或者	也许	读	这	最新的	英语	小说	大声	到	每个	其他	.

或者，你们可以互相朗读最新的英文小说。

“ [ðə; ði] [pʊs] [hæz; həz][əˈproʊpriːˌeɪtɪd][ðə; ði]['soʊfə][ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər][tuː; tə][hɪmˈself] ,

“	The	puss	has	appropriated	the	sofa	in	the	parlor	to	himself	,
“	这	猫	有	挪用	这	沙发	在	这	客厅	到	他自己	,

“这只猫霸占了客厅里的沙发，

[waɪl] [aɪ]['ɑːkjupaɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,

while	I	occupy	that	in	the	hall	,
尽管	我	占据	那	在	这	大厅	,

当我占据大厅里的那个位置时，

” ['mɪstər] . ['kʌstɪs] [əbˈzɜːrvd] ['hjuːmərəsli] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ɪn] - .

”	Mr	.	Custis	observed	humorously	in	a	letter	to	his	wife	in	1831	.
”	先生	.	库斯蒂斯	观察到	幽默地	在	一个	信	到	他的	妻子	在	-	.

库斯蒂斯先生在 1831 年写给妻子的一封信中幽默地写道。

[ˌkerːək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] ['tɛmpəlz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n][wʌz; wəz][əˈdæptɪd]

Characteristic	of	the	Greek	temples	from	which	the	mansion	was	adapted
特征	的	这	希腊语	寺庙	从	哪个	这	大厦	曾是	改编

[ɑːr; ər][ðə; ði][tɔːl] ['næroʊ] [dɔːz] [æt; ət] [iːtʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] .

are	the	tall	narrow	doors	at	each	end	of	the	hall	.
是	这	高的	狭窄的	门	在	每个	结尾	的	这	大厅	.

这座宅邸仿照希腊神庙而建，其特点是大厅两端都有高而窄的门。

[ðə; ði]['greɪsf(ə)l] [raʊnd] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][æt; ət][ðə; ði] [west] [end][ɑːr; ər]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['hædfiːldz]

The	graceful	round	arches	at	the	west	end	are	typical	of	George	Hadfield's
这	优美	圆形的	拱门	在	这	西方	结尾	是	典型的	的	乔治	哈德菲尔德的

[ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [wɜːrk] .

architectural	work	.
建筑	工作	.

西端优美的圆形拱门是乔治·哈德菲尔德建筑作品的典型特征。

[haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [æt; ət] [ðɪs] [end][ɑːr; ər][ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] ['hʌntɪŋ] ['freskəʊz] ['peɪntɪd] [baɪ]['mɪstər] .

High	on	the	walls	at	this	end	are	the	spirited	hunting	frescoes	painted	by	Mr	.
高的	在	这	墙壁	在	这	结尾	是	这	精神抖擞	打猎	壁画	绘	经过	先生	.

['kʌstɪs] [hɪm'self] .

Custis	himself	.
库斯蒂斯	他自己	.

在这一端的墙壁高处，是库斯蒂斯先生本人绘制的生动的狩猎壁画。

[elk][ænd; ənd] [dɪr] [hɔːrnz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['æntləz] [bɪ'gʌn] [baɪ][hɪm; ɪm] [wen] [ə; eɪ]

Elk	and	deer	horns	represent	the	collection	of	antlers	begun	by	him	when	a
麋鹿	和	鹿	角	代表	这	收藏	的	鹿角	开始	经过	他	什么时候	一个

[læd] [æt; ət] [maʊnt] ['vəːnən] .

lad	at	Mount	Vernon	.
小伙子	在	山	弗农	.

麋鹿角和鹿角代表了他少年时期在弗农山庄开始收集的鹿角。

[sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl][ɪz][ə; eɪ]['replɪkə][ʌv; əv][ðə; ði]

Suspended	from	the	ceiling	in	the	middle	of	the	hall	is	a	replica	of	the
暂停	从	这	天花板	在	这	中间	的	这	大厅	是	一个	复制品	的	这

['feɪməs] [maʊnt] ['vəːnən] ['læntərn] ,

famous	Mount	Vernon	lantern	,
著名的	山	弗农	灯笼	,

大厅中央的天花板上悬挂着一盏著名的弗农山庄灯笼的复制品。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hʌŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] .

the	original	of	which	hung	here	for	more	than	50	years	.
这	原来的	的	哪个	悬挂	这里	为了	更多的	比	-	年	.

原作曾在这里悬挂了50多年。

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['pɔːtrɪts] [wʌns][æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] ,

On	the	walls	are	copies	of	portraits	once	at	Arlington	,
在	这	墙壁	是	副本	的	肖像	一次	在	阿灵顿	,

墙上挂着一些曾藏于阿灵顿国家公墓的肖像复制品。

[ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ['peɪntɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['kʌstɪs] .

including	one	of	George	Washington	painted	by	Mr	.	Custis	.
包括	一	的	乔治	华盛顿	绘	经过	先生	.	库斯蒂斯	.

其中包括库斯蒂斯先生所绘的乔治·华盛顿肖像画。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] . -

The	drawing	room	.	35
这	绘画	房间	.	-

客厅。35

[ðə; ði] ['fæməli] ['pɑːrlər] .

THE	FAMILY	PARLOR	.
这	家庭	客厅	.

家庭客厅。

[frʌm; frəm][æn; ən] ['ɜ:rli] [deɪt] [θri:] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz][hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ru:m] [nɔ:rθ] [ʌv; əv]

From	an	early	date	three	arches	have	divided	the	large	room	north	of
从	一个	早期的	日期	三	拱门	有	分割	这	大的	房间	北	的

[ðə; ði][hɔ:l]['ɪntu:][ə; eɪ]['fæməli]['pɑ:rlər][ænd; ənd][ə; eɪ][smɔ:l]['daɪnɪŋ] [ru:m] .

the	hall	into	a	family	parlor	and	a	small	dining	room	.
这	大厅	进入	一个	家庭	客厅	和	一个	小的	用餐	房间	.

从很早以前，三个拱门就将大厅北侧的大房间分隔成家庭客厅和小餐厅。

[ə'rɪdʒənəli] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [dɔ:z] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fænlaɪt] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [ɑ:rtʃ] ,

Originally	,	there	were	doors	and	a	fanlight	in	the	center	arch	,
起初	,	那里	是	门	和	一个	气窗	在	这	中心	拱	,

最初，中央拱门上有门和扇形窗。

[waɪl] [ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɜ:r; wər] [fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ][læθ][ænd; ənd]['plæstər] ,

while	those	on	the	outside	were	filled	in	with	lath	and	plaster	,
尽管	那些	在	这	外部	是	已填	在	和	板条	和	石膏	,

而外侧的那些则用木条和灰泥填满。

['prɑ:bəbli][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ru:mz; rʊmz] ['iziə] [tu:; tə] [hi:t] .

probably	to	make	the	rooms	easier	to	heat	.
大概	到	制作	这	房间	更轻松	到	热	.

可能是为了方便房间供暖。

[ðə; ði][twɪn] [kə'rɑ:rə]['mɑ:rb(ə)l] ['mæntl] [ɑ:r; ər][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

The	twin	Carrara	marble	mantels	are	original	,
这	双	卡拉拉	大理石	壁炉架	是	原来的	,

这两座卡拉拉大理石壁炉架是原装的，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [baɪ]['mɪstər] . ['kʌstɪs] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] .

and	are	said	to	have	been	ordered	by	Mr	.	Custis	from	Italy	.
和	是	说	到	有	到过	订购	经过	先生	.	库斯蒂斯	从	意大利	.

据说这些物品是库斯蒂斯先生从意大利订购的。

[ðə; ði]['fæməli]['pɑ:rlər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['gæðərɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:z] [ænd; ənd] [kʌstaɪzɪz] ,

The	family	parlor	was	the	favorite	gathering	place	of	the	Lees	and	Custises	,
这	家庭	客厅	曾是	这	最喜欢的	采集	地方	的	这	李斯	和	库斯蒂斯	,

李家的客厅是李家和卡斯蒂斯家最喜欢的聚会场所。

[hu:] [ˌentər'teɪnd] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [gests] [ɪn][ˌaɪ 'ti:]['i:v(ə)n]['æftər][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ru:m] [wʌz; wəz]

who	entertained	most	of	their	guests	in	it	even	after	the	drawing	room	was
WHO	娱乐	最多	的	他们的	客人	在	它	甚至	后	这	绘画	房间	曾是

[kəm'pli:tɪd] .

completed	.
完全的	.

即使客厅建成后，他们仍然在那里招待大部分客人。

[hɪr] [ðə; ði]['fæməli] [pæst] [ðə; ði]['wɪntər] ['i:vnɪŋz] ['ri:dɪŋ] [ɔ:r] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə]['mɪstər] . ['kʌstɪs] -

Here	the	family	passed	the	winter	evenings	reading	or	listening	to	Mr	.	Custis	'
这里	这	家庭	通过了	这	冬天	晚上	阅读	或者	聆听	到	先生	.	库斯蒂斯	-

['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:riz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [æt; ət] [maʊnt] ['və:nən] .

interesting	stories	of	his	boyhood	at	Mount	Vernon	.
有趣的	故事	的	他的	童年	在	山	弗农	.

在这里，一家人度过了冬日的夜晚，他们阅读或聆听卡斯蒂斯先生讲述他在弗农山庄度过的童年时光的有趣故事。

[i:tʃ] ['krɪsməs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['fæməli]['kʌstəm][tu:; tə]['kɪnd(ə)l][ðə; ði] [greɪt] [ju:l] [lɔ:g][ɪn][ðə; ði]

Each	Christmas	it	was	the	family	custom	to	kindle	the	great	yule	log	in	the
每个	圣诞节	它	曾是	这	家庭	风俗	到	点燃	这	伟大的	圣诞节	日志	在	这

['faɪərpleɪs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pri:viəs] [jɪr] .

fireplace	with	the	remains	of	that	from	the	previous	year	.
壁炉	和	这	遗迹	的	那	从	这	以前的	年	.

每年圣诞节，家里都会用去年剩下的柴火点燃壁炉里的大圣诞柴，这已成为一种习俗。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʌv; əv] ['meri] ['kʌstɪs] [ænd; ənd]['rɑːbərt][iː] . [liː] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] .

The	wedding	of	Mary	Custis	and	Robert	E	.	Lee	took	place	in	this	room	.
这	婚礼	的	玛丽	库斯蒂斯	和	罗伯特	E	.	李	采取	地方	在	这	房间	.

玛丽·卡斯蒂斯和罗伯特·E·李的婚礼就是在这个房间里举行的。

[ðə; ði]['fæməli]['pɑːrlər] .

The	family	parlor	.
这	家庭	客厅	.

家庭客厅。

[ðə; ði] ['fæməli] ['daɪnɪŋ] [ruːm] .

THE	FAMILY	DINING	ROOM	.
这	家庭	用餐	房间	.

家庭餐厅。

[smɔːl] [ænd; ənd][ɪn'fɔːrm(ə)l] ,

Small	and	informal	,
小的	和	非正式	,

小型且非正式的

[ðə; ði]['fæməli]['daɪnɪŋ] [ruːm] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz] [sʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['sentər] ['sekʃ(ə)n]

the	family	dining	room	was	used	as	such	from	the	time	the	center	section
这	家庭	用餐	房间	曾是	用过的	作为	这样的	从	这	时间	这	中心	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [liːz] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɪn] - .

of	the	house	was	built	until	the	Lees	departed	in	1861	.
的	这	房子	曾是	建造	直到	这	李斯	已离开	在	-	.

从房屋中心部分建成到李氏家族于 1861 年离开，这间家庭餐厅一直被用作餐厅。

['ɑːrlɪŋtən] [wʌz; wəz]['noʊtɪd][fɔːr; fər][ɪts][ˌhɑːspɪ'tæləti] ,

Arlington	was	noted	for	its	hospitality	,
阿灵顿	曾是	著名的	为了	它是	热情好客	,

阿灵顿以热情好客而闻名，

[ænd; ənd] ['seldəm] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [miːl] [æt; ət] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [gests] [wɜːr; wər][nɑːt]['prez(ə)nt] .

and	seldom	was	there	a	meal	at	which	some	guests	were	not	present	.
和	很少	曾是	那里	一个	一顿饭	在	哪个	一些	客人	是	不是	展示	.

-

36

-

几乎每次用餐都会有一些客人出席。36

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm] ,

When	he	was	at	home	,
什么时候	他	曾是	在	家	,

当他在家时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kɜːrn(ə)l] ['liːz] ['kʌstəm] [tuː; tə] ['gæðər] ['roʊzbʌd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ]

it	was	Colonel	Lee's	custom	to	gather	rosebuds	in	the	garden	each	morning
它	曾是	上校	李氏	风俗	到	收集	玫瑰花蕾	在	这	花园	每个	早晨

[ænd; ənd] [pleɪs] [wʌn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pleɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔtɜ·z] ,

and	place	one	beside	the	plate	of	each	of	his	daughters	,
和	地方	一	旁	这	盘子	的	每个	的	他的	女儿们	,

李上校的习惯是每天早上在花园里采摘玫瑰花蕾，然后把一朵放在每个女儿的餐盘旁边。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['getɪŋ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [bʌd] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] .

the	youngest	getting	the	smallest	bud	,	and	so	on	up	to	the	eldest	.
这	最小的	获得	这	最小	芽	,	和	所以	在	向上	到	这	长子	.

最小的幼崽长出最小的花苞，以此类推，直到最年长的幼崽。

['oʊvər][ðə; ði] ['mæntl] [hæŋz] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kʌstɪs] ,

Over	the	mantel	hangs	a	portrait	of	Mr	.	Custis	,
超过	这	壁炉架	悬挂	一个	肖像	的	先生	.	库斯蒂斯	,

壁炉上方挂着库斯蒂斯先生的画像。

['kɑːpɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔrkɝən] ['gæləri] [ʌv; əv] [ɑːrt] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

copied	from	the	original	in	the	Corcoran	Gallery	of	Art	,	Washington	,	D	.	C	.
复制	从	这	原来的	在	这	科克伦	画廊	的	艺术	,	华盛顿	,	D	.	C	.

复制自华盛顿特区科克伦艺术馆的原作

[ɑːn][ðə; ði] ['mæntl] [ɪz][ə; eɪ] [ˌstætʃu'et] , “ [ðə; ði] [θriː] ['greɪsɪz] ,

On	the	mantel	is	a	statuette	,	“	The	Three	Graces	,
在	这	壁炉架	是	一个	塑像	,	“	这	三	恩典	,

壁炉架上摆放着一尊雕像，“三美神”，

” [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] [baɪ]['mɪstər] . ['kʌstɪs] [ə'baʊt] - .

”	said	to	have	been	imported	from	Italy	by	Mr	.	Custis	about	1855	.
”	说	到	有	到过	进口	从	意大利	经过	先生	.	库斯蒂斯	关于	-	.

据说是库斯蒂斯先生于 1855 年左右从意大利进口的。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] [ɑːr; ər] [tuː] ['kʌstərd] [kʌps] , [ə; eɪ] ['wɛdʒˌwʊd] [kriːm]

Among	the	dishes	in	the	cupboard	are	two	custard	cups	,	a	Wedgewood	cream
之中	这	菜肴	在	这	橱柜	是	二	蛋奶冻	杯子	,	一个	韦奇伍德	奶油

['pɪtʃər] ,

pitcher	,
投手	,

橱柜里的餐具包括两个蛋奶沙司杯和一个韦奇伍德奶油壶。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['piːsɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə'rɪdʒənəli][æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] .

and	several	other	pieces	which	were	originally	at	Arlington	.
和	一些	其他	件	哪个	是	起初	在	阿灵顿	.

以及其他一些原本在阿灵顿的文物。

[ðə; ði] ['ʌpər] [hɔːl] .

THE	UPPER	HALL	.
这	上	大厅	.

上层大厅。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['sterkeɪs] [wɪtʃ] [ə'sendz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [hɔːl][ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] ['haʊzɪz]

The	simple	staircase	which	ascends	to	the	upper	hall	is	typical	of	those	in	houses
这	简单的	楼梯	哪个	上升	到	这	上	大厅	是	典型的	的	那些	在	房屋

[ʌv; əv] ['klæsɪk] [rɪ'vaɪv(ə)l] [staɪl] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] ,

of	classic	revival	style	of	architecture	,
的	经典的	复兴	风格	的	建筑学	,

通往楼上大厅的简易楼梯是古典复兴式建筑风格的典型特征。

[sɪns] [ðer; ðər]['temp(ə)l]['prəutətaip][hæd; həd][noʊ]['sekənd] [flɔːr] [ænd; ənd] [hens] [noʊ] [sterz] .

since	their	temple	prototypes	had	no	second	floor	and	hence	no	stairs	.
自从	他们的	寺庙	原型	有	不	第二	地面	和	因此	不	楼梯	.

因为他们的寺庙原型没有二楼，因此也没有楼梯。

[ðæt] [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kerfəli] [plænd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] , [haʊ'evər] ,

That	the	one	in	the	mansion	was	carefully	planned	by	the	architect	,	however	,
那	这	一	在	这	大厦	曾是	小心	计划	经过	这	建筑师	,	然而	,

然而，宅邸里的那座房子却是建筑师精心设计的。

[ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] ['wɪndoʊ] [səːvz] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [ster] ['lændɪŋ]

is	shown	by	the	ingenious	way	in	which	one	window	serves	to	light	the	stair	landing
是	所示	经过	这	巧妙	方式	在	哪个	一	窗户	服务	到	光	这	楼梯	降落

[ænd; ənd][ðə; ði]['klɑːzɪt][ɔːf][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	closet	off	it	,
和	这	壁橱	离开	它	,

巧妙之处在于，一扇窗户既能照亮楼梯平台，又能照亮旁边的壁橱。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][hɔːl] [bɪ'loʊ] .

as	well	as	the	hall	below	.
作为	出色地	作为	这	大厅	以下	.

以及下面的大厅。

[laɪk] [ðə; ði][wʌn] [bɪ'loʊ] ,

Like	the	one	below	,
喜欢	这	一	以下	,

例如下图所示，

[ðə; ði] ['ʌpər] [hɔ:l][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [lɔ:ŋ] ['səufəz][fɔ:r; fər][ju:z][æz; əz][ə; eɪ]

the	upper	hall	was	originally	furnished	with	several	long	sofas	for	use	as	a
这	上	大厅	曾是	起初	提供	和	一些	长的	沙发	为了	使用	作为	一个

['sɪtɪŋ] [ru:m] ['dʊrɪŋ] [wɔ:rm] ['weðər] .

sitting	room	during	warm	weather	.
坐着	房间	期间	温暖的	天气	.

楼上的大厅最初摆放着几张长沙发，以便在天气温暖时用作起居室。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [west] [end][wʌz; wəz]

At	such	times	the	lower	part	of	the	great	window	at	the	west	end	was
在	这样的	时代	这	降低	部分	的	这	伟大的	窗户	在	这	西方	结尾	曾是

['oʊpənd] [waɪd] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [er] .

opened	wide	in	order	to	increase	the	movement	of	air	.
打开	宽的	在	命令	到	增加	这	移动	的	空气	.

这时，西端大窗户的下半部分会被大开，以增加空气流通。

[ðə; ði]['fæməli]['daɪnɪŋ] [ru:m] [æz; əz] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fæməli]['pɑ:rlər] . -

The	family	dining	room	as	seen	from	the	family	parlor	.	37	-
这	家庭	用餐	房间	作为	已见	从	这	家庭	客厅	.	-	

从家庭客厅望去，可以看到家庭餐厅。37

[ðə; ði]['fæməli]['daɪnɪŋ] [ru:m] .

The	family	dining	room	.
这	家庭	用餐	房间	.

家庭餐厅。

[ðə; ði] [li:] ['bedru:m; 'bedrʊm] .

THE	LEE	BEDROOM	.
这	李	卧室	.

李的卧室。

[ðɪs] ['plez(ə)nt] [ru:m] [wʌz; wəz]['ɑ:kjupaɪd][baɪ]['mɪsɪz] . [li:] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd]['æftər][hɜ:r; hər] ['mærɪdʒ] .

This	pleasant	room	was	occupied	by	Mrs	.	Lee	before	and	after	her	marriage	.
这	令人愉快的	房间	曾是	占领	经过	太太	.	李	前	和	后	她	婚姻	.

这间舒适的房间是李太太婚前婚后一直居住的地方。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][trə'dɪʃ(ə)n] ,

According	to	tradition	,
根据	到	传统	,

按照传统，

[sɪks][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] ['dresɪŋ] [ru:m] [ɑ:n][ɪts] [west]

six	of	her	seven	children	were	born	in	the	small	dressing	room	on	its	west
六	的	她	七	孩子们	是	出生	在	这	小的	敷料	房间	在	它是	西方

[saɪd] .

side	.
边	.

她的七个孩子中有六个出生在西侧的小更衣室里。

['mɪsɪz] . ['li:z] ['tɔɪlət][ænd; ənd] ['sɜ:rvɪŋ] [keɪs] , [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['lektərn][ænd; ənd] ['berɪŋ]

Mrs	.	Lee's	toilet	and	serving	case	,	resembling	a	miniature	lectern	and	bearing
太太	.	李氏	洗手间	和	服务	案件	,	类似	一个	微型	讲台	和	轴承

[hɜ:r; hər][i'niʃəls] “ [em] . [si:] . [el] . ,

her	initials	“	M	.	C	.	L	.	,
她	首字母	“	M	.	C	.	L	.	,

李太太的盥洗台和餐具柜，形似小型讲台，上面刻有她的姓名首字母“MCL”。

" [sɪts][ɑːn][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dresɪŋ] [ruːm] .

"	sits	on	the	bureau	next	to	the	door	of	the	dressing	room	.
"	坐着	在	这	局	下一个	到	这	门	的	这	敷料	房间	.

"放在更衣室门旁的梳妆台上。

[ɑːn][ðə; ði] ['mæntl] [ɪz][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [liː] [meɪd] [æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] [ɪn] - .

On	the	mantel	is	an	engraving	of	Mrs	.	Lee	made	at	Arlington	in	1858	.
在	这	壁炉架	是	一个	雕刻	的	太太	.	李	制成	在	阿灵顿	在	-	.

壁炉架上摆放着一幅李夫人于 1858 年在阿灵顿制作的版画。

[ðɪs] [ɪz] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] ['kɜːrn(ə)l] [liː] [əˈraɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪˈsɪʒ(ə)n]

This	is	believed	to	be	the	room	in	which	Colonel	Lee	arrived	at	his	decision
这	是	相信	到	是	这	房间	在	哪个	上校	李	到达的	在	他的	决定

[tuː; tə] [rɪˈzaɪn] [hɪz; ɪz] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] .

to	resign	his	commission	in	the	United	States	Army	.
到	辞职	他的	委员会	在	这	团结的	各州	军队	.

据信，李上校正是在这间房间里决定辞去他在美国陆军的职务。

[ðə; ði] [bɔɪz] - ['bedruːm; 'bedrʊm] .

THE	BOYS	'	BEDROOM	.
这	男孩们	-	卧室	.

男孩的卧室。

[ðɪs] ['bedruːm; 'bedrʊm][wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [θriː] [liː] [sʌnz] — ['kʌstɪs] , ['rɑːbərt] , [ænd; ənd]

This	bedroom	was	occupied	by	the	three	Lee	sons	—	Custis	,	Robert	,	and
这	卧室	曾是	占领	经过	这	三	李	儿子们	—	库斯蒂斯	,	罗伯特	,	和

['wɪljəm] ['henri] [fɪtsˈhjuː] ,

William	Henry	Fitzhugh	,
威廉	亨利	菲茨休	,

这间卧室曾是李家三个儿子——卡斯蒂斯、罗伯特和威廉·亨利·菲茨休——居住的。

['ʌðərwaɪz] [noʊn] [æz; əz] " ['ruːni] .

otherwise	known	as	"	Rooney	.
否则	已知	作为	"	鲁尼	.

又名"鲁尼"。

" [ðə; ði] [flɔːr] , ['mæntl] , ['wʊdwɜːrk] , [ænd; ənd]['plæstər] ['kɔːrnɪs] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ɑːr; ər][əˈrɪdʒən(ə)l] .

"	The	floor	,	mantel	,	woodwork	,	and	plaster	cornice	in	this	room	are	original	.
"	这	地面	,	壁炉架	,	木工	,	和	石膏	檐口	在	这	房间	是	原来的	.

"这间房间的地板、壁炉架、木工和石膏线脚都是原装的。"

[ðə; ði] [məˈhɑːgəni] ['wɑːʃstænd] [wʌz; wəz][æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] ['praɪər][tuː; tə] - . -

The	mahogany	washstand	was	at	Arlington	prior	to	1861	.	38
这	桃花心木	洗手台	曾是	在	阿灵顿	事先的	到	-	.	-

这件红木洗漱台在1861年之前就已在阿灵顿公墓。38

[ðə; ði] [meɪn] ['sterkeɪs] .

The	main	staircase	.
这	主要的	楼梯	.

主楼梯。

[ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm][ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [liː] . -

The	bedroom	of	Colonel	and	Mrs	.	Lee	.	39
这	卧室	的	上校	和	太太	.	李	.	-

李上校和夫人的卧室。39

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] - [ruːm] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃeɪmbər] [əˈrɪdʒənəli][dɪˈvaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ][pɑːrˈtɪʃ(ə)n]['ɪntuː]

Next	to	the	boys	'	room	is	a	small	chamber	originally	divided	by	a	partition	into
下一个	到	这	男孩们	-	房间	是	一个	小的	房间	起初	分割	经过	一个	分割	进入

['dresɪŋ] [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] .

dressing	rooms	for	the	adjoining	bedrooms	.
敷料	房间	为了	这	相邻的	卧室	.

男孩房旁边是一个小房间，原本用隔断隔开，作为相邻卧室的更衣室。

[ɪn] - ,
In **1857** **,**
在 - ,

1857年，

['mɪsɪz] . [li:] [hæd; həd][ðə; ði][pɑ:r'tɪʃ(ə)n] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔ:rweɪ] [meɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l][ɪn]
Mrs **.** **Lee** **had** **the** **partition** **removed** **and** **a** **doorway** **made** **into** **the** **hall** **in**
太太 . 李 有 这 分割 已移除 和 一个 门口 制成 进入 这 大厅 在
['ɔ:rdər][tu:; tə][prə'veɪd] [mɔ:r] [speɪs] [fɔ:r; fər] [gests] .
order **to** **provide** **more** **space** **for** **guests** **.**
命令 到 提供 更多的 空间 为了 客人 .

李太太拆掉了隔断，并在走廊里开了一扇门，以便为客人提供更多空间。

[sɪns] [ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bed] ,
Since **the** **room** **was** **too** **small** **for** **a** **bed** **,**
自从 这 房间 曾是 也 小的 为了 一个 床 ,

由于房间太小，放不下床，

[ə; eɪ] [kɑ:t] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [wen'evər] [ə'dɪʃən(ə)l] ['sli:pɪŋ] ['kwɔ:rtərz][wɜ:r; wər] ['ni:dɪd] .
a **cot** **was** **set** **up** **whenever** **additional** **sleeping** **quarters** **were** **needed** **.**
一个 婴儿床 曾是 放 向上 每当 额外的 睡眠 四分之一 是 需要 .

每当需要额外的睡眠空间时，就会架起行军床。

[ðə; ði] ['wɑ:ʃstænd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌŋkən] [faɪf] [saɪd] [tʃer] [ɑ:r; ər][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɑ:rlɪŋtən] ['pi:sɪz] .
The **washstand** **and** **the** **Duncan** **Phyfe** **side** **chair** **are** **original** **Arlington** **pieces** **.**
这 洗手台 和 这 邓肯 菲菲 边 椅子 是 原来的 阿灵顿 件 .

洗漱台和邓肯·菲夫边椅都是阿灵顿的原装家具。

[ru:m] [ʌv; əv] ['meri] [li:] [ænd; ənd] “ ['mɑ:rki] .
ROOM **OF** **MARY** **LEE** **AND** **“** **MARKIE** **.**
房间 的 玛丽 李 和 “ 马克 .

玛丽·李和“马克”的房间。

” ['meri] [li:] , ['eldɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:] ['dɔtɜ-z] , ['ɑ:kjupaɪd] [ðɪs] [ru:m] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['ɜ:rliɪst]
” **Mary** **Lee** **,** **eldest** **of** **the** **Lee** **daughters** **,** **occupied** **this** **room** **from** **her** **earliest**
” 玛丽 李 , 长子 的 这 李 女儿们 , 占领 这 房间 从 她 最早
[deɪz] .
days **.**
天 .

“李家的大女儿玛丽·李从小就住在这个房间里。”

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ʃi:; ʃi] [ʃerd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['sɪstər] , [bʌt; bət] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n][wɪð; wɪθ]
Occasionally **,** **she** **shared** **it** **with** **one** **of** **her** **sisters** **,** **but** **more** **often** **with**
偶尔 , 她 共享 它 和 一 的 她 姐妹 , 但 更多的 经常 和
['mɑ:rθə] ['wɪljəmz] ,
Martha **Williams** **,**
玛莎 威廉姆斯 ,

她偶尔会和她的姐妹分享，但更多时候是和玛莎·威廉姆斯分享。

[noʊn] [ə'fekʃənətli] [æz; əz] “ ['mɑ:rki] , ” [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][bəuθ]['kɜ:rn(ə)l][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [li:] .
known **affectionately** **as** **“** **Markie** **,** **”** **a** **cousin** **of** **both** **Colonel** **and** **Mrs** **.** **Lee** **.**
已知 亲切地 作为 “ 马克 , ” 一个 表哥 的 两个都 上校 和 太太 . 李 .

被亲切地称为“Markie”，是李上校和李夫人的表亲。

['mɑ:rkiz] ['mʌðər] [daɪd][ɪn] - ,
Markie's **mother** **died** **in** **1843** **,**
马克的 母亲 死亡 在 - ,

马克的母亲于1843年去世。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər][wʌz; wəz] [kɪld] [θri:] ['jɪrz] ['leɪtər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r][wɪð; wɪθ]['meksɪkoʊ] .
and **her** **father** **was** **killed** **3** **years** **later** **during** **the** **war** **with** **Mexico** **.**
和 她 父亲 曾是 被杀 3 年 之后 期间 这 战争 和 墨西哥 .

三年后，她的父亲在美墨战争中阵亡。

[ɔːl'ðoʊ] ['mɑːrki] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['grænpeərənts] [ɪn] ['dʒɔːrdʒtaʊn] ,

Although	**Markie**	**lived**	**with**	**her**	**grandparents**	**in**	**Georgetown**	**,**
虽然	马克	居住地	和	她	祖父母	在	乔治城	,

虽然玛琪和她的祖父母住在乔治城，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]

she	**was**	**at**	**Arlington**	**so**	**much**	**of**	**the**	**time**	**as**	**to**	**be**	**almost**	**a**
她	曾是	在	阿灵顿	所以	很多	的	这	时间	作为	到	是	几乎	一个

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ,

member	**of**	**the**	**household**	**,**
成员	的	这	家庭	,

她大部分时间都待在阿灵顿，几乎成了那里的一份子。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'nʌðər] [gest] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] , [ɪn] - ,

leading	**another**	**guest**	**to**	**observe**	**,**	**in**	**1856**	**,**
领导	其他	客人	到	观察	,	在	-	,

1856年，另一位客人也观察到了这一点。

[ðæt] “ ['mɑːrkiz] [ruːm] [kə'mændz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] & [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] .

that	**“**	**Markie's**	**room**	**commands**	**a**	**beautiful**	**view**	**of**	**the**	**river**	**&**	**of**	**Washington**	**.**
那	“	马克的	房间	命令	一个	美丽的	看法	的	这	河	&	的	华盛顿	.

“Markie 的房间可以欣赏到河流和华盛顿的美丽景色。”

” ['mɑːrki] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wɜːr; wər][bəuθ] ['tæləntɪd] ['ɑːrtɪsts][ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər]

”	**Markie**	**and**	**her**	**father**	**were**	**both**	**talented**	**artists**	**and**	**several**	**of**	**their**
”	马克	和	她	父亲	是	两个都	才华横溢	艺术家	和	一些	的	他们的

['peintiŋz] [em'belɪʃt] [ðə; ði] [haʊs] .

paintings	**embellished**	**the**	**house**	**.**
绘画	修饰过的	这	房子	.

“马克和她的父亲都是才华横溢的艺术家，他们的几幅画作装饰着这栋房子。”

[mɪs] ['meri] ['liːz] [ruːm] .

Miss	**Mary**	**Lee's**	**room**	**.**
错过	玛丽	李氏	房间	.

玛丽·李小姐的房间。

[ðə; ði] [liː] ['gɜ˞ːlz] - ['bedruːm; 'bedrʊm] .

THE	**LEE**	**GIRLS**	**'**	**BEDROOM**	**.**
这	李	女孩们	-	卧室	.

李家女孩的卧室。

[ðɪs] [lɑːrdʒ] , ['sʌni] ['bedruːm; 'bedrʊm][wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][baɪ]['ægnəs] , ['æni] , [ænd; ənd] ['mildrid] [liː]

This	**large**	**,**	**sunny**	**bedroom**	**was**	**occupied**	**by**	**Agnes**	**,**	**Annie**	**,**	**and**	**Mildred**	**Lee**
这	大的	,	阳光明媚	卧室	曾是	占领	经过	艾格尼丝	,	安妮	,	和	米尔德里德	李

.

:

.

这间宽敞明亮的卧室曾是艾格尼丝、安妮和米尔德里德·李的住所。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] original40

Although	**it**	**is**	**not**	**one**	**of**	**the**	**original40**
虽然	它	是	不是	一	的	这	original40

虽然它并非最初的40个之一

['ɑːrlɪŋtən] ['fɜːrnɪʃɪŋz] ,

Arlington	**furnishings**	**,**
阿灵顿	家具	,

阿灵顿家具，

[ðə; ði] ['mɪnətʃər] [mə'hɑ:gəni] ['bjʊroʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ə'genst] [ðə; ði] [west] [wɔ:l] [ɪz] ['noʊtwɜ:rði] [æz; əz]

the	miniature	mahogany	bureau	on	the	table	against	the	west	wall	is	noteworthy	as
这	微型	桃花心木	局	在	这	桌子	反对	这	西方	墙	是	值得注意	作为

['hævɪŋ] [bɪn] [oʊnd] [baɪ] [æn] [hɪl] ['kɑ:rtər] [li:] ,

having	been	owned	by	Anne	Hill	Carter	Lee	,
拥有	到过	拥有	经过	安妮	爬坡道	卡特	李	,

摆放在西墙边桌子上的那张迷你红木书桌值得一提，因为它曾是安妮·希尔·卡特·李的物品。

['mʌðər] [ʌv; əv]['rɑ:bərt][i:] . [li:] .

mother	of	Robert	E	.	Lee	.
母亲	的	罗伯特	E	.	李	.

罗伯特·E·李的母亲。

[ðə; ði]['pleɪru:m,'pleɪrʊm] .

THE	PLAYROOM	.
这	游戏室	.

游戏室。

[ðə; ði] [smɔ:l] [ru:m] [nekst][tu:; tə][ðə; ði]['gɜ˞:lz] - ['bedru:m; 'bedrʊm] [sɜ:rvd] ['veriəs] ['pɜ˞:pəsəz, 'pɜ˞:pəsɪz] .

The	small	room	next	to	the	girls	'	bedroom	served	various	purposes	.
这	小的	房间	下一个	到	这	女孩们	-	卧室	服务	各种各样的	目的	.

女孩卧室隔壁的小房间有多种用途。

[wen] [ðə; ði]['gɜ˞:lz][wɜ:r; wər] [jʌŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər]['pleɪru:m,'pleɪrʊm] .

When	the	girls	were	young	it	was	their	playroom	.
什么时候	这	女孩们	是	年轻的	它	曾是	他们的	游戏室	.

女孩们小时候，这里是她们的游戏室。

['leɪtər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['prɑ:bəbli][ə; eɪ] ['dresɪŋ] [ru:m] , [æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ʃelvz]

Later	it	was	probably	a	dressing	room	,	as	indicated	by	the	original	shelves
之后	它	曾是	大概	一个	敷料	房间	,	作为	表明的	经过	这	原来的	货架

[ænd; ənd][koʊt] [pegz] .

and	coat	pegs	.
和	外套	钉子	.

后来这里可能被用作更衣室，从原有的架子和衣钩可以看出。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [ju:st] [baɪ] ['æni] [li:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [sku:l] [ʃi:; ʃi] [kən'dʌktɪd] [fɔ:r; fər]

It	was	also	used	by	Annie	Lee	for	the	Sunday	school	she	conducted	for
它	曾是	还	用过的	经过	安妮	李	为了	这	星期日	学校	她	实施	为了

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['sɜ:rvənt] .

the	children	of	the	family	servants	.
这	孩子们	的	这	家庭	仆人	.

安妮·李也曾用它为家里的佣人子女开办主日学校。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

According	to	tradition	,
根据	到	传统	,

按照传统，

[ðə; ði] ['mɪnətʃər] ['sekrəteri] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃaɪldhʊd] [pə'zeʃn]

the	miniature	secretary	at	the	back	of	the	room	was	a	childhood	possession
这	微型	秘书	在	这	后退	的	这	房间	曾是	一个	童年	拥有

[ʌv; əv]['mɪstər] . ['kʌstɪs] - ['sɪstər] ,

of	Mr	.	Custis	'	sister	,
的	先生	.	库斯蒂斯	-	姐姐	,

房间后方的小型秘书柜是卡斯蒂斯先生妹妹小时候的物品。

['neli] , [hu:] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['mɪsɪz] . [li:] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] .

Nellie	,	who	gave	it	to	Mrs	.	Lee	when	she	was	little	.
内莉	,	WHO	给予	它	到	太太	.	李	什么时候	她	曾是	小的	.

内莉把它送给了小时候的李太太。

['leɪtər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ] [liː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gɑːddɔːtər] , ['næni] ['rændɔlf] [het] .

Later	it	was	given	by	Lee	to	his	goddaughter	,	Nannie	Randolph	Heth	.
之后	它	曾是	给定	经过	李	到	他的	教女	,	奶奶	兰道夫	赫斯	.

后来，李将它送给了他的教女南尼·伦道夫·赫斯 (Nanni Randolph Heth)。

[ðə; ði]['pleɪruːmˌ'pleɪrʊm] . -

The	playroom	.	41
这	游戏室	.	-

游戏室。41

['kʌstɪs] ['bedruːm; 'bedrʊm] .

Custis	bedroom	.
库斯蒂斯	卧室	.

库斯蒂斯卧室。

[ðə; ði] ['aʊtər] [hɔːl] .

THE	OUTER	HALL	.
这	外	大厅	.

外厅。

['vɪzɪtər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [baɪ][ðə; ði] [stiːp] ['sɜːrvɪs] ['sterweɪ] ,

Visitors	return	to	the	first	floor	by	the	steep	service	stairway	,
访客	返回	到	这	第一的	地面	经过	这	陡	服务	楼梯	,

访客需通过陡峭的服务楼梯返回一楼。

[ɪn'tendɪd] [praɪ'merəli][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ʌv; əv] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd]

intended	primarily	for	the	convenience	of	members	of	the	family	and
故意的	主要	为了	这	方便	的	成员	的	这	家庭	和

['sɜːrvənt] .

servants	.
仆人	.

主要目的是为了方便家庭成员和佣人。

[laɪk] [ðə; ði]['sekənd] [flɔːr] [hɔːl] , [ðə; ði] ['sterwel] [ɪz] ['peɪntɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] — [ə; eɪ]

Like	the	second	floor	hall	,	the	stairwell	is	painted	as	it	was	originally	—	a
喜欢	这	第二	地面	大厅	,	这	楼梯间	是	绘	作为	它	曾是	起初	—	一个

[laɪt] [piːtʃ] .

light	peach	.
光	桃	.

与二楼走廊一样，楼梯间也保持了最初的颜色——浅桃色。

[bɪ'jɑːnd] [ɪz][ðə; ði]['aʊtər] [hɔːl] , [ə'rɪdʒənəli][ðə; ði] ['sɜːrvɪŋ] ['pæntri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] .

Beyond	is	the	outer	hall	,	originally	the	serving	pantry	for	the	nearby	dining	room	.
超过	是	这	外	大厅	,	起初	这	服务	食品储藏室	为了	这	附近	用餐	房间	.

再往里走就是外厅，原先是附近餐厅的餐具室。

[hɪr] [ɪn][ɪts][oʊld][loʊ'keɪʃ(ə)n][stændz][ðə; ði]['wɔːlnʌt] ['kʌbərd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [iːtʃ] [naɪt] [æt; ət]

Here	in	its	old	location	stands	the	walnut	cupboard	to	which	each	night	at
这里	在	它是	老的	地点	站立	这	核桃	橱柜	到	哪个	每个	夜晚	在

['bedtaɪm] ['kɜːrn(ə)l] [liː] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [mɪlk] ,

bedtime	Colonel	Lee	is	said	to	have	come	for	a	glass	of	milk	,
就寝时间	上校	李	是	说	到	有	来	为了	一个	玻璃	的	牛奶	,

这里依然摆放着原来的胡桃木橱柜，据说李上校每晚睡前都会来这里喝杯牛奶。

[brɔːt] [ðer; ðər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['deri] [ruːm] ['ʌndər][ðə; ði] [saʊθ] [wɪŋ] .

brought	there	from	the	dairy	room	under	the	south	wing	.
带来	那里	从	这	奶制品	房间	在下面	这	南	翼	.

从南翼下的奶制品房运过来的。

[ðə; ði] ['kʌstɪs] [ruːmz; rʊmz] .

THE	CUSTIS	ROOMS	.
这	库斯蒂斯	房间	.

库斯蒂斯客房。

[æn; ən] ['ɪnər] [hɔ:l] [geɪv] ['praɪvət] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [smɔ:l] [ru:mz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪŋ]

An	inner	hall	gave	private	access	to	the	two	small	rooms	in	the	north	wing
一个	内	大厅	给予	私人的	使用权	到	这	二	小的	房间	在	这	北	翼

['ɑ:kjupaɪd][baɪ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kʌstɪs] [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][meɪn][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

occupied	by	Mr	.	and	Mrs	.	Custis	in	the	years	before	the	main	part	of	the
占领	经过	先生	.	和	太太	.	库斯蒂斯	在	这	年	前	这	主要的	部分	的	这

[haʊs] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] .

house	was	completed	.
房子	曾是	完全的	.

内厅可私下通往北翼的两间小房间，在房屋主体部分建成之前，库斯蒂斯夫妇就住在这两间小房间里。

['leɪtər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['prɑ:bəbli] [ju:st] [fɔ:r; fər] [gest] [ru:mz; rʊmz] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði][saɪz]

Later	they	were	probably	used	for	guest	rooms	until	such	time	as	the	size
之后	他们	是	大概	用过的	为了	客人	房间	直到	这样的	时间	作为	这	尺寸

[ʌv; əv][ðə; ði] [li:] ['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] [kʌstaɪzɪz] - [əd'vænsɪŋ] ['jɪrz] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][əd'vaɪzəb(ə)l][fɔ:r; fər]

of	the	Lee	family	and	the	Custises	'	advancing	years	made	it	advisable	for
的	这	李	家庭	和	这	库斯蒂斯	-	前进	年	制成	它	建议	为了

[ðem; ðəm][tu:; tə][ˌri:'ɑ:kjəpaɪ][ðer; ðər][oʊld] [swi:t] .

them	to	reoccupy	their	old	suite	.
他们	到	重新占领	他们的	老的	套房	.

后来，这些房间可能被用作客房，直到李家人口增多，而卡斯蒂斯一家年纪渐长，他们才觉得重新入住原来的套房比较合适。

[ɪn][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [ru:m] [ɪz][ðə; ði][bed] ['kʌstɪs] [bɔ:t] [ə'baʊt] - ; [ɪn][ðə; ði] ['smɔ:lər] [ru:m] ,

In	the	larger	room	is	the	bed	Custis	bought	about	1805	;	in	the	smaller	room	,
在	这	更大的	房间	是	这	床	库斯蒂斯	买	关于	-	;	在	这	较小的	房间	,

较大的房间里摆放着库斯蒂斯大约在1805年购买的床；较小的房间里，

['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

under	the	window	,
在下面	这	窗户	,

窗户下面，

[ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [mə'hɑ:gəni] ['kænd(ə)l][stænd][wʌns] [oʊnd] [baɪ] ['mɑ:rθə] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd]['leɪtər]

is	a	small	mahogany	candle	stand	once	owned	by	Martha	Washington	and	later
是	一个	小的	桃花心木	蜡烛	站立	一次	拥有	经过	玛莎	华盛顿	和	之后

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rlɪŋtən] ['fɜ:rnɪʃɪŋz] .

part	of	the	Arlington	furnishings	.
部分	的	这	阿灵顿	家具	.

这是一个小型红木烛台，曾为玛莎·华盛顿所有，后来成为阿灵顿庄园的家具之一。

[ðə; ði]['wʊd(ə)n] ['mæntlpi:s] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ru:m] [ɪz][ðə; ði]['oʊldɪst][wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

The	wooden	mantelpiece	in	the	sitting	room	is	the	oldest	one	in	the	house	,
这	木制的	壁炉架	在	这	坐着	房间	是	这	最老	一	在	这	房子	,

客厅里的木制壁炉架是这栋房子里最古老的。

[ænd; ənd][ɪts] [ˌdɪsprə'pɔ:rʃənət] [saɪz] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][lɑ:rdʒ]

and	its	disproportionate	size	indicates	that	it	was	made	for	the	large
和	它是	不成比例的	尺寸	表示	那	它	曾是	制成	为了	这	大的

[ˌʌn'ju:zd; ʌn'ju:st] ['tʃɪmni] [brest] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [hɔ:l] . -

unused	chimney	breast	in	the	inner	hall	.	42
未使用的	烟囱	胸部	在	这	内	大厅	.	-

其不成比例的尺寸表明，它是为内厅里那座废弃的大壁炉而制作的。[42]

[ðə; ði]['wʊd(ə)n] ['mæntlpi:s] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstɪs] ['bedru:m; 'bedrʊm][ɪz][ðə; ði]['oʊldɪst][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

The	wooden	mantelpiece	in	the	Custis	bedroom	is	the	oldest	in	the	house	,
这	木制的	壁炉架	在	这	库斯蒂斯	卧室	是	这	最老	在	这	房子	,

卡斯蒂斯卧室里的木制壁炉架是这栋房子里最古老的。

['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] ['ɜːrliɪst] ['jɪrz] .
dating **from** **its** **earliest** **years** **.**
约会 从 它是 最早 年 .

可以追溯到它成立之初。

[ðə; ði]['skuːlruːmˌ'skuːlrʊm] .
THE **SCHOOLROOM** **.**
这 教室 .

教室。

[ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['mɪsɪz] . ['liːz] ['bedruːm; 'bedrʊm] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl]
This **may** **have** **been** **Mrs** **.** **Lee's** **bedroom** **when** **she** **was** **a** **little** **girl**
这 可能 有 到过 太太 . 李氏 卧室 什么时候 她 曾是 一个 小的 女孩
[ænd; ənd][hɜːr; hər]['perənts]['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːmz; rʊmz] .
and **her** **parents** **occupied** **the** **adjoining** **rooms** **.**
和 她 父母 占领 这 相邻的 房间 .

这可能是李太太小时候的卧室，她的父母住在隔壁的房间。

['æftər][ðə; ði][meɪn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] ,
After **the** **main** **part** **of** **the** **house** **was** **built** **,**
后 这 主要的 部分 的 这 房子 曾是 建造 ,

房屋主体部分建成后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['soʊɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ]['skuːlruːmˌ'skuːlrʊm][fɔːr; fər][ðə; ði] [liː]
it **was** **used** **as** **a** **sewing** **room** **and** **a** **schoolroom** **for** **the** **Lee**
它 曾是 用过的 作为 一个 缝纫 房间 和 一个 教室 为了 这 李
['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['sɜːrvənt] .
children **and** **those** **of** **the** **house** **servants** **.**
孩子们 和 那些 的 这 房子 仆人 .

它曾被用作缝纫室和教室，供李家的孩子和家仆的孩子使用。

[ðə; ði][oʊld] [tə'restriəl] [gloʊb][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l]['ɑːbdʒekts][ɪn][ðə; ði]
The **old** **terrestrial** **globe** **is** **one** **of** **the** **most** **interesting** **original** **objects** **in** **the**
这 老的 陆地 地球 是 一 的 这 最多 有趣的 原来的 对象 在 这
['mænʃ(ə)n] ,
mansion **,**
大厦 ,

那台古老的地球仪是宅邸里最有趣的原物之一。

['hævɪŋ] [bɪn] [faʊnd] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ['ʌndər][ðə; ði] [iːvz] [baɪ] ['wɜkmən] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði]
having **been** **found** **tucked** **away** **in** **the** **attic** **under** **the** **eaves** **by** **workmen** **repairing** **the**
拥有 到过 成立 塞进去 离开 在 这 阁楼 在下面 这 檐 经过 工人 维修 这
[ruːf] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
roof **some** **years** **ago** **.**
屋顶 一些 年 前 .

几年前，工人们在修缮屋顶时，在屋檐下的阁楼里发现了它。

[ðə; ði] [smɔːl] [paɪn] ['teɪbl] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][stændz][ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [piːs] .
The **small** **pine** **table** **on** **which** **it** **stands** **is** **also** **an** **original** **piece** **.**
这 小的 松树 桌子 在 哪个 它 站立 是 还 一个 原来的 片 .

它所摆放的小松木桌也是一件原装家具。

['oʊvər][ðə; ði][gloʊb][ɪz][ə; eɪ] [freɪmd] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv]['kɑːmˌdər] .
Over **the** **globe** **is** **a** **framed** **photograph** **of** **Comdr** **.**
超过 这 地球 是 一个 框 照片 的 指挥官 .

地球仪上方挂着一张指挥官的装裱照片。

['saidni] [smɪθ] [liː] , ['brʌðər] [ʌv; əv]['rɑːbərt][iː] . [liː] .
Sidney **Smith** **Lee** **,** **brother** **of** **Robert** **E** **.** **Lee** **.**
西德尼 史密斯 李 , 兄弟 的 罗伯特 E . 李 .

西德尼·史密斯·李，罗伯特·E·李的兄弟。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['wʊdwɜːrk] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] ,

The	walls	and	woodwork	,	like	those	of	most	of	the	rooms	,
这	墙壁	和	木工	,	喜欢	那些	的	最多	的	这	房间	,

墙壁和木工，就像大多数房间一样，

[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kʌlər] . -

have	been	restored	to	their	original	color	.	43
有	到过	恢复	到	他们的	原来的	颜色	.	-

已恢复到原来的颜色。43

[ðə; ði] ['skuːlruːm,'skuːlrʊm] .

The	schoolroom	.
这	教室	.

教室。

[ðə; ði] ['wɪntər] ['kɪtʃɪn] . -

The	winter	kitchen	.	44
这	冬天	厨房	.	-

冬日厨房.44

[ðə; ði] ['wɪntər] ['kɪtʃɪn] .

THE	WINTER	KITCHEN	.
这	冬天	厨房	.

冬日厨房。

[ðə; ði] [hjuːdʒ] ['faɪərpleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] ['kɪtʃɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪŋ] [helpt] [tuː; tə] [wɔːrm] [ðə; ði]

The	huge	fireplace	in	the	winter	kitchen	under	the	north	wing	helped	to	warm	the
这	巨大的	壁炉	在	这	冬天	厨房	在下面	这	北	翼	帮助	到	温暖的	这

[ruːmz; rʊmz] [ə'bʌv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [koʊld] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] .

rooms	above	during	the	cold	months	of	the	year	.
房间	多于	期间	这	寒冷的	几个月	的	这	年	.

冬季厨房北翼下方的巨大壁炉在寒冷的月份里为楼上的房间提供了温暖。

[ðə; ði] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɔːndri] .

The	portion	of	the	room	beyond	the	chimney	was	used	as	a	laundry	.
这	部分	的	这	房间	超过	这	烟囱	曾是	用过的	作为	一个	洗衣店	.

烟囱后面的房间部分被用作洗衣房。

[ðə; ði] [waɪn] ['selər] .

THE	WINE	CELLAR	.
这	葡萄酒	地窖	.

酒窖。

[ə; eɪ] ['kwɔːrtərli] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['kʌstɪs] - [ɛ'steɪts] , ['deɪtɪd] - , [lɪsts] “ [ˌtuː'tuː] ['hɔːgzˌhɛdz] [ʌv; əv] ['saɪdər] ,

A	quarterly	return	from	one	of	Mr	.	Custis	'	estates	,	dated	1822	,	lists	“	2	hogsheads	of	cider	,
一个	季刊	返回	从	一	的	先生	.	库斯蒂斯	-	庄园	,	日期	-	,	列表	“	2	大桶	的	苹果酒	,

库斯蒂斯先生名下某处庄园的一份季度报表（日期为 1822 年）列出了“2 桶苹果酒，

[ˌtuː'tuː] ['bærəlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [['piːpl]] ['brændi] ” [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [sent] [tuː; tə] ['ɑːrlɪŋtən] .

2	barrels	of	A	[	pple	]	Brandy	”	as	having	been	sent	to	Arlington	.
2	桶	的	一个	[	苹果	]	白兰地	”	作为	拥有	到过	发送	到	阿灵顿	.

2桶苹果白兰地被送往阿灵顿。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [stɔːrd] [ɪn] [ðɪs] [kuːl] , [dɑːrk] [ruːm] ,

It	was	probably	stored	in	this	cool	,	dark	room	,
它	曾是	大概	存储	在	这	凉爽的	,	黑暗的	房间	,

它很可能就存放在这个阴凉黑暗的房间里。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skʌpənɔːŋ] [waɪn] [meɪd] [frʌm; frəm] [greɪps] [groʊn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ]
together **with** **the** **scuppernong** **wine** **made** **from** **grapes** **grown** **along** **the** **edge**
一起 和 这 斯卡珀农 葡萄酒 制成 从 葡萄 生长 沿着 这 边缘
[ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
of **the** **garden** **north** **of** **the** **mansion** **.**
的 这 花园 北 的 这 大厦 .

还有用庄园北侧花园边缘种植的葡萄酿造的斯卡珀农葡萄酒。

[hɪr] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər] [kept] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɝ] ['vɪntɪdʒz] [juːst] [fɔːr; fər] [ˌentər'teɪnɪŋ] .
Here **also** **were** **kept** **the** **choicer** **vintages** **used** **for** **entertaining** **.**
这里 还 是 保留 这 选择者 年份 用过的 为了 娱乐 .

这里还存放着一些用于招待客人的上等年份葡萄酒。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] - ['kwɔːrtərz] .
THE **SERVANTS** **'** **QUARTERS** **.**
这 仆人 - 四分之一 .

仆人宿舍。

[tuː] [loʊ] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] ['hɑːrmənaɪz] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪn] [haʊs] [fɔːrm] [tuː] [saɪdz]
Two **low** **buildings** **which** **harmonize** **architecturally** **with** **the** **main** **house** **form** **two** **sides**
二 低的 建筑物 哪个 协调 建筑学上 和 这 主要的 房子 形式 二 侧面
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
of **the** **court** **in** **the** **rear** **of** **the** **mansion** **.**
的 这 法庭 在 这 后部 的 这 大厦 .

两座与主屋建筑风格协调的低矮建筑构成了宅邸后院的两侧。

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌmər] ['kɪtʃɪn] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] ,
That **on** **the** **north** **had** **a** **summer** **kitchen** **in** **the** **basement** **,**
那 在 这 北 有 一个 夏天 厨房 在 这 地下室 ,

北边的那栋房子地下室有个夏季厨房。

[ɪts] ['ʌðər] [ruːmz; rʊmz] ['biːɪŋ] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði]['fæməli] ['sɜːrvənt] .
its **other** **rooms** **being** **occupied** **by** **the** **family** **servants** **.**
它是 其他 房间 存在 占领 经过 这 家庭 仆人 .

其他房间都住着家里的佣人。

[pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dæmpnəs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'helθi] , [ðə; ði] ['beɪsmənt] [wʌz; wəz] [fɪld] [ɪn]
Perhaps **because** **dampness** **made** **it** **unhealthy** **,** **the** **basement** **was** **filled** **in**
也许 因为 潮湿 制成 它 不良 , 这 地下室 曾是 已填 在
[sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] - ,
some **years** **before** **1861** **,**
一些 年 前 - ,

或许是因为潮湿导致卫生状况不佳，地下室在1861年之前几年就被填平了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] .
but **it** **is** **now** **restored** **to** **its** **original** **condition** **.**
但 它 是 现在 恢复 到 它是 原来的 状况 .

但现在它已恢复原状。

[ðə; ði] [wel] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
The **well** **between** **this** **building** **and** **the** **house** **is** **original** **,**
这 出色地 之间 这 建筑 和 这 房子 是 原来的 ,

这栋建筑和房子之间的水井是原有的。

[ðoʊ] [ðə; ði][stoʊn] ['koʊpɪŋ][ænd; ənd] [ruːf] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˌrestə'reɪʃn] .
though **the** **stone** **coping** **and** **roof** **are** **a** **restoration** **.**
尽管 这 石头 应对 和 屋顶 是 一个 恢复 .

虽然石砌屋顶和檐口是修复过的。

[ðə; ði] [nɔːrθ] ['sɜːrvənt] - ['kwɔːrtərz][ænd; ənd][ðə; ði] [wel] .
The **north** **servants** **'** **quarters** **and** **the** **well** **.**
这 北 仆人 - 四分之一 和 这 出色地 .

北面的仆人宿舍和水井。

[ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz] [fə'mɪliərli] [noʊn] [æz; əz] “ ['sɛˌliːnəz]

The	corresponding	building	to	the	south	was	familiarly	known	as	“	Selina's
这	相应的	建筑	到	这	南	曾是	熟悉地	已知	作为	“	塞琳娜的

[haʊs] ,

House	,
房子	,

南边对应的建筑则被人们亲切地称为“塞琳娜的房子”。

” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts] ['westərn] [end][wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][baɪ]['mɪsɪz] . ['liːz] ['pɜːrsən(ə)l][meɪd] , [sə'liːnə] [greɪ]

”	because	its	western	end	was	occupied	by	Mrs	.	Lee's	personal	maid	,	Selina	Gray
”	因为	它是	西	结尾	曾是	占领	经过	太太	.	李氏	个人的	女佣	,	塞琳娜	灰色的

, [ænd; ənd][hɜːr; hər]['fæməli] .

,	and	her	family	.
,	和	她	家庭	.

因为它的西端住着李太太的贴身女佣塞琳娜·格雷和她的家人。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ruːm] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['smoʊkhaʊs] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [end][wʌz; wəz][ðə; ði]

The	middle	room	was	the	smokehouse	,	and	on	the	east	end	was	the
这	中间	房间	曾是	这	熏肉房	,	和	在	这	东方	结尾	曾是	这

['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] [wer] nonperishable45

storeroom	where	nonperishable45
库房	在哪里	nonperishable45

中间的房间是熏肉房，东边是储藏室，用来存放不易腐烂的45个食品。

['haʊshoʊld] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [kept] .

household	provisions	were	kept	.
家庭	条款	是	保留	.

家中储备了生活必需品。

[ðə; ði] [smɔːl] ['pænlz] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər][ə'rɪdʒənəli] ['peɪntɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['kʌstɪs] ,

The	small	panels	over	the	doors	were	originally	painted	by	Mr	.	Custis	,
这	小的	面板	超过	这	门	是	起初	绘	经过	先生	.	库斯蒂斯	,

门上方的小嵌板最初是由卡斯蒂斯先生绘制的。

[ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði]['sentər] [dɪ'pɪktɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz][wɔːr] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	one	in	the	center	depicting	General	Washington's	war	horse	and	the
这	一	在	这	中心	描绘	一般的	华盛顿的	战争	马	和	这

['ʌðər] , [ə'merɪkən] ['iːgəlz] .

others	,	American	eagles	.
其他的	,	美国人	老鹰	.

中间那幅描绘的是华盛顿将军的战马，其他的都是美国鹰。

[oʊld] ['fəutəgræfs] [ʃoʊ] ['sɪmələr] ['pænlz] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['kwɔːrtərz] , [bʌt; bət] [ðiːz] [hæv; həv]

Old	photographs	show	similar	panels	decorating	the	north	quarters	,	but	these	have
老的	照片	展示	相似的	面板	装饰	这	北	四分之一	,	但	这些	有

[lɔːŋ] [sɪns] ['weðərd] [ə'weɪ] .

long	since	weathered	away	.
长的	自从	风化的	离开	.

老照片显示，北侧房间也装饰着类似的镶板，但这些镶板早已风化消失。

[ðə; ði] ['kʌstɪs] - [liː] ['mænʃ(ə)n][æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][west] .

The	Custis	-	Lee	Mansion	as	seen	from	the	west	.
这	库斯蒂斯	-	李	大厦	作为	已见	从	这	西方	.

从西面看到的卡斯蒂斯-李大厦。

[ðə; ði] ['gaːdnz] .

THE	GARDENS	.
这	花园	.

花园。

[ðə; ði] ['flaʊər] ['gɑːrdn] [ə'rɪdʒənəli] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði][lɑːrdʒ]['lev(ə)l][plɑːt] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

The	flower	garden	originally	occupied	the	large	level	plot	south	of	the	mansion	.
这	花	花园	起初	占领	这	大的	等级	阴谋	南	的	这	大厦	.

花园最初占据了宅邸南侧的一大片平坦地块。

['græv(ə)l] [pæðz] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['eriə] ['ɪntuː] ['flaʊər] [bedz] ,

Gravel	paths	divided	the	area	into	flower	beds	,
碎石	路径	分割	这	区域	进入	花	床	,

碎石小路将该区域分隔成一个个花坛，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [stʊd] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['ɑːrbər]['ɔːlmoʊst] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['dʒæzmɪn]

and	in	the	center	stood	a	wooden	arbor	almost	covered	with	yellow	jasmine
和	在	这	中心	站立	一个	木制的	乔木	几乎	涵盖	和	黄色的	茉莉花

[ænd; ənd] ['hʌnisʌkl] .

and	honeysuckle	.
和	金银花	.

中央矗立着一座木制凉亭，几乎被黄色的茉莉花和金银花完全覆盖。

['mɪstər] . ['kʌstɪs] [hæd; həd][leɪd] [aʊt][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['jɪrz] ,

Mr	.	Custis	had	laid	out	the	garden	in	his	early	years	,
先生	.	库斯蒂斯	有	铺设	出去	这	花园	在	他的	早期的	年	,

库斯蒂斯先生早年就规划了这座花园。

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][fɔːr; fər][ɪts] [ker] [wʌz; wəz] [suːn] [ə'suːmd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['kʌstɪs] , [huː]

but	the	responsibility	for	its	care	was	soon	assumed	by	Mrs	.	Custis	,	who
但	这	责任	为了	它是	关心	曾是	很快	假定	经过	太太	.	库斯蒂斯	,	WHO

[lʌvd] ['flaʊərz] .

loved	flowers	.
喜爱	花朵	.

但很快，照料这株植物的责任就落到了喜爱花卉的库斯蒂斯夫人身上。

['mɪsɪz] . [liː] [ə'kwaɪrd] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] ['ɪntrəst] [ɪn] ['gɑːrdnɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][hɜːr; hər] [oʊn]

Mrs	.	Lee	acquired	her	mother's	interest	in	gardening	and	had	her	own
太太	.	李	获得	她	母亲的	兴趣	在	园艺	和	有	她	自己的

['flaʊər] [bedz] ,

flower	beds	,
花	床	,

李太太继承了母亲对园艺的兴趣，并拥有自己的花圃。

[waɪl] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dɔtɚz] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld] [ɪ'nʌf] ,

while	each	of	her	daughters	,	as	soon	as	they	were	old	enough	,
尽管	每个	的	她	女儿们	,	作为	很快	作为	他们	是	老的	足够的	,

而她的每个女儿，一到合适的年龄，

[wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [smɔːl] [plɑːts][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [groʊ] their46

were	given	small	plots	in	which	to	grow	their46
是	给定	小的	图表	在	哪个	到	生长	their46

他们被分配到小块土地来种植他们的46

['feɪvərɪt] [bluːmz] .

favorite	blooms	.
最喜欢的	花朵	.

最喜欢的花。

['roʊziz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [prɪ'dɔməˌneɪtid] , [ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] .

Roses	of	different	species	predominated	,	the	Cherokee	being	a	favorite	of	Mrs	.
玫瑰	的	不同的	物种	占主导地位	,	这	切罗基	存在	一个	最喜欢的	的	太太	.

['kʌstɪs] - ,

Custis	'	,
库斯蒂斯	-	,

各种玫瑰品种繁多，其中切诺基玫瑰是卡斯蒂斯夫人最喜欢的品种。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['meni] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd][plænts] .

but	there	were	also	many	other	kinds	of	flowers	and	plants	.
但	那里	是	还	许多	其他	种类	的	花朵	和	植物	.

但还有许多其他种类的花卉和植物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['fæməli] ['kʌstəm] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [siːdz] [ænd; ənd][plænts][wɪð; wɪθ] [frendz]

It	was	the	family	custom	to	exchange	seeds	and	plants	with	friends
它	曾是	这	家庭	风俗	到	交换	种子	和	植物	和	朋友们

[ænd; ənd] ['relətɪvz] ,

and	relatives	,
和	亲属	,

与亲朋好友交换种子和植物是家族的传统习俗。

[ðʌs] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] ['lʌvli] [bluːmz] [æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] .

thus	adding	to	the	variety	of	lovely	blooms	at	Arlington	.
因此	添加	到	这	种类	的	迷人的	花朵	在	阿灵顿	.

从而为阿灵顿增添了更多美丽的鲜花。

[nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] , [ɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][roʊz] ['gɑːrdn] ,

North	of	the	mansion	,	on	the	site	of	the	present	rose	garden	,
北	的	这	大厦	,	在	这	地点	的	这	展示	玫瑰	花园	,

在宅邸北侧，也就是现在玫瑰园的所在地，

[wʌz; wəz][ðə; ði] “ ['kɪtʃɪn] ['gɑːrdn] ” [wer] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [wɜːr; wər]

was	the	“	kitchen	garden	”	where	the	vegetables	used	by	the	household	were
曾是	这	“	厨房	花园	”	在哪里	这	蔬菜	用过的	经过	这	家庭	是

[groʊn] .

grown	.
生长	.

那是种植家庭所需蔬菜的“菜园”。

[hɪr] [wɜːr; wər] ['strɔːberi] [ænd; ənd][ə'spærəgəs] [bedz] , [tə'meɪtoʊ] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər]

Here	were	strawberry	and	asparagus	beds	,	tomato	vines	and	many	other
这里	是	草莓	和	芦笋	床	,	番茄	藤蔓	和	许多	其他

['vedʒtəb(ə)lz] ,

vegetables	,
蔬菜	,

这里有草莓地、芦笋地、番茄藤和许多其他蔬菜，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [fruːt] [triːz] .

as	well	as	a	number	of	fruit	trees	.
作为	出色地	作为	一个	数字	的	水果	树木	.

以及一些果树。

[ðə; ði] ['gaːdnz] [wɜːr; wər] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [liːz] ,

The	gardens	were	very	important	to	the	Lees	,
这	花园	是	非常	重要的	到	这	李斯	,

花园对李氏家族来说非常重要。

[ænd; ənd][ɪn][dʒuːn][ʌv; əv] - ['rɑːbərt][iː] . [liː] [roʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['æni] ,

and	in	June	of	1860	Robert	E	.	Lee	wrote	to	his	daughter	Annie	,
和	在	六月	的	-	罗伯特	E	.	李	写道	到	他的	女儿	安妮	,

1860年6月，罗伯特·E·李写信给他的女儿安妮：

['seɪɪŋ] , “ [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [rɪ'siːv] , [maɪ] [swiːt] ['æni] ,

saying	,	“	I	was	very	glad	to	receive	,	my	Sweet	Annie	,
说	,	“	我	曾是	非常	高兴的	到	收到	,	我的	甜的	安妮	,

她说：“我很高兴收到我的甜心安妮的来信。”

[jʊr; jər] ['letər] . . . [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [tri:z] , [ænd; ənd] [hɪl] [æt; ət] ['ɑ:rlɪŋtən] [lʊkt]
your **letter** **.** **.** **.** **to** **hear** **that** **the** **garden** **,** **trees** **,** **and** **hill** **at** **Arlington** **looked**
你的 信 . . . 到 听到 那 这 花园 , 树木 , 和 爬坡道 在 阿灵顿 看起来
['bju:tɪf(ə)l] . . . .
beautiful **.** **.** **.** **.**
美丽的 . . . .

你的来信.....得知阿灵顿的花园、树木和山丘景色优美.....

" [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] [end][ɪz][nɑ:t][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] ['strʌktʃər] ,
" **The** **building** **at** **the** **north** **end** **is** **not** **an** **original** **structure** **,**
" 这 建筑 在 这 北 结尾 是 不是 一个 原来的 结构 ,

"北端的那栋建筑并非原有建筑，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][stændz][ɑ:n][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][æn; ən] ['ɜ:rliər] ['aʊtbɪldɪŋ] .
though **it** **stands** **on** **the** **site** **of** **an** **earlier** **outbuilding** **.**
尽管 它 站立 在 这 地点 的 一个 早些时候 附属建筑 .

虽然它建在以前一座附属建筑的遗址上。

[ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] ['meri] ['rændɔlf] .
THE **GRAVE** **OF** **MARY** **RANDOLPH** **.**
这 严重 的 玛丽 兰道夫 .

玛丽·伦道夫之墓。

[ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] ['meri] ['rændɔlf] , [bi'li:vd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['mɪsɪz] . ['li:z] ['gɑ:dmʌðər] ,
The **grave** **of** **Mary** **Randolph** **,** **believed** **to** **have** **been** **Mrs** **.** **Lee's** **godmother** **,**
这 严重 的 玛丽 兰道夫 , 相信 到 有 到过 太太 . 李氏 教母 ,

玛丽·兰道夫的墓地，据信她是李夫人的教母。

[ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'i:st] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,
is **a** **short** **distance** **from** **the** **northeast** **corner** **of** **the** **mansion** **,**
是 一个 短的 距离 从 这 东北 角落 的 这 大厦 ,

距离宅邸东北角不远，

[daʊn] [ðə; ði] ['kʌstɪs] [wɔ:k] [wɪtʃ] [hɪr] [ə'prɔksimits] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['kærɪdʒ]
down **the** **Custis** **walk** **which** **here** **approximates** **the** **course** **of** **the** **old** **carriage**
向下 这 库斯蒂斯 走 哪个 这里 近似值 这 课程 的 这 老的 运输
['draɪvweɪ] .
driveway **.**
车道 .

沿着库斯蒂斯步道往下走，这条步道大致与旧马车道的走向相同。

['mɪsɪz] . ['rændɔlf] [wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][bəuθ][ðə; ði] [kʌstaɪzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [li:z] [ænd; ənd]
Mrs **.** **Randolph** **was** **related** **to** **both** **the** **Custises** **and** **the** **Lees** **and**
太太 . 兰道夫 曾是 有关的 到 两个都 这 库斯蒂斯 和 这 李斯 和
[wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔ:θər]
was **well** **known** **in** **the** **early** **part** **of** **the** **nineteenth** **century** **as** **the** **author**
曾是 出色地 已知 在 这 早期的 部分 的 这 第十九 世纪 作为 这 作者
[ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'stri:mli] ['pɑ:pjələr] ['kʊkbʊk] ,
of **an** **extremely** **popular** **cookbook** **,**
的 一个 极其 受欢迎的 食谱 ,

兰道夫夫人与卡斯蒂斯家族和李氏家族都有亲戚关系，她在十九世纪初因撰写了一本非常受欢迎的烹饪书而闻名。

[ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['haʊswaɪf] .
The **Virginia** **Housewife** **.**
这 弗吉尼亚州 家庭主妇 .

弗吉尼亚家庭主妇。

[ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , ['deɪvɪd] ['mi:d] ['rændɔlf] , [wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n][æt; ət] ['ɑ:rlɪŋtən] ,
She **and** **her** **husband** **,** **David** **Meade** **Randolph** **,** **were** **often** **at** **Arlington** **,**
她 和 她 丈夫 , 大卫 米德 兰道夫 , 是 经常 在 阿灵顿 ,

她和她的丈夫大卫·米德·兰道夫经常待在阿灵顿。

[ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['wɔːtərpruːf] ['stʌkoʊ] [juːst] [ɑːn][pɑːrt][ʌv; əv]

the	latter	being	the	inventor	of	a	special	waterproof	stucco	used	on	part	of
这	后者	存在	这	发明者	的	一个	特别的	防水的	灰泥	用过的	在	部分	的

[ðə; ði] [ɪk'stɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

the	exterior	of	the	mansion	.
这	外部的	的	这	大厦	.

后者发明了一种特殊的防水灰泥，用于该豪宅的部分外墙。

['mɪsɪz] . ['rændɔlf] [daɪd][ɪn] - [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] ['berid] [æt; ət] ['ɑːrlɪŋtən] .

Mrs	.	Randolph	died	in	1828	and	was	the	first	person	buried	at	Arlington	.
太太	.	兰道夫	死亡	在	-	和	曾是	这	第一的	人	埋葬	在	阿灵顿	.

兰道夫夫人于 1828 年去世，是第一个葬于阿灵顿国家公墓的人。

[ðə; ði] ['aɪvi] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [brɪk] [ɪn'kloʊʒər] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [tuːm] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]

The	ivy	growing	on	the	brick	enclosure	about	her	tomb	is	said	to	have	been
这	常春藤	生长	在	这	砖	外壳	关于	她	墓	是	说	到	有	到过

[plaːntid][baɪ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kʌstɪs] .

planted	by	Mr	.	and	Mrs	.	Custis	.
已种植	经过	先生	.	和	太太	.	库斯蒂斯	.

据说，她墓地周围砖砌围墙上生长的常春藤是卡斯蒂斯夫妇栽种的。

[ðə; ði] ['kʌstɪs] [greɪvz; grɑːvz] .

THE	CUSTIS	GRAVES	.
这	库斯蒂斯	坟墓	.

库斯蒂斯墓地。

[ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,

A	few	hundred	yards	southwest	of	the	mansion	,
一个	很少	百	码	西南	的	这	大厦	,

在宅邸西南方向几百码处，

['dʌbəlˌdeɪ] [wɔːk] ['paːsiz][ə; eɪ] [smɔːl] [plɑːt] [ɪn'kloʊzd] [baɪ][æn; ən]['aɪərn] [fens] .

Doubleday	Walk	passes	a	small	plot	enclosed	by	an	iron	fence	.
双日	走	通过	一个	小的	阴谋	内	经过	一个	铁	栅栏	.

Doubleday Walk 会经过一块被铁栅栏围起来的小地块。

[hɪr] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [triːz] [ɪn][ðə; ði][spɑːt][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ]['mɪsɪz] . [liː] [ɑːr; ər][ðə; ði]

Here	beneath	the	beautiful	trees	in	the	spot	selected	by	Mrs	.	Lee	are	the
这里	下面	这	美丽的	树木	在	这	点	已选	经过	太太	.	李	是	这

[greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd]['fɑːðər] .

graves	of	her	mother	and	father	.
坟墓	的	她	母亲	和	父亲	.

在李夫人选定的这片美丽树木下，安葬着她的父母。

['kɜːrn(ə)l] [liː] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] ['mɔnjumənts] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ,

Colonel	Lee	ordered	the	marble	monuments	from	New	York	,
上校	李	订购	这	大理石	纪念碑	从	新的	约克	,

李上校从纽约订购了这些大理石纪念碑。

['spesifaiiŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] ['liliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] ['hɑːts,iːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

specifying	that	a	wreath	of	lilies	of	the	valley	and	heartsease	should	be
指定	那	一个	花圈	的	百合花	的	这	谷	和	心安	应该	是

[kaːvd] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['kʌstɪs] - [greɪv] .

carved	on	the	one	for	Mrs	.	Custis	'	grave	.
雕刻	在	这	一	为了	太太	.	库斯蒂斯	-	严重	.

特别规定，在卡斯蒂斯夫人的墓碑上要雕刻铃兰和三色堇花环。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ]['sjuːpəvaizd][ðer; ðər] [ɪ'rekʃn] .

He	also	supervised	their	erection	.
他	还	受监督	他们的	勃起	.

他还监督了他们的勃起过程。

['vɪzɪtər] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [fə'sɪlətiz]
Visitor Service and Facilities
游客 服务 和 设施

游客服务和设施

[ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn] ['ɑːrlɪŋtən] ['næʃ(ə)nəl] ['seməteri] [ænd; ənd][ɪz] [riːtʃt] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv]
The mansion is located in Arlington National Cemetery and is reached by way of
这 大厦 是 位于 在 阿灵顿 国家的 公墓 和 是 达到 经过 方式 的
['ɑːrlɪŋtən] [mə'mɔːriəl] [brɪdʒ] .
Arlington Memorial Bridge .
阿灵顿 纪念馆 桥 .

这座宅邸位于阿灵顿国家公墓内，可通过阿灵顿纪念桥到达。

[bʌs] ['sɜːrvɪs] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l]['vaɪə] ['ɑːrlɪŋtən] [mə'mɔːriəl] [brɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Bus service is available via Arlington Memorial Bridge to the main gate of the
公共汽车 服务 是 可用的 通过 阿灵顿 纪念馆 桥 到 这 主要的 门 的 这
['seməteri] .
cemetery .
公墓 .

可乘坐公交车经由阿灵顿纪念桥到达公墓正门。

['ɔːtəməbilz] [juːz][ðə; ði] [seɪm] [ə'proʊtʃ] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [paːkt] [nɪr] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
Automobiles use the same approach and may be parked near the mansion .
汽车 使用 这 相同的 方法 和 可能 是 停放 靠近 这 大厦 .

汽车也采用同样的方法，可以停在豪宅附近。

['vɪzɪtɪŋ] ['aʊərz] , [ɑːk'toʊbər] [θruː] [mɑːrtʃ] , [ɑːr; ər][frʌm; frəm][naɪn] : - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][fɔːr] : -
Visiting hours , October through March , are from 9 : 30 a . m . to 4 : 30
访问 小时 , 十月 通过 行进 , 是 从 9 : - 一个 . 米 . 到 4 : -
[piː] . [em] . ; April47
p . m . ; April47
p . 米 . ; April47

10月至次年3月的参观时间为上午9:30至下午4:30；4月47日

[θruː] [sep'tembər] , [naɪn] : - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][sɪks][piː] . [em] . [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [əd'mɪʃ(ə)n]
through September , 9 : 30 a . m . to 6 p . m . There is a small admission
通过 九月 , 9 : - 一个 . 米 . 到 6 p . 米 . 那里 是 一个 小的 入学
[tʃɑːrdʒ] ,
charge ,
收费 ,

开放时间：9月30日至下午6点，需收取少量入场费。

[wɪtʃ] [ɪz] [weɪvd] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [gruːps] .
which is waived for children and educational groups .
哪个 是 放弃 为了 孩子们 和 教育 团体 .

儿童和教育团体可免交此费用。

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn]
Administration
行政

行政

['kʌstɪs] - [liː] ['mænʃ(ə)n]['næʃ(ə)nəl][mə'mɔːriəl][ɪz] [əd'ministəd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l]['pɑːrks]
Custis - Lee Mansion National Memorial is administered by the National Capital Parks
库斯蒂斯 - 李 大厦 国家的 纪念馆 是 管理 经过 这 国家的 首都 公园
[ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] ,
of the National Park Service ,
的 这 国家的 公园 服务 ,

卡斯蒂斯-李大厦国家纪念馆由国家公园管理局的国家首都公园管理处负责管理。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .

United	**States**	**Department**	**of**	**the**	**Interior**	**.**
团结的	各州	部门	的	这	内部的	.

美国内政部。

[ˈʌðər] [ˈnæʃ(ə)nəl][məˈmɔriːəlz] [ədˈministəd] [baɪ][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈkæpɪt(ə)l][ˈpɑːrks][ɑːr; ər] : [ðə; ði] [ˈlɪŋkən]

Other	**national**	**memorials**	**administered**	**by**	**the**	**National**	**Capital**	**Parks**	**are**	**:**	**The**	**Lincoln**
其他	国家的	纪念碑	管理	经过	这	国家的	首都	公园	是	:	这	林肯

[məˈmɔːriəl] ,

Memorial	**,**
纪念馆	,

由国家首都公园管理局管理的其他国家纪念馆包括：林肯纪念堂、

[ðə; ði] [ˈtɔməs] [ˈdʒefərsən][məˈmɔːriəl] , [ðə; ði] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈmɑːnjumənt] , [ðə; ði] [ˈlɪŋkən] [mjuˈziːəm] ,

the	**Thomas**	**Jefferson**	**Memorial**	**,**	**the**	**Washington**	**Monument**	**,**	**the**	**Lincoln**	**Museum**	**,**
这	托马斯	杰斐逊	纪念馆	,	这	华盛顿	纪念碑	,	这	林肯	博物馆	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ˈlɪŋkən] [daɪd] .

and	**the**	**House**	**Where**	**Lincoln**	**Died**	**.**
和	这	房子	在哪里	林肯	死亡	.

托马斯·杰斐逊纪念堂、华盛顿纪念碑、林肯博物馆和林肯逝世故居。

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] , [ˈnæʃ(ə)nəl][ˈkæpɪt(ə)l][ˈpɑːrks]

Communications	**should**	**be**	**addressed**	**to**	**the**	**Superintendent**	**,**	**National**	**Capital**	**Parks**
通讯	应该	是	已解决	到	这	校长	,	国家的	首都	公园

, [ɪnˈtɪriər] [ˈbɪldɪŋ] , [ˈwɑːʃɪŋtən] - , [diː] . [siː] . -

,	**Interior**	**Building**	**,**	**Washington**	**25**	**,**	**D**	**.**	**C**	**.**	**48**
,	内部的	建筑	,	华盛顿	-	,	D	.	C	.	-

所有信函请寄至：国家首都公园主管，内政部大楼，华盛顿特区 25 号，邮编 48

[səˈdʒestɪd] [ˈriːdɪŋz]

Suggested	**Readings**
建议	阅读

推荐阅读

[ˌælɪgˈzændər] , [iː] . [piː] . [ˈmɪləteri][ˈmɛmˌwɑːrz][ʌv; əv][ə; eɪ] [kənˈfedərət] .

Alexander	**,**	**E**	**.**	**P**	**.**	**Military**	**Memoirs**	**of**	**a**	**Confederate**	**.**
亚历山大	,	E	.	P	.	军队	回忆录	的	一个	南方邦联	.

Alexander，EP，《南方邦联军旅回忆录》。

[tʃɑːrlz] [ˈskrɪbnɝz] [sʌnz] , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . - .

Charles	**Scribner's**	**Sons**	**,**	**New**	**York**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**1907**	**.**
查尔斯	斯克里布纳出版社	儿子们	,	新的	约克	,	N	.	是	.	-	.

查尔斯·斯克里布纳之子出版社，纽约州纽约市，1907 年。

[ˈkʌstɪs] , [dʒɔːrdʒ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈpɑːrk] .

Custis	**,**	**George**	**Washington**	**Parke**	**.**
库斯蒂斯	,	乔治	华盛顿	帕克	.

卡斯蒂斯，乔治·华盛顿·帕克。

[ðə; ði] [ˌrekəˈlekʃənz] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət][ˈmɛmˌwɑːrz][ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋtən] .

The	**Recollections**	**and**	**Private**	**Memoirs**	**of**	**Washington**	**.**
这	回忆	和	私人的	回忆录	的	华盛顿	.

华盛顿的回忆录和私人回忆录。

[ˈdɜːrbi][ænd; ənd][ˈdʒæksən] , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . - .

Derby	**and**	**Jackson**	**,**	**New**	**York**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**1860**	**.**
德比	和	杰克逊	,	新的	约克	,	N	.	是	.	-	.

德比和杰克逊，纽约州纽约市，1860 年。

[ˈkreɪv(ə)n] , [ˈeɪvəri] ([ed] .) .

Craven	**,**	**Avery**	**(**	**Ed**	**.**	**)**	**.**
懦夫	,	艾弗里	(	艾德	.	)	.

克雷文，艾弗里（编）。

[tuː; tə] ['mɑːrki] : [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv] ['rɑːbərt] [iː] . [liː] [tuː; tə] ['mɑːrθə] ['kʌstɪs] .

To	**Markie**	**:**	**The**	**Letters**	**of**	**Robert**	**E**	**.**	**Lee**	**to**	**Martha**	**Custis**	**.**
到	马克	:	这	信件	的	罗伯特	E	.	李	到	玛莎	库斯蒂斯	.

致马基：罗伯特·E·李致玛莎·卡斯蒂斯的信件。

['hɑːrvərd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres] , ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] . - .

Harvard	**University**	**Press**	**,**	**Cambridge**	**,**	**Mass**	**.**	**1934**	**.**
哈佛大学	大学	按	,	剑桥	,	大量的	.	-	.

哈佛大学出版社，剑桥，马萨诸塞州，1934年。

['fɪʃˌwɪk] , ['mɑːrʃl] .

Fishwick	**,**	**Marshall**	**.**
菲什威克	,	马歇尔	.

菲什威克，马歇尔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

卡斯蒂斯-(Custis-Lee Mansion The Robert E.)
第3/3页

['dʒen(ə)rəl] ['liːz] [fə'tɑːgrəfər] .
General **Lee's** **Photographer** **.**
一般的 李氏 摄影师 .

李将军的摄影师。

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] [pres] , ['tʃæp(ə)l] [hɪl] , [en] . [siː] . - .
University **of** **North** **Carolina** **Press** **,** **Chapel** **Hill** **,** **N** **.** **C** **.** **1954** **.**
大学 的 北 卡罗莱纳 按 , 教堂 爬坡道 , N . C . - .

北卡罗来纳大学出版社，教堂山，北卡罗来纳州，1954 年。

['friːmən] , ['dʌgləs] ['saʊθəl] .
Freeman **,** **Douglas** **Southall** **.**
弗里曼 , 道格拉斯 索索尔 .

弗里曼，道格拉斯·索撒尔。

[ɑːr] . [iː] . [liː] : [ə; eɪ] [baɪ'ɑːgrəfi] .
R **.** **E** **.** **Lee** **:** **A** **Biography** **.**
拉 . E . 李 : 一个 传 .

李荣富传：传记。

[fɔːr][vɑːlz] .
4 **Vols** **.**
4 卷 .

4卷

['skrɪbnɚz] [sʌnz] , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
Scribner's **Sons** **,** **New** **York** **,** **N** **.** **Y** **.**
斯克里布纳出版社 儿子们 , 新的 约克 , N . 是 .

斯克里布纳之子出版社，纽约州纽约市

[dʒəʊnz] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['pɜːrsən(ə)l] [remɪ'nɪsnsɪz] , ['ænɪkˌdoʊts] , [ænd; ənd] ['letərz] [ʌv; əv]['rɑːbərt][iː]
Jones **,** **J** **.** **W** **.** **Personal** **Reminiscences** **,** **Anecdotes** **,** **and** **Letters** **of** **Robert** **E**
. [liː] .
. **Lee** **.**
. 李 .

琼斯 , J . W . 个人的 回忆录 , 轶事 , 和 信件 的 罗伯特 E

琼斯，JW 罗伯特·E·李的个人回忆录、轶事和信件。

[diː] . ['æpəltən] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . - .
D **.** **Appleton** **&** **Co** **.** **,** **New** **York** **,** **N** **.** **Y** **.** **1875** **.**
D . 阿普尔顿 & 合作 . , 新的 约克 , N . 是 . - .

D.阿普尔顿公司，纽约，1875 年。

[liː] , [kæpt] . ['rɑːbərt][iː] . [ˌrekə'lekʃənz] [ænd; ənd] ['letərz] [ʌv; əv][dʒen] . ['rɑːbərt][iː] . [liː] .
Lee **,** **Capt** **.** **Robert** **E** **.** **Recollections** **and** **Letters** **of** **Gen** **.** **Robert** **E** **.** **Lee** **.**
李 , 船长 . 罗伯特 E . 回忆 和 信件 的 Gen . 罗伯特 E . 李 .

李，罗伯特·E.上尉。《罗伯特·E.李将军的回忆录和信件》。

['gɑːrdn] ['sɪti] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . - .
Garden **City** **Publishing** **Co** **.** **,** **New** **York** **,** **N** **.** **Y** **.** **1924** **.**
花园 城市 出版 合作 . , 新的 约克 , N . 是 . - .

纽约州纽约市花园城出版社，1924 年。

['loʊðɚ] , ['mɪni] ['kendəl] .
Lowther **,** **Minnie** **Kendall** **.**
洛瑟 , 米妮 肯德尔 .

洛瑟，明妮·肯德尔。

[maʊnt] ['vəːnən] — [ɪts] ['tʃɪldrən] , [ɪts] [rəu'mænsiz] , [ɪts] ['ælaɪd] ['fæməliz] [ænd; ənd] ['mænʃnz] .
Mount Vernon — Its Children , Its Romances , Its Allied Families and Mansions .
山 弗农 — 它是 孩子们 , 它是 浪漫故事 , 它是 盟军 家庭 和 豪宅 .

弗农山庄——它的孩子、它的浪漫故事、它的姻亲家族和庄园。

[dʒɑːn][siː] . ['wɪnstən] [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] . - .
John C . Winston Co . , Philadelphia , Pa . 1932 .
约翰 C . 温斯顿 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 . - .

约翰·C·温斯顿公司，费城，宾夕法尼亚州，1932年。

[mək'dɑːn(ə)ld] , [roʊz] ['mɔːtimə] .
MacDonald , Rose Mortimer .
麦克唐纳 , 玫瑰 莫蒂默 .

麦克唐纳，罗斯·莫蒂默。

['mɪsɪz] . ['rɑːbərt][iː] . [liː] .
Mrs . Robert E . Lee .
太太 . 罗伯特 E . 李 .

罗伯特·E·李夫人。

['dʒɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
Ginn & Co . , New York , N . Y .
金恩 & 合作 . , 新的 约克 , N . 是 .

Ginn & Co.，纽约州纽约市

- , ['ælɪs] ['kɔɪl] .
Tobert , Allice Coyle .
- , 爱丽丝 科伊尔 .

托伯特，艾丽斯·科伊尔。

['elənə; -nɔː]['kælvə(ː)t, 'kɔːlvət][ænd; ənd][hɜːr; hər]['sɜːrk(ə)l] .
Eleanor Calvert and Her Circle .
埃莉诺 卡尔弗特 和 她 圆圈 .

埃莉诺·卡尔弗特和她的圈子。

['wɪljəm] - ['fredrɪk] [pres] , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . - . -
William - Frederick Press , New York , N . Y . 1950 . 49
威廉 - 弗雷德里克 按 , 新的 约克 , N . 是 . - . -

威廉-弗雷德里克出版社，纽约州纽约市，1950.49

['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] ['sɜːrvɪs]
NATIONAL PARK SERVICE
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['hændbʊk] ['sɪriːz]
HISTORICAL HANDBOOK SERIES
历史 手册 系列

历史手册系列

([praɪs] [lɪsts] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [prbli'keiʃnz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
(Price lists of National Park Service publications may be obtained from the
(价格 列表 的 国家的 公园 服务 出版物 可能 是 获得 从 这
[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['dɑːkjuments] ,
Superintendent of Documents ,
校长 的 文件 ,

(国家公园管理局出版物的价格清单可向文献主管索取，

['wɑːʃɪŋtən] - , [diː] . [siː] .)
Washington 25 , D . C .)
华盛顿 - , D . C .)

华盛顿特区 25)

[æn'ti:təm]
Antietam
安提坦

安提坦

[ˌbændə'lɪə]
Bandelier
班德利尔

班德利尔

[ʃæl'mɛt]
Chalmette
查尔梅特

查尔梅特

[ˌtʃikə'mɔ:gə] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nu:gə] ['bætlˌfi:ldz]
Chickamauga **and** **Chattanooga** **Battlefields**
奇卡莫加 和 查塔努加 战场

奇卡莫加和查塔努加战场

['kʌstər] ['bætlfi:ld]
Custer **Battlefield**
卡斯特 战场

卡斯特战场

['kʌstɪs] - [li:] ['mænʃ(ə)n] , [ðə; ði]['rɑ:bərt][i:] . [li:] [mə'mɔ:riəl]
Custis **-** **Lee** **Mansion** **,** **the** **Robert** **E** **.** **Lee** **Memorial**
库斯蒂斯 - 李 大厦 , 这 罗伯特 E . 李 纪念馆

卡斯蒂斯-李宅邸，罗伯特·E·李纪念馆

[fɔ:rt] ['lærəmi]
Fort **Laramie**
堡 拉勒米

拉勒米堡

[fɔ:rt] [mə'kɛnri]
Fort **McHenry**
堡 麦克亨利

麦克亨利堡

[fɔ:rt] [nə'sesəti]
Fort **Necessity**
堡 必要性

必要堡垒

[fɔ:rt] [pjʊlæski]
Fort **Pulaski**
堡 普拉斯基

普拉斯基堡

[fɔ:rt] ['rɔ:li]
Fort **Raleigh**
堡 罗利

罗利堡

[fɔ:rt] ['sʌmtə]
Fort **Sumter**
堡 萨姆特

萨姆特堡

[dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['bɜ:rθpleɪs]
George **Washington** **Birthplace**
乔治 华盛顿 出生地

乔治·华盛顿出生地

['getiz,bə:g]
Gettysburg
葛底斯堡

葛底斯堡

['gɪlfɚd] ['kɔ:rthaʊs]
Guilford **Courthouse**
吉尔福德 法院

吉尔福德法院

['hoʊp,wɛl] ['vɪlɪdʒ]
Hopewell **Village**
霍普韦尔 村庄

希望村

[,ɪndɪ'pendəns]
Independence
独立

独立

['dʒeɪmztaʊn] , [vər'dʒɪniə]
Jamestown **,** **Virginia**
詹姆斯敦 , 弗吉尼亚州

弗吉尼亚州詹姆斯敦

[kɪŋz] ['maʊnt(ə)n]
Kings **Mountain**
国王 山

国王山

[ðə; ði] ['lɪŋkən] [mju'zi:əm][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wer] ['lɪŋkən] [daɪd]
The **Lincoln** **Museum** **and** **the** **House** **Where** **Lincoln** **Died**
这 林肯 博物馆 和 这 房子 在哪里 林肯 死亡

林肯博物馆和林肯逝世故居

[mə'næsəs] ([bʊl] [rʌn])
Manassas **(** **Bull** **Run** **)**
马纳萨斯 (公牛 跑步)

马纳萨斯（布尔河）

[,mɑ:ntɛ'zu:mə]['kæs(ə)l]
Montezuma **Castle**
蒙特祖玛 城堡

蒙特祖玛城堡

['mɔrə,staʊn] , [ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][,revə'lu:ʃ(ə)n]
Morristown **,** **a** **Military** **Capital** **of** **the** **Revolution**
莫里斯敦 , 一个 军队 首都 的 这 革命

莫里斯敦，美国独立战争时期的军事中心

[ɑ:k'mʌl,gi:]
Ocmulgee
奥克穆尔吉

奥克穆尔吉

['pi:təzbə:g] ['bætl,fi:ldz]
Petersburg **Battlefields**
圣彼得堡 战场

圣彼得堡战场

[,særə'təugə]
Saratoga
萨拉托加

萨拉托加

['skɑːts] [blʌf]
Scotts **Bluff**
斯科茨 虚张声势

斯科茨布拉夫

['ʃaɪloʊ]
Shiloh
示罗

示罗

['stætʃuː][ʌv; əv] ['lɪbərti]
Statue **of** **Liberty**
雕像 的 自由

自由女神像

['vændərbɪlt] ['mænʃ(ə)n]
Vanderbilt **Mansion**
范德比尔特 大厦

范德比尔特大厦

['vɪksbɜ˞g]
Vicksburg
维克斯堡

维克斯堡

['jɔːrktaʊn]
Yorktown
约克镇

约克镇

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **_** **underscores** **_** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神